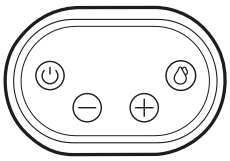
neno®

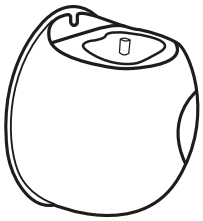
Sole

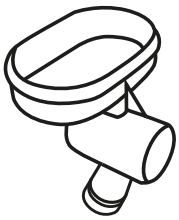
Table of contents
Spis treści

7	Instrukcja obsługi	**PL**
13	User manual	**EN**
19	Bedienungsanleitung	**DE**
25	Návod k použití	**CZ**
31	Használati utasítás	**HU**
37	Používateľská príručka	**SK**
43	Användarhandbok	**SE**
49	Käyttäjän käsikirja	**FI**
55	Brukerhåndbok	**NO**
61	Brugermanual	**DK**
67	Gebruikershandleiding	**NL**
73	Manual del usuario	**ES**
79	Manuale utente	**IT**
86	Manuel de l'utilisateur	**FR**
92	Manual de utilizare	**RO**

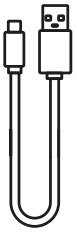
A

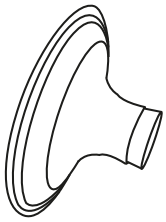
1 

2 

3 

4

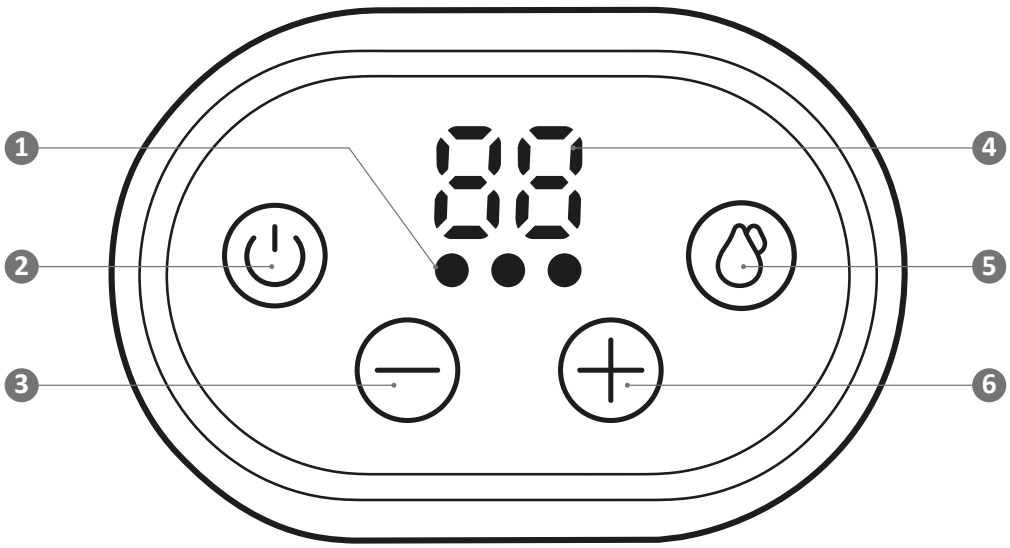
5 

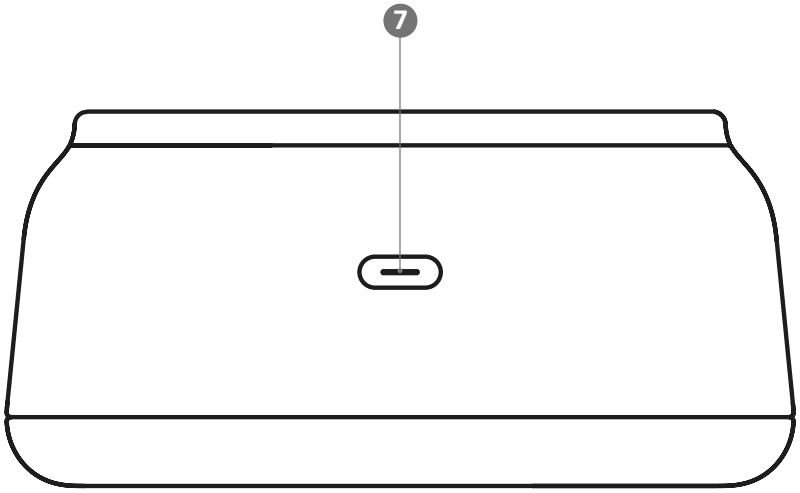
6 

7

8

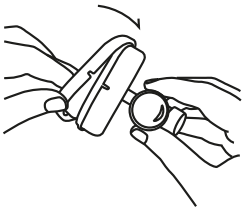
B





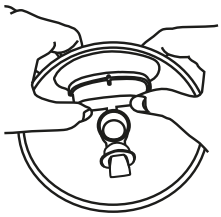
C

1

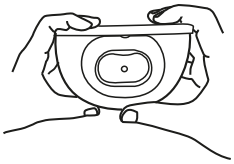


2

3

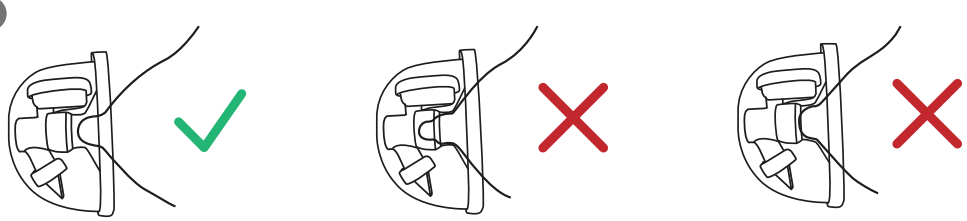


4

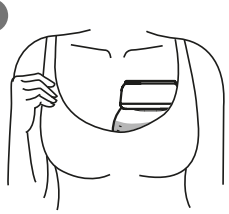


5

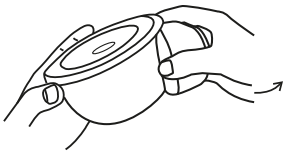
6



7

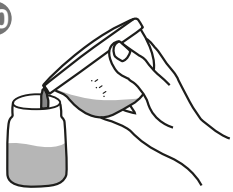


8

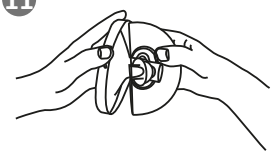


9

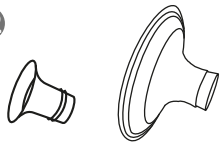
10



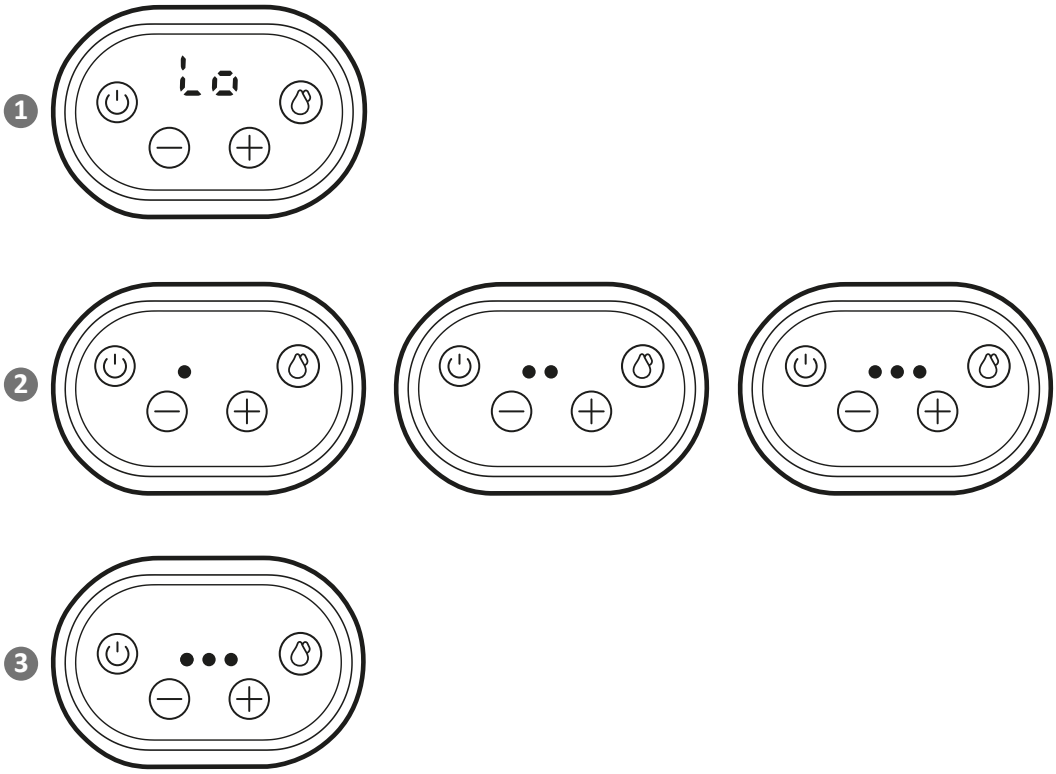
11



12



D



PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowny Kliencie,
kupione przez Ciebie urządzenie Neno Sole, to elektroniczny, trójfazowy laktator służący do odciągania pokarmu z piersi kobiety po porodzie. Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi.

01. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Zawsze odłączaj urządzenie od prądu po naładowaniu, jeśli nie musisz ładować akumulatora urządzenia.
2. Nie umieszczaj produktu w miejscach, w których grozi mu wpadnięcie do zlewu, wanny lub innych zbiorników z wodą.
3. Laktator i jego komponenty nie są odporne na wysokie temperatury – trzymaj urządzenie z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia.
4. Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych.
5. Laktator nie powinien być pozostawiony bez opieki, gdy jest podłączony do źródła zasilania.
6. Nigdy nie korzystaj z urządzenia, jeśli zostało upuszczone lub uszkodzone w inny sposób.
7. Nie korzystaj z urządzenia, którego przewód lub wtyczka zasilania są uszkodzone.
8. Nie korzystaj z urządzenia w wannie lub pod prysznicem.
9. Nie umieszczaj urządzenia pod wodą lub w innych płynach.
10. Nie myj urządzenia pod bieżącą wodą.
11. Nie podłączaj urządzenia do gniazdka zasilania, które miało kontakt z wodą lub innymi płynami.
12. Jeżeli urządzenie zostało wystawione na działanie wody lub innych płynów – nie dotykaj urządzenia bezpośrednio, odłącz je od zasilania, wyłącz je i skontaktuj się z producentem.
13. Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania przez pojedynczego użytkownika. Korzystanie z laktatora przez więcej, niż jedną osobę, niesie ze sobą ryzyko uszczerbku na zdrowiu użytkowników i unieważnia gwarancję.
14. Nie dokonuj samodzielnej naprawy lub modyfikacji urządzenia.
15. Używaj laktatora tylko w sposób opisany w instrukcji. Nie stosuj urządzenia w żadnym innym celu.
16. Dokonaj inspekcji wszystkich elementów laktatora przed każdym użyciem.

17. Nie podgrzewaj odprowadzonego mleka w mikrofali. Mleko podgrzewane w mikrofali może poparzyć buzię dziecka, ponieważ podgrzewanie z użyciem fal mikrofalowych może wytworzyć pęcherzyki wysokiej temperatury w płynie. Dodatkowo, fale mikrofalowe mogą zmienić skład mleka.
18. Nie doprowadź do wrzenia mleka w czasie jego podgrzewania.
19. Przed pierwszym użyciem laktatora, umyj i zdezynfekuj wszystkie elementy urządzenia, które będą wchodzić w bezpośredni kontakt z Twoją piersią lub z mlekiem.
20. Po każdym użyciu laktatora, umyj wszystkie elementy urządzenia, które wchodzą w bezpośredni kontakt z Twoją piersią lub z mlekiem.
21. Należy zachować szczególną ostrożność, gdy używasz laktatora lub jego akcesoriów w pobliżu dzieci.
22. Nie korzystaj z laktatora w trakcie ładowania.

02. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Podłącz laktator do zasilania. Ładuj baterie przez 2,5 godziny.
2. Zdejmij pompę laktatora.
3. Odłącz elementy laktatora, które będą miały bezpośredni kontakt z piersią lub mlekiem: zdejmij lejek z pojemnika na mleko, następnie pociągnij zawór w dół, a membranę w górę, aby odłączyć od konektora.
4. Umyj elementy urządzenia (odnieś się do działu CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA).

03. ELEMENTY

RYS. A

1. Urządzenie pompujące
2. Pojemnik na mleko
3. Konektor
4. Zaworek x2
5. Kabel ładujący USB-C
6. Lejek 24mm
7. Membrana x2
8. Reduktor lejka 20mm

04. OPIS URZĄDZENIA POMPUJĄCEGO

RYS. B

1. Ikona wybranego trybu (I kropka - faza stymulacji, II kropki - faza głębokiego odciągania, III kropki - faza mieszana).
2. Przycisk zasilania – Przytrzymaj przycisk przez 2 sekundy aby włączyć lub wyłączyć urządzenie. Gdy urządzenie jest włączone naciśnij, aby wstrzymać pracę laktatora.

3. Zmiana poziomu ssania – Naciśnij „–”, aby zmniejszyć siłę ssania.
4. Ikona wybranego trybu (L1-L8)/czasu pracy laktatora.
5. Przycisk zmiany trybu – Naciśnij przycisk aby zmienić tryb pracy urządzenia.
6. Zmiana poziomu ssania – Naciśnij „+”, aby zwiększyć siłę ssania.
7. Gniazdo ładowania USB-C

05. CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Mycie oraz dezynfekcja to dwie różne czynności. Muszą być dokonywane oddzielnie, aby chronić Twoje dziecko oraz zapewnić poprawne działanie laktatora.
Mycie - przemycie powierzchni urządzenia i usunięcie zanieczyszczeń.
Dezynfekcja - zabicie organizmów takich jak bakterie czy wirusy, które mogą być obecne na powierzchni urządzenia.
Lejek, membrana, zaworek, reduktor, konektor, pojemnik na mleko:
Przed pierwszym użyciem – mycie i dezynfekcja.
Po każdym użyciu – mycie.
Raz dziennie oraz przed pierwszym użyciem – dezynfekcja.

A. MYCIE:

- Rozmontuj wszystkie elementy laktatora (z wyjątkiem urządzenia pompującego) i umyj w ciepłej wodzie z mydłem przez 5 minut, następnie opłucz. Należy wykonać od razu po użyciu urządzenia. Dzięki temu usuniesz osad z mleka i zapobiegniesz rozwojowi bakterii.
- Do mycia używaj tylko wody z kranu, która jest zdatna do picia. Użyj wody butelkowanej, jeśli woda w twoim kranie nie spełnia tego wymogu.
- Przy czyszczeniu silikonowych elementów nie używaj szczotek. Uważaj, aby nie przebić ich na wylot.
- Korzystaj z delikatnego płynu do naczyń lub mydła.
- Daj elementom wyschnąć naturalnie. Przechowuj suche części urządzenia w chłodnym i suchym miejscu, gdy z nich nie korzystasz.

B. DEZYNFEKCJA:

Membrana, zaworek, reduktor, konektor, lejek, pojemnik na mleko:

- Napełnij garnek lub sterylizator wodą tak, aby wszystkie umieszczone w nim elementy (membranę, zaworek, reduktory, konektor, lejek, pojemnik na mleko) były przykryte po ich umieszczeniu wewnątrz. Doprowadź do wrzenia. Umieść elementy laktatora we wrzącej wodzie na 10 minut. Nie gotuj.
- Pozwól elementom wyschnąć naturalnie. Przechowuj suche elementy zestawu w chłodnym, suchym miejscu, gdy z nich nie korzystasz.

C. CZYSZCZENIE URZĄDZENIA POMUJĄCEGO:

- Przetrzyj jednostkę pompującą z użyciem delikatnej, mokrej ściereczki i delikat-

nego płynu do naczyń/mydła. Inne środki czystości lub materiały ścierne mogą uszkodzić urządzenie i jego wyświetlacz.
- Gdy nie korzystasz z jednostki pompującej, przechowują ją w chłodnym, suchym miejscu.

06. MONTAŻ I UŻYWANIE LAKTATORA
RYS. C
Zamocuj elementy zgodnie z RYS. C 1-5.
UWAGA: Dokładnie umyj ręce mydłem oraz wodą przed dotykaniem laktatora i piersi.

1. Włóż membranę do konektora. **RYS. C1.**
2. Podłącz zaworek do konektora. **RYS. C2. UWAGA:** zaworek powinien być zamocowany dłuższą częścią w stronę lejka. Poglądowo: **RYS. C6.**
3. Zamocuj konektor z membraną i zaworkiem w pojemniku na mleko, zaczynając od umieszczenia membrany w wyżłobieniu. **RYS. C3.**
4. Umieść lejek w pojemniku na mleku. **RYS. C4**.
5. Zamocuj urządzenie pompujące w górnej części pojemnika na mleko. **RYS. C5.**
6. Umieść lejek na piersi tak, aby sutek znajdował się wewnątrz kanału odprowadzającego. Przyciśnij lejek oraz złączenie laktatora do Twojej piersi, korzystając z kciuka i palca wskazującego. **RYS. C6.**
7. Włóż laktator do biustonosza/gorsetu laktacyjnego. **RYS. C7.**
8. Włącz laktator naciskając przycisk zasilania i wybierz odpowiadający Ci tryb działania.
9. Aby przelać mleko przytrzymaj laktator poziomo i odkręć ostrożnie pompę **RYS C8.** Trzymaj pojemnik z mlekiem lejkiem skierowanym do góry - połóż go płasko na blacie stołu (nie kładź go do góry, aby zapobiec wypłynięciu mleka). **RYS C9.** Ostrożnie przelej mleko do butelki/pojemnika do przechowywania. **RYS C10.**
10. Po użyciu wyjąć i oczyścić wszystkie elementy laktatora. **RYS C11.**

Rady:

a. Przed każdym użyciem sprawdź czy części laktatora nie są uszkodzone. W razie potrzeby zastąp uszkodzone elementy nowymi.
b. Zawsze sprawdzaj czystość elementów przed użyciem urządzenia.
c. Jeżeli średnica lejka jest zbyt duża, użyj dołączonego reduktora, wkładając go do środka lejka. **RYS. C12.**

UWAGI:
Laktator zaczyna pracę w trybie stymulacji. Ustaw wygodny dla Ciebie poziom siły ssania z użyciem przycisków +/-:

- Tryb stymulacji - szybkie pompowanie, które naśladuje naturalne ssanie mleka z piersi przez dziecko, stymulujące przepływ mleka. Po 2 minutach, laktator automatycznie włączy tryb głębokiego odciągania. Dostosuj poziom siły ssania z użyciem przycisków +/-, aby znaleźć najwyższy poziom siły ssania, który jest dla Ciebie komfortowy. Jeżeli pokarm zacznie wypływać z Twojej piersi przed upływem dwóch minut, naciśnij przycisk zmiany trybu, aby ręcznie przejść do trybu głębokiego poboru pokarmu.
- Tryb głębokiego odciągania - wolniejsze pompowanie, które delikatnie i wydajnie zasysa mleko z piersi. W trybie poboru pokarmu, zwiększ siłę ssania do momentu, w którym odczuwasz lekki dyskomfort (nie ból) i zmniejsz siłę ssania o jeden stopień.
- Tryb mieszany - naśladuje odruch ssania dziecka. Może być używany po odciągnięciu pokarmu, aby pomóc opróżnić pierś i zwiększyć laktację.

07. ŁADOWANIE LAKTATORA

W pełni naładuj akumulator laktatora przed odłożeniem go do przechowywania, jeżeli zamierzasz nie korzystać z urządzenia przez długi okres czasu. Naładuj baterię urządzenia, zanim zostanie zupełnie wyczerpana. Wydłuża to żywotność baterii. Jeżeli laktator był przechowywany w gorącym miejscu, akumulator urządzenia może z początku nie działać. Pozwól laktatorowi ochłodzić się przez godzinę zanim zaczniesz użytkowanie.

Oznaczenia:
LO – wyświetla się, jeżeli poziom baterii jest poniżej 20%. **RYS D1.**
Migające kropki – laktator w trakcie ładowania. **RYS D2.**
Trzy kropki świecące ciągiem – bateria w pełni naładowana. **RYS D3.**
Nie korzystaj z laktatora w trakcie ładowania.

08. WYMIANA ELEMENTÓW EKSPLOATACYJNYCH

Elementy eksploatacyjne podlegają naturalnemu zużyciu podczas pracy laktatora, dlatego też nie są objęte gwarancją producenta.
Zużyte elementy laktatora, które mają styczność z mlekiem, należy wymienić. Zużyty element posiada pęknięcie, odkształcenie, zmatowienie lub wyraźną zmianę koloru.

- Membranę należy wymieniać co 8 tygodni (jeśli używamy laktatora 1-3 razy dziennie) lub co 3-4 tygodnie (jeśli używamy laktatora częściej niż 3 razy dziennie).
- Zaworek należy wymieniać co 2-3 miesiące (jeśli używamy laktatora 1-3 razy dziennie) lub co 4 tygodnie (jeśli używamy laktatora częściej niż 3 razy dziennie).
- Lejek i konektor należy wymieniać co 6 miesięcy, jeśli używamy laktatora więcej niż 3 razy dziennie.

09. DŁUGOTERMINOWE PRZECHOWYWANIE

Laktator ma wbudowany akumulator. Aby uchronić się przed uszkodzeniem, urządzenie przechodzi w tryb przechowywania po długim okresie nieaktywności. Aby wyłączyć tryb przechowywania, podłącz urządzenie do zasilania i naładuj je przez 2 godziny. Zanim odłożysz laktator na dłuższy okres czasu, upewnij się, że:

- Wszystkie elementy laktatora są czyste.
- Wyczyściłeś urządzenie pompujące.
- Akumulator urządzenia jest w pełni naładowany.

10. FAQ

1. **Urządzenie nie uruchamia się:** upewnij się, że laktator jest podłączony do działającego gniazdka elektrycznego. Jeżeli laktator nie ma żadnego źródła zasilania, jego wyświetlacz się nie włączy i nie pojawia się żaden komunikat o błędzie.
2. **Brak/ słabe ssanie:** upewnij się, że wszystkie elementy laktatora są umieszczone poprawnie. Rozłóż laktator na części i upewnij się, że wszystkie elementy są czyste i nieuszkodzone. Złóż laktator ponownie zgodnie z instrukcjami zawartymi
   w sekcji MONTAŻ LAKTATORA. W czasie pompowania upewnij się, że lejek całą powierzchnią przylega do piersi.
3. **Z piersi wypłynęło więcej mleka, niż jest w stanie pomieścić pojemnik:** Użyj zwilżonej (nie mokrej) ściereczki, aby wytrzeć laktator. Umyj elementy laktatora, w których znajduje się mleko, zgodnie z instrukcjami w dziale CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA. Gdy wszystkie elementy urządzenia wyschną, złóż je ponownie.

11. SPECYFIKACJA

Objętość pojemnika na mleko: 210ml
Pojemność baterii: 3.7V 1500 mAh Li-Po
Moc wejściowa: 110-240V
Moc wyjściowa: 5V 1A
Czas pracy: do 150min
Czas ładowania: około 150min
Wymiary pompy laktatora: 9x4,5x6 cm
Waga pompy laktatora: 150g

Siła odsysania:

1. Tryb stymulacji (8 poziomów): 9-24 kPa
2. Tryb głębokiego odciągania (8 poziomów): 13-40 kPa
3. Tryb mieszany (8 poziomów): 10-24 kPa

Dopuszczalna różnica ±5 Kpa.

12. KARTA GWARANCYJNA/REKLAMACJE

Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją. Warunki gwarancji można znaleźć na stronie: **https://neno.pl/gwarancja**

Szczegóły, kontakt oraz adres serwisu można znaleźć na stronie:

https://neno.pl/kontakt

Specyfikacje i zawartość zestawu mogą ulec zmianie bez powiadomienia. Przepraszamy za wszelkie niedogodności.

EN

USER MANUAL

Dear Customer,

The Neno Sole device you have purchased is an electronic, three-phase breast pump used to express breast milk from a woman's breast after giving birth. Read the instruction manual before use.

01. PRECAUTIONS

1. Always unplug the device after charging if you do not need to charge the device's battery.
2. Do not place the product where it is in danger of falling into sinks, bathtubs or other containers.
3. The breast pump and its components are not heat resistant – keep the device away from hot surfaces and open flames.
4. Do not use the device near flammable materials.
5. The breast pump should not be left unattended when connected to a power source.
6. Never use the device if it has been dropped or otherwise damaged.
7. Do not use a device whose power cord or plug is damaged.
8. Do not use the device in the bath or shower.
9. Do not place the device under water or in other liquids.
10. Do not wash the unit under running water.
11. Do not connect the device to a power socket that has been in contact with water or other liquids.
12. If the device has been exposed to water or other liquids - do not touch the device directly, disconnect it from the power supply, switch it off and contact the manufacturer.
13. This appliance is intended for use by a single user. Use of the breast pump by more than one person carries a risk of harm to the users and voids the warranty.

14. Do not repair or modify the unit yourself.
15. Use the breast pump only as described in the instructions. Do not use the device for any other purpose.
16. Inspect all breast pump components before each use.
17. Do not heat the discharged milk in the microwave. Milk heated in a microwave can burn the baby's face because heating with microwave waves can create high temperature bubbles in the liquid. In addition, microwave waves can change the composition of the milk.
18. Do not bring the milk to the boil while heating it.
19. Before using the breast pump for the first time, wash and disinfect all parts of the machine that will come into direct contact with your breast or milk.
20. After each use of the breast pump, wash all parts of the machine that come into direct contact with your breast or milk.
21. Take special care when using the breast pump or its accessories near children.
22. Do not use the breast pump while charging.

02. BEFORE FIRST USE

1. Connect the breast pump to the power supply. Charge the batteries for 2,5 hours.
2. Remove the breast pump.
3. Disconnect the parts of the breast pump that will come into direct contact with the breast or milk: remove the breast shield from the milk container, then pull the valve down and the membrane up to disconnect from the connector.
4. Clean the appliance components (refer to the CLEANING AND DISINFECTION section).

03. ELEMENTS

FIG. A

1. Pumping device
2. Milk container
3. Connector
4. Valve x2
5. USB-C charging cable
6. Breast shield 24mm
7. Membrane x2
8. Breast shield reducer 20mm

04. DESCRIPTION OF THE PUMPING DEVICE

FIG. B

1. Icon of the selected mode (I dot - stimulation phase, II dots - deep extraction

phase, III dots - mixed phase).

2. Power button - Hold the button for 2 seconds to switch the device on or off. When the device is on press to pause the breast pump.
3. Changing the suction level - Press "-" to reduce the suction power.
4. Icon of the selected mode (L1-L8)/time of the breast pump.
5. Mode change button - Press the button to change the operating mode of the unit.
6. Changing the suction level - Press "+" to increase the suction power.
7. USB-C charging socket

05. CLEANING AND DISINFECTION

Washing and disinfecting are two different operations. They must be carried out separately to protect your baby and to ensure that the breast pump works properly.
Washing - washing the surface of the unit and removing dirt.
Disinfection - killing organisms such as bacteria or viruses that may be present on the surface of the equipment.

Breast shield, membrane, valve, reducer, connector, milk container:

Wash and disinfect - before first use.
Wash - after each use.
Once a day and before first use - disinfection.

A. WASHING

- Disassemble all parts of the breast pump (except the pumping device) and wash in warm soapy water for 5 minutes, then rinse. Do this immediately after using the machine. This will remove milk deposits and prevent bacterial growth.
- Only use drinkable tap water for washing. Use bottled water if the water in your tap does not meet this requirement.
- When cleaning silicone parts, do not use brushes. Be careful not to pierce them through.
- Use a mild dishwashing liquid or soap.
- Allow the parts to dry naturally. Store dry appliance parts in a cool, dry place when you are not using them.

B. DISINFECTION:

Membrane, valve, reducer, connector, breast shield, milk container:

- Fill the pot or steriliser with water so that all the components inside (membrane, valve, reducer, connector,breast shield, milk container) are covered when placed inside. Bring to the boil. Place breast pump parts in boiling water for 10 minutes. Do not boil.
- Allow the pieces to dry naturally. Store dry kit items in a cool, dry place when you are not using them.

C. CLEANING THE PUMPING DEVICE:

- Wipe the pump unit with a soft, wet cloth and a mild dishwashing liquid/soap. Other cleaners or abrasives may damage the unit and its display.
- When not using the pump unit, store it in a cool, dry place.

06. ASSEMBLY AND USE OF THE BREAST PUMP

FIG. C

Attach the components as shown in FIGS. C 1-5.

NOTE: Wash your hands thoroughly with soap and water before touching the breast pump and breast.

1. Insert the membrane into the connector. **FIG. C1.**
2. Connect the valve to the connector. **FIG. C2. ATTENTION:** The valve should be fixed with its longer part towards the breast shield. For an overview: **FIG. C6.**
3. Attach the connector with the membrane and valve to the milk container, starting by placing the membrane in the groove. **FIG. C3.**
4. Place the breast shield in the milk container. **FIG. C4**.
5. Attach the pumping device to the top of the milk container. **FIG. C5.**
6. Place the breast shield on your breast so that the nipple is inside the drainage channel. Press the breast shield and breast pump connector against your breast using your thumb and index finger. **FIG. C6.**
7. Insert the breast pump into the bra/lactation corset. **FIG. C7.**
8. Turn on the breast pump by pressing the power button and select the operation mode that suits you.
9. To pour the milk hold the breast pump horizontally and carefully unscrew the pump **FIG C8.** Hold the milk container with the breast shield facing upwards - lay it flat on the table top (do not lay it upwards to prevent the milk from flowing out). **FIG C9.** Carefully pour the milk into the bottle/storage container. **FIG C10.**
10. Remove and clean all breast pump components after use. **FIG C11.**

NOTES:

a. Before each use, check the parts of the breast pump for damage. If necessary, replace damaged parts with new ones.
b. Always check the cleanliness of components before using the unit.
c. If the diameter of the breast shield is too large, use the supplied reducer by inserting it inside. **FIG. C12.**

NOTES:

The breast pump starts in stimulation mode. Set the level of suction strength comfortable for you using the +/- buttons:

- Stimulation mode - fast pumping that mimics your baby's natural sucking of breast

milk to stimulate milk flow. After 2 minutes, the breast pump will automatically activate the deep pumping mode. Adjust the suction level using the +/- buttons to find the highest level of suction that is comfortable for you. If milk starts to flow from your breast before two minutes have elapsed, press the mode change button to manually switch to deep extraction mode.
- Deep pumping mode - slower pumping that gently and efficiently sucks milk from the breast. In this mode increase the suction until you feel slight discomfort (not pain) and reduce the suction by one degree.
- Mixed mode - mimics the baby's sucking reflex. Can be used after pumping to help empty the breast and increase lactation.

07. CHARGING THE BREAST PUMP
Fully charge the breast pump battery before putting it into storage if you intend not to use the device for a long period of time. Charge the device battery before it is completely exhausted. This extends the life of the battery. If the breast pump has been stored in a hot place, the device battery may not work at first. Allow the breast pump to cool down for one hour before you start using it.

Indications:
LO - displays if the battery level is below 20%. **FIG D1.**
Flashing dots - breast pump under charging. **FIG D2.**
Three dots glowing continuously - battery fully charged. **FIG D3.**
Do not use the breast pump while charging.

08. REPLACEMENT OF CONSUMABLES
Consumable components are subject to natural wear and tear during operation of the breast pump and are therefore not covered by the manufacturer's warranty. Worn components of the breast pump that come into contact with milk should be replaced. A worn component has a crack, deformation, tarnishing or a distinct change in colour.

- The membrane should be replaced every 8 weeks (if you use the breast pump 1-3 times a day) or every 3-4 weeks (if you use the breast pump more than 3 times a day).
- The valve should be replaced every 2-3 months (if you use the breast pump 1-3 times a day) or every 4 weeks (if you use the breast pump more than 3 times a day).
- The breast shield and connector should be replaced every 6 months if you use the breast pump more than 3 times a day.

09. LONG-TERM STORAGE
The breast pump has a built-in rechargeable battery. To protect itself from damage, the device enters storage mode after a long period of inactivity. To deactivate the

storage mode, connect the device to power and charge it for 2 hours. Before you put the breast pump away for a long period of time, make sure that:

- All components of the breast pump are clean.
- You have cleaned the pumping device.
- The device's battery is fully charged.

10. FAQ

1. **The device does not start:** make sure the breast pump is plugged into a working electrical outlet. If the breast pump has no power source, its display will not turn on and no error message appears.
2. **No/poor suction:** make sure all breast pump parts are positioned correctly. Take the breast pump apart and make sure all parts are clean and undamaged. Reassemble the breast pump according to the instructions in the LACTATOR ASSEMBLY section. When pumping, make sure the funnel is fully seated against the breast.
3. **More milk has flowed from the breast than the container can hold:** use a damp (not wet) cloth to wipe the breast pump. Wash the parts of the breast pump that hold milk according to the instructions in the CLEANING AND DISINFECTING section. When all parts of the machine are dry, reassemble.

11. SPECIFICATION

Capacity of milk container: 210ml
Battery capacity: 3.7V 1500 mAh Li-Po
Input power: 110-240V
Output power: 5V 1A
Operating time: up to 150min
Charging time: approx. 150min
Dimensions of breast pump: 9x4,5x6 cm
Weight of breast pump: 150g

Suction power:

1. Stimulation mode (8 levels): 9-24 kPa
2. Deep extraction mode (8 levels): 13-40 kPa
3. Mixed mode (8 levels): 10-24 kPa

Permissible variation ±5 Kpa.

12. WARRANTY/ COMPLAINTS CARD

The product comes with a 24-month warranty. Warranty conditions can be found at: **https://neno.pl/gwarancja**
Details, contact and service address can be found at: **https://neno.pl/kontakt**
Specifications and contents are subject to change without notice. We apologise for any inconvenience.

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

Sehr geehrter Kunde,
Das von Ihnen erworbene Neno Sole Gerät ist eine elektronische, dreiphasige Milchpumpe, die zum Abpumpen von Muttermilch nach der Geburt verwendet wird. Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung.

01. VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Trennen Sie das Gerät nach dem Aufladen immer vom Stromnetz, wenn Sie den Akku des Geräts nicht aufladen müssen.
2. Stellen Sie das Produkt nicht so auf, dass es in Waschbecken, Badewannen oder andere Behälter fallen kann.
3. Die Milchpumpe und ihre Bestandteile sind nicht hitzebeständig - halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
4. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien.
5. Die Milchpumpe sollte nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, wenn sie an eine Stromquelle angeschlossen ist.
6. Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn es heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde.
7. Verwenden Sie kein Gerät, dessen Netzkabel oder Stecker beschädigt ist.
8. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Badewanne oder Dusche.
9. Stellen Sie das Gerät nicht unter Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
10. Waschen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser.
11. Schließen Sie das Gerät nicht an eine Steckdose an, die mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung gekommen ist.
12. Wenn das Gerät mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung gekommen ist - berühren Sie das Gerät nicht direkt, trennen Sie es von der Stromversorgung, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Hersteller.
13. Dieses Gerät ist für den Gebrauch durch eine einzige Person bestimmt. Die Verwendung der Milchpumpe durch mehr als eine Person birgt das Risiko von Schäden für die Benutzerinnen und führt zum Erlöschen der Garantie.
14. Reparieren oder modifizieren Sie das Gerät nicht selbst.
15. Verwenden Sie die Milchpumpe nur wie in der Anleitung beschrieben. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke.
16. Überprüfen Sie alle Bestandteile der Milchpumpe vor jedem Gebrauch.
17. Erhitzen Sie die abgepumpte Milch nicht in der Mikrowelle. In der Mikrowelle erwärmte Milch kann das Gesicht des Babys verbrennen, da durch die

Erwärmung mit Mikrowellen Blasen mit hoher Temperatur in der Flüssigkeit entstehen können. Außerdem können die Mikrowellen die Zusammensetzung der Milch verändern.

18. Die Milch darf beim Erhitzen nicht zum Kochen gebracht werden.
19. Waschen und desinfizieren Sie vor der ersten Benutzung der Milchpumpe alle Teile des Geräts, die direkt mit Ihrer Brust oder Milch in Berührung kommen.
20. Waschen Sie nach jedem Gebrauch der Milchpumpe alle Teile des Geräts, die direkt mit Ihrer Brust oder Milch in Berührung kommen.
21. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Milchpumpe oder ihr Zubehör in der Nähe von Kindern verwenden.
22. Verwenden Sie die Milchpumpe nicht, während sie aufgeladen wird.

02. VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

1. Schließen Sie die Milchpumpe an das Stromnetz an. Laden Sie die Batterien für 2,5 Stunden auf.
2. Entfernen Sie die Milchpumpe.
3. Trennen Sie die Teile der Milchpumpe, die direkt mit der Brust oder der Milch in Berührung kommen: Nehmen Sie den Brustschutz vom Milchbehälter ab und ziehen Sie dann das Ventil nach unten und die Membran nach oben, um sie vom Anschluss zu trennen.
4. Reinigen Sie die Bauteile des Geräts (siehe Abschnitt REINIGUNG UND DISINFIZIERUNG).

03. ELEMENTE

ABB. A

1. Abpumpvorrichtung
2. Milchbehälter
3. Anschluss
4. Ventil x2
5. USB-C-Ladekabel
6. Brustschild 24mm
7. Membrane x2
8. Brustschild-Reduzierer 20mm

04. BESCHREIBUNG DES PUMPENGERÄTS

ABB. B

1. Symbol für den gewählten Modus (I Punkt - Stimulationsphase, II Punkte - Tiefenextraktionsphase, III Punkte - gemischte Phase).
2. Einschalttaste - Halten Sie die Taste 2 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät ein- oder auszuschalten. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, drücken Sie die

Taste, um die Milchpumpe anzuhalten.

3. Ändern der Saugstufe - Drücken Sie «-», um die Saugleistung zu verringern.
4. Symbol für den ausgewählten Modus (L1-L8)/die Uhrzeit der Milchpumpe.
5. Betriebsartwechseltaste - Drücken Sie die Taste, um die Betriebsart des Geräts zu ändern.
6. Ändern der Saugstufe - Drücken Sie «+», um die Saugleistung zu erhöhen.
7. USB-C-Ladebuchse

05. REINIGUNG UND DESINFEKTION

Waschen und Desinfizieren sind zwei verschiedene Vorgänge. Sie müssen getrennt durchgeführt werden, um Ihr Baby zu schützen und um sicherzustellen, dass die Milchpumpe ordnungsgemäß funktioniert.

Waschen - Waschen der Oberfläche des Geräts und Entfernen von Schmutz.

Desinfektion - Abtötung von Organismen wie Bakterien oder Viren, die sich möglicherweise auf der Oberfläche des Geräts befinden.

Brustschild, Membran, Ventil, Reduzierstück, Anschlussstück, Milchbehälter:

Waschen und desinfizieren - vor dem ersten Gebrauch.

Waschen - nach jedem Gebrauch.

Einmal am Tag und vor der ersten Anwendung - Desinfektion.

A. WASCHEN

- Demontieren Sie alle Teile der Milchpumpe (mit Ausnahme des Abpumpgeräts) und waschen Sie sie 5 Minuten lang in warmem Seifenwasser, dann spülen Sie sie ab. Tun Sie dies sofort nach der Verwendung der Maschine. Dadurch werden Milchablagerungen entfernt und das Wachstum von Bakterien verhindert.
- Verwenden Sie zum Waschen nur trinkbares Leitungswasser. Verwenden Sie abgefülltes Wasser, wenn das Wasser aus Ihrem Wasserhahn diese Anforderung nicht erfüllt.
- Verwenden Sie zur Reinigung von Silikonteilen keine Bürsten. Achten Sie darauf, sie nicht zu durchstechen.
- Verwenden Sie ein mildes Geschirrspülmittel oder eine Seife.
- Lassen Sie die Teile natürlich trocknen. Lagern Sie trockene Geräteteile an einem kühlen, trockenen Ort, wenn Sie sie nicht benutzen.

B. DISINFECTION:

Membrane, Ventil, Reduzierstück, Anschlussstück, Brustschild, Milchbehälter:

- Füllen Sie den Topf oder Sterilisator mit Wasser, so dass alle darin befindlichen Komponenten (Membran, Ventil, Reduzierstück, Anschlussstück, Brustschild, Milchbehälter) bedeckt sind. Bringen Sie das Wasser zum Kochen. Legen Sie die Teile der Milchpumpe für 10 Minuten in das kochende Wasser. Nicht kochen.
- Lassen Sie die Teile natürlich trocknen. Lagern Sie trockene Bausatzteile an einem kühlen, trockenen Ort, wenn Sie sie nicht benutzen.

C. DIE REINIGUNG DER PUMPVORRICHTUNG:

- Wischen Sie das Pumpenaggregat mit einem weichen, feuchten Tuch und einem milden Geschirrspülmittel/einer milden Seife ab. Andere Reinigungs- oder Scheuermittel können das Gerät und sein Display beschädigen.
- Wenn Sie das Pumpenaggregat nicht benutzen, lagern Sie es an einem kühlen, trockenen Ort.

06. ZUSAMMENBAU UND VERWENDUNG DER MILCHPUMPE

ABB. C

Befestigen Sie die Bauteile wie in ABB. C 1-5 gezeigt.

HINWEIS: Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Wasser und Seife, bevor Sie die Milchpumpe und die Brust berühren.

1. Setzen Sie die Membran in den Anschluss ein. **ABB. C1.**
2. Schließen Sie das Ventil an den Stecker an. **ABB. C2. HINWEIS:** Das Ventil muss mit seinem längeren Teil in Richtung des Trichters befestigt werden. Zur Veranschaulichung: **ABB. C6.**
3. Befestigen Sie das Verbindungsstück mit der Membrane und dem Ventil am Milchbehälter, indem Sie zunächst die Membrane in die Rille legen. **ABB. C3.**
4. Legen Sie das Brustschild in den Milchbehälter. **ABB. C4**.
5. Bringen Sie die Abpumpvorrichtung oben am Milchbehälter an. **ABB. C5.**
6. Legen Sie den Brustschild so auf Ihre Brust, dass sich die Brustwarze innerhalb des Abflusskanals befindet. Drücken Sie den Brustschild und den Anschluss der Milchpumpe mit Daumen und Zeigefinger gegen Ihre Brust. **ABB. C6.**
7. Setzen Sie die Milchpumpe in den BH/das Stillkorsett ein. **ABB. C7.**
8. Schalten Sie die Milchpumpe durch Drücken der Einschalttaste ein und wählen Sie den für Sie geeigneten Betriebsmodus.
9. Zum Ausgießen der Milch halten Sie die Milchpumpe waagerecht und schrauben die Pumpe vorsichtig ab **(ABB. C8).** Halten Sie den Milchbehälter mit dem Brustschild nach oben - legen Sie ihn flach auf die Tischplatte (legen Sie ihn nicht nach oben, damit die Milch nicht ausläuft). **ABB. C9.** Gießen Sie die Milch vorsichtig in die Flasche/den Vorratsbehälter. **ABB. C10.**
10. Entfernen und reinigen Sie alle Teile der Milchpumpe nach dem Gebrauch. **ABB. C11.**

ANMERKUNGEN:

- **a.** Überprüfen Sie die Teile der Milchpumpe vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen. Ersetzen Sie ggf. beschädigte Teile durch neue.
- **b.** Überprüfen Sie vor der Verwendung des Geräts stets die Sauberkeit der Komponenten.
- **c.** Wenn der Durchmesser des Brustschilds zu groß ist, verwenden Sie

das mitgelieferte Reduzierstück, indem Sie es in das Innere einführen. **ABB. C12.**

ANMERKUNGEN:
Die Milchpumpe startet im Stimulationsmodus. Stellen Sie mit den Tasten +/- die für Sie angenehme Saugstärke ein:
- Stimulationsmodus - schnelles Abpumpen, das das natürliche Saugen Ihres Babys an der Muttermilch nachahmt, um den Milchfluss anzuregen. Nach 2 Minuten aktiviert die Milchpumpe automatisch den Tiefpumpmodus. Stellen Sie die Saugstärke mit den Tasten +/- ein, um die für Sie angenehmste Saugstärke zu finden. Wenn die Milch vor Ablauf der zwei Minuten aus Ihrer Brust zu fließen beginnt, drücken Sie die Taste zum Ändern des Modus, um manuell in den tiefen Abpumpmodus zu wechseln.
- Tiefes Abpumpen - langsameres Abpumpen, das die Milch sanft und effizient aus der Brust saugt. Erhöhen Sie in diesem Modus die Saugkraft, bis Sie ein leichtes Unbehagen (keine Schmerzen) verspüren, und verringern Sie dann die Saugkraft um ein Grad.
- Gemischter Modus - ahmt den Saugreflex des Babys nach. Kann nach dem Abpumpen verwendet werden, um die Brust zu entleeren und die Laktation zu steigern.

07. AUFLADEN DER MILCHPUMPE
Laden Sie den Akku der Milchpumpe vollständig auf, bevor Sie sie einlagern, wenn Sie beabsichtigen, das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht zu benutzen. Laden Sie den Akku des Geräts auf, bevor er vollständig erschöpft ist. Dadurch wird die Lebensdauer des Akkus verlängert. Wenn die Milchpumpe an einem heißen Ort gelagert wurde, funktioniert der Akku des Geräts möglicherweise zunächst nicht. Lassen Sie die Milchpumpe eine Stunde lang abkühlen, bevor Sie sie in Betrieb nehmen.

Indikationen:
LO - wird angezeigt, wenn der Batteriestand unter 20 % liegt. **ABB. D1.**
Blinkende Punkte - Milchpumpe wird geladen. **ABB. D2.**
Drei Punkte leuchten kontinuierlich - die Batterie ist vollständig geladen. **ABB. D3.**
Verwenden Sie die Milchpumpe nicht, während sie aufgeladen wird.

08. ERSATZ VON VERBRAUCHSMATERIAL
Verschleißteile unterliegen dem natürlichen Verschleiß während des Betriebs der Milchpumpe und sind daher nicht von der Herstellergarantie abgedeckt. Abgenutzte Teile der Milchpumpe, die mit Milch in Berührung kommen, sollten ausgetauscht werden. Ein verschlissenes Teil hat einen Riss, eine Verformung, ein Anlaufen oder eine deutliche Farbveränderung.

- Die Membran sollte alle 8 Wochen (wenn Sie die Milchpumpe 1-3 Mal pro Tag verwenden) oder alle 3-4 Wochen (wenn Sie die Milchpumpe mehr als 3 Mal pro Tag verwenden) ausgetauscht werden.
- Das Ventil sollte alle 2 bis 3 Monate (wenn Sie die Milchpumpe 1 bis 3 Mal pro Tag verwenden) oder alle 4 Wochen (wenn Sie die Milchpumpe mehr als 3 Mal pro Tag verwenden) ausgetauscht werden.
- Das Brustschild und der Anschluss sollten alle 6 Monate ausgetauscht werden, wenn Sie die Milchpumpe mehr als 3 Mal pro Tag verwenden.

09. LANGZEITLAGERUNG

Die Milchpumpe hat einen eingebauten Akku. Um sich vor Schäden zu schützen, geht das Gerät nach längerer Inaktivität in den Speichermodus über. Um den Speichermodus zu deaktivieren, schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und laden Sie es 2 Stunden lang auf. Bevor Sie die Milchpumpe für längere Zeit weglegen, stellen Sie sicher, dass:

- Alle Bestandteile der Milchpumpe sind sauber.
- Sie haben das Abpumpgerät gereinigt.
- Der Akku des Geräts ist vollständig geladen.

10. FAQ

1. **Das Gerät startet nicht:** Stellen Sie sicher, dass die Milchpumpe an eine funktionierende Steckdose angeschlossen ist. Wenn die Milchpumpe keine Stromquelle hat, schaltet sich das Display nicht ein und es erscheint keine Fehlermeldung.
2. **Keine/schlechte Absaugung:** Vergewissern Sie sich, dass alle Teile der Milchpumpe richtig positioniert sind. Nehmen Sie die Milchpumpe auseinander und stellen Sie sicher, dass alle Teile sauber und unbeschädigt sind. Bauen Sie die Milchpumpe gemäß den Anweisungen.
   im Abschnitt “Zusammenbau des Milchkühlers” wieder zusammen. Achten Sie beim Abpumpen darauf, dass der Trichter vollständig an der Brust anliegt.
3. **Es ist mehr Milch aus der Brust geflossen, als der Behälter aufnehmen kann:** Verwenden Sie ein feuchtes (nicht nasses) Tuch, um die Milchpumpe abzuwischen. Waschen Sie die Teile der Milchpumpe, die Milch aufnehmen, gemäß den Anweisungen im Abschnitt REINIGUNG UND DESINFEKTION. Wenn alle Teile der Maschine trocken sind, setzen Sie sie wieder zusammen.

11. SPEZIFIKATION

Fassungsvermögen des Milchbehälters: 210ml
Batteriekapazität: 3.7V 1500 mAh Li-Po
Eingangsleistung: 110-240V
Ausgangsleistung: 5V 1A
Betriebsdauer: bis zu 150 Minuten

Aufladezeit: ca. 150min
Abmessungen der Milchpumpe: 9x4,5x6 cm
Gewicht der Milchpumpe: 150g

Absaugleistung:

1. Stimulationsmodus (8 Stufen): 9-24 kPa
2. Tiefenextraktionsmodus (8 Stufen): 13-40 kPa
3. Gemischter Modus (8 Stufen): 10-24 kPa

Zulässige Abweichung ±5 Kpa.

12. GARANTIE-/ REKLAMATIONSKARTE

Das Produkt wird mit einer 24-monatigen Garantie geliefert. Die Garantiebedingungen finden Sie unter: **https://neno.pl/gwarancja**
Einzelheiten, Kontakt und Serviceadresse finden Sie unter: **https://neno.pl/kontakt**
Änderungen der technischen Daten und des Inhalts sind ohne vorherige Ankündigung vorbehalten. Wir entschuldigen uns für etwaige Unannehmlichkeiten.

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ

Vážený zákazníku,
Přístroj Neno Sole, který jste si zakoupili, je elektronická třífázová odsávačka mateřského mléka, která se používá k odsávání mateřského mléka z prsu ženy po porodu. Před použitím si přečtěte návod k použití.

01. PŘEDPISY

1. Pokud baterii zařízení nepotřebujete nabíjet, vždy ji po nabití odpojte od sítě.
2. Výrobek neumisťujte na místa, kde hrozí nebezpečí pádu do umyvadla, vany nebo jiných nádob.
3. Odsávačka mateřského mléka a její součásti nejsou odolné vůči teplu - udržujte přístroj mimo dosah horkých povrchů a otevřeného ohně.
4. Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů.
5. Odsávačka mateřského mléka by neměla být ponechána bez dozoru, pokud je připojena ke zdroji napájení.
6. Zařízení nikdy nepoužívejte, pokud bylo upuštěno nebo jinak poškozeno.
7. Nepoužívejte zařízení, jehož napájecí kabel nebo zástrčka jsou poškozené.
8. Přístroj nepoužívejte ve vaně ani ve sprše.

9. Přístroj neumisťujte pod vodu ani do jiných kapalin.
10. Přístroj nemyjte pod tekoucí vodou.
11. Nepřipojujte zařízení do zásuvky, která byla v kontaktu s vodou nebo jinými kapalinami.
12. Pokud byl přístroj vystaven působení vody nebo jiných kapalin - nedotýkejte se přímo přístroje, odpojte jej od napájení, vypněte jej a kontaktujte výrobce.
13. Tento spotřebič je určen pro jednoho uživatele. Používání odsávačky více než jednou osobou s sebou nese riziko poškození uživatele a ztrátu záruky.
14. Přístroj sami neopravujte ani neupravujte.
15. Odsávačku mateřského mléka používejte pouze tak, jak je popsáno v návodu. Přístroj nepoužívejte k jiným účelům.
16. Před každým použitím zkontrolujte všechny součásti odsávačky mateřského mléka.
17. Vypuštěné mléko neohřívejte v mikrovlnné troubě. Mléko ohřívané v mikrovlnné troubě může popálit obličej dítěte, protože ohřev pomocí mikrovlnných vln může v tekutině vytvořit bubliny o vysoké teplotě. Kromě toho mohou mikrovlnné vlny změnit složení mléka.
18. Mléko při ohřívání nepřivádějte k varu.
19. Před prvním použitím odsávačky mateřského mléka umyjte a vydezinfikujte všechny části přístroje, které přijdou do přímého kontaktu s prsy nebo mlékem.
20. Po každém použití odsávačky mateřského mléka umyjte všechny části přístroje, které přicházejí do přímého kontaktu s prsy nebo mlékem.
21. Při používání odsávačky mateřského mléka nebo jejího příslušenství v blízkosti dětí dbejte zvýšené opatrnosti.
22. Odsávačku nepoužívejte, pokud se nabíjí.

02. PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

1. Připojte odsávačku k napájení. Nabíjejte baterie po dobu 2,5 hodiny.
2. Vyjměte odsávačku mateřského mléka.
3. Odpojte části odsávačky, které přijdou do přímého kontaktu s prsy nebo mlékem: vyjměte prsní štít z nádoby na mléko, poté stáhněte ventil dolů a membránu nahoru, aby se odpojila od konektoru.
4. Vyčistěte součásti spotřebiče (viz kapitola ČIŠTĚNÍ A ODSTRANĚNÍ).

03. ELEMENTY

OBRÁZEK A

1. Čerpací zařízení
2. Nádoba na mléko
3. Konektor

4. Ventil x2
5. Nabíjecí kabel USB-C
6. Prsní štít 24 mm
7. Membrána x2
8. Redukce prsního štítu 20 mm

04. POPIS ČERPACÍHO ZAŘÍZENÍ
OBRÁZEK B

1. Ikona zvoleného režimu (I tečka - stimulační fáze, II tečka - fáze hluboké extrakce, III tečka - smíšená fáze).
2. Tlačítko napájení - podržením tlačítka po dobu 2 sekund zařízení zapnete nebo vypnete. Když je zařízení zapnuté, stisknutím tlačítka odsávačku pozastavíte.
3. Změna úrovně sání - Stisknutím tlačítka "-" snížíte sací výkon.
4. Ikona zvoleného režimu (L1-L8)/času odsávačky mateřského mléka.
5. Tlačítko změny režimu - Stisknutím tlačítka změníte provozní režim přístroje.
6. Změna úrovně sání - Stisknutím tlačítka "+" zvýšíte sací výkon.
7. Nabíjecí zásuvka USB-C

05. ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE
Mytí a dezinfekce jsou dvě různé operace. Je třeba je provádět odděleně, abyste chránili své dítě a zajistili správnou funkci odsávačky mateřského mléka.
Mytí - omytí povrchu jednotky a odstranění nečistot.
Dezinfekce - ničení organismů, jako jsou bakterie nebo viry, které se mohou nacházet na povrchu zařízení.
Prsní štít, membrána, ventil, redukce, konektor, nádoba na mléko:
Před prvním použitím umyjte a vydezinfikujte.
Umyjte - po každém použití.
Jednou denně a před prvním použitím - dezinfekce.

A. MYTÍ
- Rozeberte všechny části odsávačky mateřského mléka (kromě odsávacího zařízení) a umyjte je v teplé mýdlové vodě po dobu 5 minut, poté je opláchněte. Tento postup proveďte ihned po použití odsávačky. Odstraníte tak usazeniny mléka a zabráníte růstu bakterií.
- K mytí používejte pouze pitnou vodu z vodovodu. Pokud voda z kohoutku nesplňuje tento požadavek, používejte balenou vodu.
- Při čištění silikonových dílů nepoužívejte kartáče. Dávejte pozor, abyste je nepropíchli.
- Použijte jemný prostředek na mytí nádobí nebo mýdlo.
- Nechte díly přirozeně vyschnout. Pokud suché části spotřebiče nepoužíváte, skladujte je na chladném a suchém místě.

B. DEZINFEKCE:

Membrána, ventil, redukce, konektor, prsní štít, nádoba na mléko:

- Nádobu nebo sterilizátor naplňte vodou tak, aby všechny součásti uvnitř (membrána, ventil, redukce, konektor, prsní štít, nádoba na mléko) byly po vložení dovnitř zakryty. Přiveďte k varu. Součásti odsávačky mateřského mléka vložte na 10 minut do vroucí vody. Nevařte.
- Kousky nechte přirozeně uschnout. Pokud nepoužíváte suché stavebnice, skladujte je na chladném a suchém místě.

C. ČIŠTĚNÍ ČERPACÍHO ZAŘÍZENÍ:

- Jednotku čerpadla otřete měkkým vlhkým hadříkem s jemným prostředkem na mytí nádobí/mýdlem. Jiné čisticí prostředky nebo abraziva mohou jednotku a její displej poškodit.
- Pokud čerpací jednotku nepoužíváte, uložte ji na chladném a suchém místě.

06. MONTÁŽ A POUŽÍVÁNÍ ODSÁVAČKY MATEŘSKÉHO MLÉKA

OBRÁZEK C

Připevněte součásti podle obrázků C 1-5.

POZNÁMKA: Před dotykem odsávačky a prsu si důkladně umyjte ruce vodou a mýdlem.

1. Vložte membránu do konektoru. **OBRÁZEK C1.**
2. Připojte ventil ke konektoru. **OBRÁZEK C2. POZNÁMKA:** Ventil by měl být upevněn delší částí směrem k nálevce. Pro ilustraci: **OBRÁZEK C6.**
3. Připojte konektor s membránou a ventilem k nádobě na mléko, přičemž začněte umístěním membrány do drážky. **OBRÁZEK C3.**
4. Umístěte prsní štít do nádoby na mléko. **OBRÁZEK C4**.
5. Připevněte čerpací zařízení k horní části nádoby na mléko. **OBRÁZEK C5.**
6. Umístěte prsní štít na prs tak, aby bradavka byla uvnitř odvodňovacího kanálku. Palcem a ukazováčkem přitiskněte prsní štít a konektor prsní pumpy k prsu. **OBRÁZEK C6.**
7. Vložte odsávačku do podprsenky/kojeneckého korzetu. **OBRÁZEK C7.**
8. Zapněte odsávačku stisknutím tlačítka napájení a zvolte provozní režim, který vám vyhovuje.
9. Pro vylití mléka držte odsávačku ve vodorovné poloze a opatrně odšroubujte pumpu **OBRÁZEK C8.** Nádobku na mléko držte prsním štítem směrem nahoru - položte ji naplocho na desku stolu (nepokládejte ji nahoru, aby mléko nevytékalo). **OBRÁZEK C9.** Opatrně nalijte mléko do láhve/úložné nádoby. **OBRÁZEK C10.**
10. Po použití vyjměte a vyčistěte všechny součásti odsávačky mateřského mléka. **OBRÁZEK C11.**

POZNÁMKY:

- **a.** Před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou části odsávačky poškozeny. V případě potřeby vyměňte poškozené díly za nové.
- **b.** Před použitím přístroje vždy zkontrolujte čistotu součástí.
- **c.** Pokud je průměr prsního štítu příliš velký, použijte dodanou redukci a vložte ji dovnitř. **OBRÁZEK C12.**

POZNÁMKY:

Odsávačka mateřského mléka se spustí v režimu stimulace. Pomocí tlačítek +/- nastavte úroveň síly odsávání, která vám vyhovuje:
- Stimulační režim - rychlé odsávání, které napodobuje přirozené sání mateřského mléka vaším dítětem a stimuluje tak tok mléka. Po 2 minutách odsávačka automaticky aktivuje režim hlubokého čerpání. Pomocí tlačítek +/- nastavte úroveň sání a najděte nejvyšší úroveň sání, která vám vyhovuje. Pokud vám mléko začne vytékat z prsu před uplynutím dvou minut, stiskněte tlačítko pro změnu režimu a ručně přepněte na režim hlubokého odsávání.
- Režim hlubokého odsávání - pomalejší odsávání, které jemně a efektivně odsává mléko z prsu. V tomto režimu zvyšujte sání, dokud neucítíte mírné nepohodlí (nikoliv bolest), a snižte sání o jeden stupeň.
- Smíšený režim - napodobuje sací reflex dítěte. Lze použít po odsátí mléka k vyprázdnění prsu a zvýšení laktace.

07. NABÍJENÍ ODSÁVAČKY MATEŘSKÉHO MLÉKA

Pokud se chystáte odsávačku mateřského mléka delší dobu nepoužívat, před uložením do skladu ji plně nabijte. Baterii přístroje nabíjejte před jejím úplným vybitím. Tím prodloužíte životnost baterie. Pokud byla odsávačka mateřského mléka uložena na horkém místě, baterie přístroje nemusí zpočátku fungovat. Než začnete odsávačku mateřského mléka používat, nechte ji jednu hodinu vychladnout.

Indikace:
LO - zobrazí se, pokud je úroveň nabití baterie nižší než 20 %. **OBRÁZEK D1.**
Blikající tečky - odsávačka mateřského mléka se nabíjí. **OBRÁZEK D2.**
Tři nepřetržitě svítící tečky - baterie je plně nabitá. **OBRÁZEK D3.**
Odsávačku nepoužívejte, pokud se nabíjí.

08. VÝMĚNA SPOTŘEBNÍHO MATERIÁLU

Spotřební součásti podléhají přirozenému opotřebení během provozu odsávačky mateřského mléka, a proto se na ně nevztahuje záruka výrobce.
Opotřebované součásti odsávačky, které přicházejí do styku s mlékem, by měly být vyměněny. Opotřebovaná součástka má prasklinu, deformaci, zašednutí nebo výraznou změnu barvy.

- Membránu je třeba vyměnit každých 8 týdnů (pokud odsávačku používáte

1-3krát denně) nebo každé 3-4 týdny (pokud odsávačku používáte častěji než 3krát denně).
- Ventil by se měl vyměňovat každé 2-3 měsíce (pokud odsávačku používáte 1-3krát denně) nebo každé 4 týdny (pokud odsávačku používáte častěji než 3krát denně).
- Pokud odsávačku mateřského mléka používáte častěji než třikrát denně, je třeba každých 6 měsíců vyměnit prsní štít a konektor.

09. DLOUHODOBÉ SKLADOVÁNÍ

Odsávačka mateřského mléka má zabudovanou dobíjecí baterii. Z důvodu ochrany před poškozením se přístroj po delší době nečinnosti přepne do režimu ukládání. Chcete-li skladovací režim deaktivovat, připojte přístroj k napájení a nabíjejte jej po dobu 2 hodin. Před odložením odsávačky mateřského mléka na delší dobu se ujistěte, že:

- Všechny součásti odsávačky jsou čisté.
- Vyčistili jste čerpací zařízení.
- Baterie zařízení je plně nabitá.

10. ČASTO KLADENÉ DOTAZY

1. **Přístroj se nespustí:** zkontrolujte, zda je odsávačka zapojena do funkční elektrické zásuvky. Pokud odsávačka mateřského mléka nemá zdroj napájení, její displej se nezapne a nezobrazí se žádné chybové hlášení.
2. **Žádné/slabé sání:** zkontrolujte, zda jsou všechny části odsávačky správně umístěny. Rozeberte odsávačku mateřského mléka a zkontrolujte, zda jsou všechny díly čisté a nepoškozené. Znovu sestavte odsávačku mateřského mléka podle pokynů uvedených v části MONTÁŽ LAKTÁTORU. Při odsávání se ujistěte, že je nálevka zcela přiložena k prsu.
3. **Z prsu vyteklo více mléka, než se vejde do zásobníku:** otřete odsávačku vlhkým (ne mokrým) hadříkem. Části odsávačky mateřského mléka, které zadržují mléko, umyjte podle pokynů v části ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE. Když jsou všechny části odsávačky suché, znovu ji sestavte.

11. SPECIFIKACE

Objem nádoby na mléko: 210 ml
Kapacita baterie: 3,7 V 1500 mAh Li-Po
Vstupní napájení: 110-240 V
Výstupní výkon: 5V 1A
Provozní doba: až 150 minut
Doba nabíjení: přibližně 150 minut
Rozměry prsní pumpy: 9x4,5x6 cm
Hmotnost odsávačky mateřského mléka: 150g

Sací výkon:

1. Režim stimulace (8 úrovní): 9-24 kPa
2. Režim hloubkové extrakce (8 úrovní): 13-40 kPa
3. Smíšený režim (8 úrovní): 10-24 kPa

Přípustná odchylka ±5 Kpa.

12. ZÁRUČNÍ/REKLAMAČNÍ LIST

Na výrobek se vztahuje záruka 24 měsíců. Záruční podmínky naleznete na adrese: **https://neno.pl/gwarancja.**

Podrobnosti, kontakt a adresu pro poskytování služeb naleznete na adrese: **https://neno.pl/kontakt.**

Specifikace a obsah se mohou změnit bez předchozího upozornění. Omlouváme se za případné nepříjemnosti.

HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Kedves Ügyfél,

Az Ön által megvásárolt Neno Sole készülék egy elektronikus, háromfázisú mellszívó, amelyet arra használnak, hogy a szülés után az anyatejet kinyomják a női mellből. Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.

01. ÓVINTSZABÁLYOK

1. Töltés után mindig húzza ki a készüléket, ha nincs szüksége a készülék akkumulátorának töltésére.
2. Ne helyezze a terméket olyan helyre, ahol fennáll a veszélye, hogy mosogatóba, fürdőkádba vagy más edénybe esik.
3. A mellszívó és alkatrészei nem hőállóak - tartsa a készüléket forró felületektől és nyílt lángtól távol.
4. Ne használja a készüléket gyúlékony anyagok közelében.
5. A mellszívót nem szabad felügyelet nélkül hagyni, ha áramforráshoz van csatlakoztatva.
6. Soha ne használja a készüléket, ha az leesett vagy más módon megsérült.
7. Ne használjon olyan készüléket, amelynek tápkábele vagy dugója sérült.
8. Ne használja a készüléket kádban vagy zuhanyzóban.
9. Ne tegye a készüléket víz alá vagy más folyadékba.
10. Ne mossa a készüléket folyó víz alatt.

11. Ne csatlakoztassa a készüléket olyan konnektorhoz, amely vízzel vagy más folyadékkal érintkezett.
12. Ha a készüléket víz vagy más folyadék érte - ne érintse meg közvetlenül a készüléket, válassza le a tápegységről, kapcsolja ki és forduljon a gyártóhoz.
13. Ezt a készüléket egyetlen felhasználó általi használatra szánták. A mellszívó egynél több személy általi használata a felhasználókra nézve sérülésveszélyt jelent, és a garancia érvényét veszti.
14. Ne javítsa vagy módosítsa a készüléket saját maga.
15. A mellszívót csak a használati utasításban leírtak szerint használja. Ne használja a készüléket más célra.
16. Minden használat előtt ellenőrizze az összes mellszívó alkatrészt.
17. Ne melegítse a lemerült tejet mikrohullámú sütőben. A mikrohullámú sütőben melegített tej megégetheti a baba arcát, mert a mikrohullámú hullámokkal történő melegítés magas hőmérsékletű buborékokat hozhat létre a folyadékban. Ezenkívül a mikrohullámok megváltoztathatják a tej összetételét.
18. Ne forralja fel a tejet melegítés közben.
19. A mellszívó első használata előtt mossa és fertőtlenítse a gép minden olyan részét, amely közvetlenül érintkezik a mellével vagy a tejjel.
20. A mellszívó minden egyes használata után mossa el a gép minden olyan részét, amely közvetlenül érintkezik a mellével vagy a tejjel.
21. Legyen különösen óvatos, ha a mellszívót vagy tartozékait gyermekek közelében használja.
22. Ne használja a mellszívót töltés közben.

02. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

1. Csatlakoztassa a mellszívót a tápegységhez. Töltse fel az akkumulátorokat 2,5 órán keresztül.
2. Vegye ki a mellszívót.
3. Válassza le a mellszívó azon részeit, amelyek közvetlenül érintkeznek a mellel vagy a tejjel: vegye le a mellvédő pajzsot a tejtartályról, majd húzza lefelé a szelepet és felfelé a membránt, hogy leváljon a csatlakozóról.
4. Tisztítsa meg a készülék alkatrészeit (lásd a tisztítás és fertőtlenítés című fejezetet).

03. ELEMENTS

A. ÁBRÁNY

1. Szivattyúberendezés
2. Tejtartály
3. Csatlakozó
4. Szelep x2

5. USB-C töltőkábel
6. Mellpajzs 24mm
7. Membrán x2
8. Mellpajzs szűkítő 20mm

04. A SZIVATTYÚBERENDEZÉS LEÍRÁSA

B. ÁBRÁNY

1. A kiválasztott üzemmód ikonja (I pont - stimulációs fázis, II pont - mély extrakciós fázis, III pont - vegyes fázis).
2. Bekapcsológomb - Tartsa lenyomva a gombot 2 másodpercig a készülék be- vagy kikapcsolásához. Ha a készülék be van kapcsolva, nyomja meg a mellszívó szüneteltetéséhez.
3. A szívási szint megváltoztatása - A szívási teljesítmény csökkentéséhez nyomja meg a "-" gombot.
4. A mellszívó kiválasztott üzemmódjának (L1-L8)/idejének ikonja.
5. Módváltó gomb - Nyomja meg a gombot a készülék működési módjának megváltoztatásához.
6. A szívási szint megváltoztatása - A szívási teljesítmény növeléséhez nyomja meg a "+" gombot.
7. USB-C töltőcsatlakozó

05. TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

A mosás és a fertőtlenítés két különböző művelet. Ezeket külön kell elvégezni a baba védelme és a mellszívó megfelelő működésének biztosítása érdekében.
Mosás - a készülék felületének lemosása és a szennyeződések eltávolítása.
Fertőtlenítés - a berendezés felületén esetlegesen jelen lévő organizmusok, például baktériumok vagy vírusok elpusztítása.

Mellpajzs, membrán, szelep, szűkítő, csatlakozó, tejtartály:

Mossa és fertőtlenítse - az első használat előtt.
Minden használat után mossa ki.
Naponta egyszer és az első használat előtt - fertőtlenítés.

A. MOSÁS

- Szedje szét a mellszívó minden részét (kivéve a pumpáló készüléket), és mossa le meleg szappanos vízben 5 percig, majd öblítse le. Ezt közvetlenül a gép használata után tegye meg. Ez eltávolítja a tejlerakódásokat és megakadályozza a baktériumok elszaporodását.
- Mosakodáshoz csak iható csapvizet használjon. Használjon palackozott vizet, ha a csapvíz nem felel meg ennek a követelménynek.
- A szilikon alkatrészek tisztításakor ne használjon kefét. Vigyázzon, hogy ne szúrja át őket.

- Használjon enyhe mosogatószert vagy szappant.
- Hagyja az alkatrészeket természetes módon megszáradni. A száraz készülékalkatrészeket hűvös, száraz helyen tárolja, amikor nem használja őket.

B. FERTŐTLENÍTÉS:

Membrán, szelep, szűkítő, csatlakozó, mellvédő, tejtartály:

- Töltse meg az edényt vagy sterilizálót vízzel úgy, hogy a belsejében lévő összes alkatrész (membrán, szelep, szűkítő, csatlakozó, mellvédő, tejtartály) fedve legyen, amikor belehelyezi. Forralja fel. Tegye a mellszívó alkatrészeit 10 percre a forrásban lévő vízbe. Ne forralja fel.
- Hagyja a darabokat természetes módon megszáradni. A száraz készletelemeket hűvös, száraz helyen tárolja, amikor nem használja őket.

C. A SZIVATTYÚBERENDEZÉS TISZTÍTÁSA:

- Törölje át a szivattyúegységet puha, nedves ruhával és enyhe mosogatószerrel/szappannal. Más tisztítószerek vagy súrolószerek károsíthatják a készüléket és a kijelzőt.
- Ha nem használja a szivattyúegységet, tárolja hűvös, száraz helyen.

06. A MELLSZÍVÓ ÖSSZESZERELÉSE ÉS HASZNÁLATA

C. ÁBRA

Csatlakoztassa az alkatrészeket a C 1-5. ábrán látható módon.

MEGJEGYZÉS: Alaposan mosson kezet szappannal és vízzel, mielőtt a mellszívóhoz és a mellhez érne.

1. Helyezze be a membránt a csatlakozóba. **C1. ÁBRA.**
2. Csatlakoztassa a szelepet a csatlakozóhoz. **C2. ÁBRA. MEGJEGYZÉS:** A szelepet a hosszabbik részével a tölcsér felé kell rögzíteni. Illusztrációként: **C6. ÁBRA.**
3. Csatlakoztassa a csatlakozót a membránnal és a szeleppel a tejtartályhoz, kezdve a membránnak a horonyba helyezésével. **C3. ÁBRA.**
4. Helyezze a mellvédet a tejtartályba. **C4. ÁBRA**.
5. Csatlakoztassa a szivattyúberendezést a tejtartály tetejére. **C5. ÁBRA.**
6. Helyezze a mellvédet a mellére úgy, hogy a mellbimbó a vízelvezető csatornában legyen. Nyomja a mellvédő és a mellszívó csatlakozóját a hüvelyk- és mutatóujjával a melléhez. **C6. ÁBRA.**
7. Helyezze a mellszívót a melltartóba/laktációs fűzőbe. **C7. ÁBRA.**
8. Kapcsolja be a mellszívót a bekapcsológomb megnyomásával, és válassza ki az Önnek megfelelő üzemmódot.
9. A tej kiöntéséhez tartsa vízszintesen a mellszívót, és óvatosan csavarja le a szivattyút **C8. ÁBRA.** Tartsa a tejtartályt a mellvédővel felfelé - fektesse laposan az asztallapra (ne fektesse felfelé, hogy a tej ne folyjon ki). **C9. ÁBRA.** Óvatosan öntse a tejet a palackba/tárolóedénybe. **C10. ÁBRA.**

10. Használat után vegye ki és tisztítsa meg az összes mellszívó alkatrészt. **C11. ÁBRA.**

MEGJEGYZÉSEK:

a. Minden használat előtt ellenőrizze a mellszívó alkatrészeit, hogy nem sérültek-e meg. Ha szükséges, cserélje ki a sérült alkatrészeket újakra.
b. A készülék használata előtt mindig ellenőrizze az alkatrészek tisztaságát.
c. Ha a mellvédő átmérője túl nagy, használja a mellékelt szűkítőt a belsejébe helyezve. **C12. ÁBRA.**

MEGJEGYZÉSEK:

A mellszívó stimulációs üzemmódban indul. A +/- gombok segítségével állítsa be az Ön számára kényelmes szívóerősséget:
- Stimulációs üzemmód - gyors pumpálás, amely a baba természetes anyatej-szívását utánozza a tejáramlás serkentése érdekében. 2 perc elteltével a mellszívó automatikusan aktiválja a mélyszivattyúzási üzemmódot. Állítsa be a szívási szintet a +/- gombok segítségével, hogy megtalálja az Ön számára kényelmes legmagasabb szívási szintet. Ha a két perc letelte előtt elkezd folyni a tej a melléből, nyomja meg az üzemmódváltó gombot, hogy manuálisan átkapcsoljon mélyszívó üzemmódra.
- Mélyszivattyúzási mód - lassabb szivattyúzás, amely kíméletesen és hatékonyan szívja ki a tejet a mellből. Ebben az üzemmódban növelje a szívást, amíg enyhe kellemetlenséget (nem fájdalmat) nem érez, majd csökkentse a szívást egy fokkal.
- Vegyes üzemmód - utánozza a baba szopóreflexét. Használható a pumpálás után, hogy segítse a mell kiürülését és fokozza a szoptatást.

07. A MELLSZÍVÓ FELTÖLTÉSE

Töltse fel teljesen a mellszívó akkumulátorát, mielőtt tárolásra kerül, ha hosszabb ideig nem kívánja használni a készüléket. Töltse fel a készülék akkumulátorát, mielőtt az teljesen lemerülne. Ez meghosszabbítja az akkumulátor élettartamát. Ha a mellszívót meleg helyen tárolta, előfordulhat, hogy a készülék akkumulátora eleinte nem működik. Hagyja a mellszívót egy órán át hűlni, mielőtt használni kezdené.

Jelzések:

LO - akkor jelenik meg, ha az akkumulátor töltöttségi szintje 20% alatt van. **D1. ÁBRA.**

Villogó pontok - mellszívó töltés alatt. **D2. ÁBRA.**

Három folyamatosan világító pont - az akkumulátor teljesen feltöltve. **D3. ÁBRA.**

Ne használja a mellszívót töltés közben.

08. FOGYÓESZKÖZÖK CSERÉJE

A fogyó alkatrészek a mellszívó működése során természetes elhasználódásnak vannak kitéve, ezért a gyártó garanciája nem terjed ki rájuk.
A mellszívó elhasználódott, tejjel érintkező alkatrészeit ki kell cserélni. Az elhasználódott alkatrész repedést, deformációt, elszíneződést vagy határozott színváltozást mutat.

- A membránt 8 hetente (ha naponta 1-3 alkalommal használja a mellszívót) vagy 3-4 hetente (ha naponta több mint háromszor használja a mellszívót) kell cserélni.
- A szelepet 2-3 havonta (ha naponta 1-3 alkalommal használja a mellszívót) vagy 4 hetente (ha naponta több mint háromszor használja a mellszívót) kell cserélni.
- A mellvédő és a csatlakozó 6 havonta cserélendő, ha naponta több mint háromszor használja a mellszívót.

09. HOSSZÚ TÁVÚ TÁROLÁS

A mellszívó beépített újratölthető akkumulátorral rendelkezik. A károsodástól való védelem érdekében a készülék hosszú ideig tartó inaktivitás után tároló üzemmódba lép. A tároló üzemmód kikapcsolásához csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, és töltse fel 2 órán keresztül. Mielőtt hosszabb időre eltenné a mellszívót, győződjön meg róla, hogy:

- A mellszívó minden alkatrésze tiszta.
- Megtisztította a szivattyúberendezést.
- A készülék akkumulátora teljesen feltöltött.

10. GYIK

1. **A készülék nem indul el:** győződjön meg róla, hogy a mellszívó be van-e dugva egy működő konnektorba. Ha a mellszívónak nincs áramforrása, a kijelzője nem kapcsol be, és nem jelenik meg hibaüzenet.
2. **Nincs/rossz a szívás:** győződjön meg arról, hogy a mellszívó minden alkatrésze helyesen van-e elhelyezve. Szedje szét a mellszívót, és győződjön meg arról, hogy minden alkatrész tiszta és sértetlen. Szerelje össze újra a mellszívót a
   LAKTÁRI SZERELÉS című fejezetben található utasításoknak megfelelően. Pumpálás közben győződjön meg arról, hogy a tölcsér teljesen a mellhez simul.
3. **Több tej folyt ki a mellből, mint amennyit a tartály elbír:** nedves (nem nedves) ruhával törölje le a mellszívót. Mossa ki a mellszívó azon részeit, amelyekben a tej található, a TISZTÍTÁS ÉS SZEMÉLYMENTESÍTÉS fejezetben található utasításoknak megfelelően. Amikor a gép minden része megszáradt, szerelje össze újra.

11. MŰSZAKI ADATOK
Tejtartály kapacitása: 210ml
Akkumulátor kapacitás: 3.7V 1500 mAh Li-Po
Bemeneti teljesítmény: 110-240V
Kimeneti teljesítmény: 5V 1A
Működési idő: legfeljebb 150 perc
Töltési idő: kb. 150 perc
A mellszívó méretei: 9x4,5x6 cm
A mellszívó súlya: 150g

Szívóerő:

1. Stimulációs üzemmód (8 szint): 9-24 kPa
2. Mély extrakciós üzemmód (8 szint): 13-40 kPa
3. Vegyes üzemmód (8 szint): 10-24 kPa

Megengedett eltérés ±5 Kpa.

12. JÓTÁLLÁSI/ REKLAMÁCIÓS KÁRTYA
A termékre 24 hónapos garancia vonatkozik. A garanciális feltételek a **https://neno.pl/gwarancja** oldalon találhatók.
Részletek, elérhetőség és a szolgáltatás címe a következő címen található: **https://neno.pl/kontakt**
A specifikációk és a tartalom előzetes értesítés nélkül változhatnak. Elnézést kérünk az esetleges kellemetlenségekért.

SK

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Vážený zákazník,
Prístroj Neno Sole, ktorý ste si zakúpili, je elektronická trojfázová odsávačka mlieka, ktorá sa používa na odsávanie materského mlieka z prsníkov žien po pôrode. Pred použitím si prečítajte návod na použitie.

01. PREKÁŽKY

1. Ak nepotrebujete nabíjať batériu zariadenia, vždy ho po nabití odpojte od elektrickej siete.
2. Výrobok neumiestňujte na miesta, kde hrozí jeho pád do umývadla, vane alebo iných nádob.

3. Odsávačka mlieka a jej súčasti nie sú odolné voči vysokým teplotám - udržiavajte zariadenie mimo horúcich povrchov a otvoreného ohňa.
4. Zariadenie nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov.
5. Odsávačka mlieka by sa nemala nechávať bez dozoru, keď je pripojená k zdroju napájania.
6. Nikdy nepoužívajte zariadenie, ak vám spadlo alebo bolo inak poškodené.
7. Nepoužívajte zariadenie, ktorého napájací kábel alebo zástrčka sú poškodené.
8. Prístroj nepoužívajte vo vani ani v sprche.
9. Zariadenie neumiestňujte pod vodu ani do iných kvapalín.
10. Prístroj neumývajte pod tečúcou vodou.
11. Zariadenie nepripájajte do elektrickej zásuvky, ktorá bola v kontakte s vodou alebo inými kvapalinami.
12. Ak bolo zariadenie vystavené pôsobeniu vody alebo iných kvapalín - nedotýkajte sa priamo zariadenia, odpojte ho od napájania, vypnite ho a kontaktujte výrobcu.
13. Tento spotrebič je určený na používanie jedným používateľom. Používanie odsávačky mlieka viac ako jednou osobou predstavuje pre používateľov riziko poškodenia a ruší platnosť záruky.
14. Jednotku neopravujte ani neupravujte sami.
15. Odsávačku mlieka používajte len podľa návodu na použitie. Prístroj nepoužívajte na žiadne iné účely.
16. Pred každým použitím skontrolujte všetky komponenty odsávačky mlieka.
17. Vypustené mlieko neohrievajte v mikrovlnnej rúre. Mlieko ohrievané v mikrovlnnej rúre môže popáliť tvár dieťaťa, pretože ohrievanie mikrovlnnými vlnami môže vytvoriť v tekutine bubliny s vysokou teplotou. Okrem toho môžu mikrovlnné vlny zmeniť zloženie mlieka.
18. Mlieko počas ohrievania neprivádzajte do varu.
19. Pred prvým použitím odsávačky mlieka umyte a vydezinfikujte všetky časti odsávačky, ktoré prídu do priameho kontaktu s prsníkmi alebo mliekom.
20. Po každom použití odsávačky mlieka umyte všetky časti odsávačky, ktoré prichádzajú do priameho kontaktu s prsníkmi alebo mliekom.
21. Pri používaní odsávačky mlieka alebo jej príslušenstva v blízkosti detí dbajte na zvýšenú opatrnosť.
22. Nepoužívajte odsávačku počas nabíjania.

02. PRED PRVÝM POUŽITÍM

1. Pripojte odsávačku mlieka k napájaniu. Batérie nabíjajte 2,5 hodiny.
2. Odstráňte odsávačku mlieka.
3. Odpojte časti odsávačky, ktoré prídu do priameho kontaktu s prsníkom alebo mliekom: odstráňte prsný štít z nádoby na mlieko, potom potiahnite ventil

nadol a membránu nahor, aby ste ju odpojili od konektora.

4. Vyčistite súčasti spotrebiča (pozri časť ČISTENIE A ODSTRÁNENIE).

03. ELEMENTY

OBRÁZOK A

1. Čerpacie zariadenie
2. Nádoba na mlieko
3. Konektor
4. Ventil x2
5. Nabíjací kábel USB-C
6. Prsný štít 24 mm
7. Mambrana x2
8. Redukcia prsného štítu 20 mm

04. OPIS ČERPACIEHO ZARIADENIA

OBRÁZOK B

1. Ikona zvoleného režimu (I bodka - stimulačná fáza, II bodka - fáza hlbokej extrakcie, III bodka - zmiešaná fáza).
2. Tlačidlo napájania - podržaním tlačidla na 2 sekundy zariadenie zapnete alebo vypnete. Keď je zariadenie zapnuté, stlačením tlačidla pozastavíte odsávačku mlieka.
3. Zmena úrovne odsávania - Stlačením tlačidla "-" znížite výkon odsávania.
4. Ikona zvoleného režimu (L1-L8)/času odsávačky mlieka.
5. Tlačidlo zmeny režimu - Stlačením tlačidla zmeníte prevádzkový režim jednotky.
6. Zmena úrovne odsávania - Stlačením tlačidla "+" zvýšite výkon odsávania.
7. Nabíjacia zásuvka USB-C

05. ČISTENIE A DEZINFEKCIA

Umývanie a dezinfekcia sú dve rôzne operácie. Musia sa vykonávať oddelene, aby sa chránilo vaše dieťa a zabezpečilo správne fungovanie odsávačky mlieka.
Umývanie - umývanie povrchu jednotky a odstraňovanie nečistôt.
Dezinfekcia - ničenie organizmov, ako sú baktérie alebo vírusy, ktoré sa môžu nachádzať na povrchu zariadenia.

Prsný štít, membrána, ventil, redukcia, konektor, nádoba na mlieko:

Pred prvým použitím umyte a vydezinfikujte.
Umyte - po každom použití.
Raz denne a pred prvým použitím - dezinfekcia.

A. PRANIE

- Rozmontujte všetky časti odsávačky (okrem odsávacieho zariadenia) a umývajte

ich 5 minút v teplej mydlovej vode a potom opláchnite. Urobte tak ihneď po použití odsávačky. Odstránia sa tak usadeniny mlieka a zabráni sa rastu baktérií.
- Na umývanie používajte len pitnú vodu z vodovodu. Ak voda z vášho vodovodu nespĺňa túto požiadavku, používajte balenú vodu.
- Pri čistení silikónových dielov nepoužívajte kefy. Dávajte pozor, aby ste ich neprepichli.
- Použite jemný prostriedok na umývanie riadu alebo mydlo.
- Nechajte diely prirodzene vyschnúť. Suché časti spotrebiča skladujte na chladnom a suchom mieste, keď ich nepoužívate.

B. DEZINFEKCIA:
Membrána, ventil, redukcia, konektor, prsný štít, nádoba na mlieko:
- Naplňte nádobu alebo sterilizátor vodou tak, aby boli všetky komponenty vo vnútri (membrána, ventil, redukcia, konektor, prsný štít, nádoba na mlieko) pri vložení do nádoby zakryté. Priveďte do varu. Časti odsávačky mlieka vložte do vriacej vody na 10 minút. Nevarte.
- Kusy nechajte prirodzene vyschnúť. Ak nepoužívate suché súpravy, skladujte ich na chladnom a suchom mieste.

C. ČISTENIE ČERPACIEHO ZARIADENIA:
- Jednotku čerpadla utrite mäkkou, vlhkou handričkou a jemným prostriedkom na umývanie riadu/mydlom. Iné čistiace prostriedky alebo abrazívne prostriedky môžu poškodiť jednotku a jej displej.
- Ak jednotku čerpadla nepoužívate, uložte ju na chladnom a suchom mieste.

06. MONTÁŽ A POUŽÍVANIE ODSÁVAČKY MLIEKA
OBRÁZOK C
Pripevnite komponenty podľa OBRÁZKOV C 1-5.
POZNÁMKA: Pred dotykom odsávačky a prsníka si dôkladne umyte ruky vodou a mydlom.

1. Vložte membránu do konektora. **OBRÁZOK C1.**
2. Pripojte ventil ku konektoru. **OBRÁZOK C2. POZNÁMKA:** Ventil by mal byť upevnený dlhšou časťou smerom k lieviku. Na ilustráciu: **OBRÁZOK C6.**
3. Pripojte konektor s membránou a ventilom k nádobe na mlieko, pričom začnite umiestnením membrány do drážky. **OBRÁZOK C3.**
4. Umiestnite prsný štít do nádoby na mlieko. **OBRÁZOK C4**.
5. Pripevnite čerpacie zariadenie k hornej časti nádoby na mlieko. **OBRÁZOK C5.**
6. Umiestnite prsný štít na prsník tak, aby sa bradavka nachádzala vo vnútri odvodňovacieho kanálika. Palcom a ukazovákom pritlačte prsný štít a konektor odsávačky mlieka k prsníku. **OBRÁZOK C6.**

7. Vložte odsávačku mlieka do podprsenky/laktačného korzetu. **OBRÁZOK C7.**
8. Zapnite odsávačku mlieka stlačením tlačidla napájania a vyberte prevádzkový režim, ktorý vám vyhovuje.
9. Ak chcete mlieko vyliať, držte odsávačku mlieka vo vodorovnej polohe a opatrne odskrutkujte **OBRÁZOK C8.** Nádobku na mlieko držte prsným štítom smerom nahor - položte ju rovno na dosku stola (nepokladajte ju smerom nahor, aby mlieko nevytieklo). **OBRÁZOK C9.** Opatrne prelejte mlieko do fľaše/úložnej nádoby. **OBRÁZOK C10.**
10. Po použití odstráňte a vyčistite všetky komponenty odsávačky mlieka. **OBRÁZOK C11.**

POZNÁMKY:

a. Pred každým použitím skontrolujte časti odsávačky mlieka, či nie sú poškodené. V prípade potreby vymeňte poškodené časti za nové.
b. Pred použitím prístroja vždy skontrolujte čistotu komponentov.
c. Ak je priemer prsného štítu príliš veľký, použite dodanú redukciu tak, že ju vložíte dovnútra. **OBRÁZOK C12.**

POZNÁMKY:

Odsávačka mlieka sa spustí v stimulačnom režime. Pomocou tlačidiel +/- nastavte úroveň sily odsávania, ktorá vám vyhovuje:
- Stimulačný režim - rýchle odsávanie, ktoré napodobňuje prirodzené sanie materského mlieka bábätkom a stimuluje tak tok mlieka. Po 2 minútach odsávačka mlieka automaticky aktivuje režim hlbokého odsávania. Pomocou tlačidiel +/- nastavte úroveň odsávania, aby ste našli najvyššiu úroveň odsávania, ktorá vám vyhovuje. Ak vám začne z prsníka tiecť mlieko pred uplynutím dvoch minút, stlačením tlačidla na zmenu režimu manuálne prepnite na režim hĺbkového odsávania.
- Režim hlbokého odsávania - pomalšie odsávanie, ktoré jemne a účinne odsáva mlieko z prsníka. V tomto režime zvýšte odsávanie, kým nepocítite mierny diskomfort (nie bolesť) a znížte odsávanie o jeden stupeň.
- Zmiešaný režim - napodobňuje sací reflex dieťaťa. Môže sa používať po odsávaní, aby pomohol vyprázdniť prsník a zvýšiť laktáciu.

07. NABÍJANIE ODSÁVAČKY MLIEKA

Ak nemáte v úmysle zariadenie dlhší čas používať, pred uložením odsávačky mlieka do skladu batériu úplne nabite. Batériu zariadenia nabite skôr, ako sa úplne vybije. Predĺžite tým životnosť batérie. Ak bola odsávačka mlieka skladovaná na horúcom mieste, batéria zariadenia nemusí spočiatku fungovať. Predtým, ako začnete odsávačku mlieka používať, nechajte ju jednu hodinu vychladnúť.

Indikácie:

LO - zobrazí sa, ak je úroveň nabitia batérie nižšia ako 20 %. **OBRÁZOK D1.**

Blikajúce bodky - odsávačka mlieka sa nabíja. **OBRÁZOK D2.**
Tri nepretržite svietiace bodky - batéria je plne nabitá. **OBRÁZOK D3.**
Nepoužívajte odsávačku počas nabíjania.

08. VÝMENA SPOTREBNÉHO MATERIÁLU

Spotrebné komponenty podliehajú prirodzenému opotrebovaniu počas prevádzky odsávačky mlieka, a preto sa na ne nevzťahuje záruka výrobcu.
Opotrebované súčasti odsávačky mlieka, ktoré prichádzajú do kontaktu s mliekom, by sa mali vymeniť. Opotrebovaná súčasť má prasklinu, deformáciu, zmatnenie alebo výraznú zmenu farby.

- Membrána by sa mala vymieňať každých 8 týždňov (ak odsávačku používate 1-3-krát denne) alebo každé 3-4 týždne (ak odsávačku používate viac ako 3-krát denne).
- Ventil by sa mal vymieňať každé 2 - 3 mesiace (ak odsávačku používate 1 - 3-krát denne) alebo každé 4 týždne (ak odsávačku používate viac ako 3-krát denne).
- Ak používate odsávačku mlieka častejšie ako 3-krát denne, prsný štít a konektor by sa mali vymeniť každých 6 mesiacov.

09. DLHODOBÉ SKLADOVANIE

Odsávačka mlieka má zabudovanú nabíjateľnú batériu. Na ochranu pred poškodením sa zariadenie po dlhšej nečinnosti prepne do režimu skladovania. Ak chcete deaktivovať režim ukladania, pripojte zariadenie k napájaniu a nabíjajte ho 2 hodiny.
Pred odložením odsávačky mlieka na dlhší čas sa uistite, že:

- Všetky súčasti odsávačky mlieka sú čisté.
- Vyčistili ste čerpacie zariadenie.
- Batéria zariadenia je úplne nabitá.

10. ČASTO KLADENÉ OTÁZKY

1. **Prístroj sa nespustí:** skontrolujte, či je odsávačka mlieka zapojená do funkčnej elektrickej zásuvky. Ak odsávačka mlieka nemá zdroj napájania, jej displej sa nezapne a nezobrazí sa žiadne chybové hlásenie.
2. **Žiadne/slabé odsávanie:** uistite sa, že sú všetky časti odsávačky umiestnené správne. Rozoberte odsávačku mlieka a skontrolujte, či sú všetky časti čisté a nepoškodené. Znovu zmontovať odsávačku mlieka podľa pokynov uvedených v časti MONTÁŽ LAKTÁTORU. Pri odsávaní sa uistite, či je lievik úplne nasadený na prsníku.
3. **Z prsníka vytieklo viac mlieka, ako sa zmestilo do nádoby:** na utretie odsávačky použite vlhkú (nie mokrú) handričku. Časti odsávačky mlieka, v ktorých sa nachádza mlieko, umyte podľa pokynov v časti ČISTENIE A DEZINFEKCIA. Keď sú všetky časti odsávačky suché, znovu ju zostavte.

11. ŠPECIFIKÁCIA
Objem nádoby na mlieko: 210 ml
Kapacita batérie: 3,7 V 1500 mAh Li-Po
Vstupné napájanie: 110-240 V
Výstupný výkon: 5V 1A
Prevádzkový čas: do 150 minút
Čas nabíjania: približne 150 minút
Rozmery odsávačky mlieka: 9x4,5x6 cm
Hmotnosť odsávačky mlieka: 150g

Sací výkon:
1. Režim stimulácie (8 úrovní): 9-24 kPa
2. Režim hĺbkovej extrakcie (8 úrovní): 13-40 kPa
3. Zmiešaný režim (8 úrovní): 10-24 kPa

Prípustná odchýlka ±5 Kpa.

12. ZÁRUČNÝ/REKLAMAČNÝ LIST
Na výrobok sa vzťahuje 24-mesačná záruka. Záručné podmienky nájdete na:
https://neno.pl/gwarancja
Podrobnosti, kontaktné údaje a servisnú adresu nájdete na:
https://neno.pl/kontakt
Špecifikácie a obsah sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.
Ospravedlňujeme sa za prípadné nepríjemnosti.

SE

ANVÄNDARHANDBOK

Kära kund,
Den Neno Sole-enhet som du har köpt är en elektronisk trefas-bröstpump som används för att pumpa ut bröstmjölk från kvinnans bröst efter förlossningen. Läs bruksanvisningen före användning.

01. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
1. Koppla alltid ur enheten efter laddning om du inte behöver ladda enhetens batteri.
2. Placera inte produkten så att den riskerar att falla ner i handfat, badkar eller andra behållare.

3. Bröstpumpen och dess komponenter är inte värmetåliga - håll enheten borta från heta ytor och öppen eld.
4. Använd inte enheten i närheten av lättantändliga material.
5. Bröstpumpen får inte lämnas utan uppsikt när den är ansluten till en strömkälla.
6. Använd aldrig apparaten om den har tappats eller skadats på annat sätt.
7. Använd inte en enhet vars nätkabel eller stickpropp är skadad.
8. Använd inte apparaten i badkar eller dusch.
9. Placera inte enheten under vatten eller i andra vätskor.
10. Tvätta inte enheten under rinnande vatten.
11. Anslut inte enheten till ett eluttag som har varit i kontakt med vatten eller andra vätskor.
12. Om enheten har utsatts för vatten eller andra vätskor - vidrör inte enheten direkt, koppla bort den från strömförsörjningen, stäng av den och kontakta tillverkaren.
13. Denna apparat är avsedd att användas av en enda användare. Om bröstpumpen används av fler än en person finns det risk för att användaren skadas och garantin upphör att gälla.
14. Reparera eller modifiera inte enheten själv.
15. Använd bröstpumpen endast på det sätt som beskrivs i bruksanvisningen. Använd inte apparaten för något annat ändamål.
16. Inspektera alla bröstpumpens komponenter före varje användning.
17. Värm inte den urladdade mjölken i mikrovågsugnen. Mjölk som värms i mikrovågsugn kan bränna barnets ansikte eftersom uppvärmning med mikrovågsvågor kan skapa högtemperaturbubblor i vätskan. Dessutom kan mikrovågsvågor ändra mjölkens sammansättning.
18. Låt inte mjölken koka upp medan du värmer den.
19. Innan du använder bröstpumpen för första gången ska du tvätta och desinficera alla delar av maskinen som kommer i direkt kontakt med ditt bröst eller din mjölk.
20. Efter varje användning av bröstpumpen ska du tvätta alla delar av maskinen som kommer i direkt kontakt med ditt bröst eller din mjölk.
21. Var särskilt försiktig när du använder bröstpumpen eller dess tillbehör i närheten av barn.
22. Använd inte bröstpumpen medan den laddas.

02. FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

1. Anslut bröstpumpen till strömförsörjningen. Ladda batterierna i 2,5 timmar.
2. Ta bort bröstpumpen.
3. Koppla bort de delar av bröstpumpen som kommer i direkt kontakt med bröstet eller mjölken: ta bort bröstskyddet från mjölkbehållaren, dra sedan

ventilen nedåt och membranet uppåt för att koppla bort det från kontakten.

4. Rengör apparatens komponenter (se avsnittet RENGÖRING OCH DESINFEKTION).

03. ELEMENT

FIG. A

1. Pumpanordning
2. Mjölkbehållare
3. Anslutning
4. Ventil x2
5. USB-C-laddningskabel
6. Bröstskydd 24 mm
7. Mambrana x2
8. Reducering av bröstskydd 20 mm

04. BESKRIVNING AV PUMPANORDNINGEN

FIG. B

1. Ikon för valt läge (I prick - stimuleringsfas, II prickar - djup extraktionsfas, III prickar - blandad fas).
2. Strömknapp - Håll knappen intryckt i 2 sekunder för att slå på eller stänga av enheten. När enheten är på trycker du på för att pausa bröstpumpen.
3. Ändra sugnivå - Tryck på "-" för att minska sugeffekten.
4. Ikon för valt läge (L1-L8)/tid för bröstpumpen.
5. Knapp för lägesändring - Tryck på knappen för att ändra enhetens driftläge.
6. Ändra sugnivå - Tryck på "+" för att öka sugeffekten.
7. USB-C-uttag för laddning

05. RENGÖRING OCH DESINFEKTION

Tvättning och desinfektion är två olika moment. De måste utföras separat för att skydda ditt barn och för att säkerställa att bröstpumpen fungerar som den ska.
Tvättning - tvätta ytan på enheten och ta bort smuts.
Desinfektion - avdödning av organismer som bakterier eller virus som kan finnas på utrustningens yta.

Bröstskydd, membran, ventil, reducerare, anslutningsdon, mjölkbehållare:

Tvätta och desinficera - före första användning.
Tvätta - efter varje användning.
En gång om dagen och före första användning - desinfektion.

A. TVÄTTNING

- Ta isär alla delar av bröstpumpen (utom pumpanordningen) och tvätta i varmt tvålvatten i 5 minuter och skölj sedan. Gör detta omedelbart efter att du har använt

maskinen. Detta avlägsnar mjölkavlagringar och förhindrar bakterietillväxt.
- Använd endast drickbart kranvatten för tvätt. Använd buteljerat vatten om vattnet i kranen inte uppfyller detta krav.
- Använd inte borstar vid rengöring av silikondelar. Var försiktig så att du inte sticker hål på dem.
- Använd ett milt diskmedel eller en mild tvål.
- Låt delarna torka på naturlig väg. Förvara torra apparatdelar på en sval och torr plats när du inte använder dem.

B. DISINFEKTION:
Membran, ventil, reducerare, anslutningsdon, bröstskydd, mjölkbehållare:
- Fyll kastrullen eller sterilisatorn med vatten så att alla komponenter inuti (membran, ventil, reducerare, anslutning, bröstskydd, mjölkbehållare) täcks när de placeras i kastrullen eller sterilisatorn. Koka upp vattnet. Placera bröstpumpens delar i kokande vatten i 10 minuter. Koka inte.
- Låt delarna torka naturligt. Förvara torra delar på en sval och torr plats när du inte använder dem.

C. RENGÖRING AV PUMPANORDNINGEN:
- Torka av pumpenheten med en mjuk, fuktig trasa och ett milt diskmedel/tvål. Andra rengöringsmedel eller slipmedel kan skada enheten och dess display.
- Förvara pumpenheten på en sval och torr plats när den inte används.

06. MONTERING OCH ANVÄNDNING AV BRÖSTPUMPEN
FIG. C
Montera komponenterna som visas i FIGUR C 1-5.
OBS: Tvätta händerna noggrant med tvål och vatten innan du vidrör bröstpumpen och bröstet.

1. För in membranet i kontaktdonet. **FIG. C1.**
2. Anslut ventilen till anslutningsdonet. **FIG. C2. OBS:** Ventilen skall fästas med den längre delen mot tratten. Som illustration: **FIG. C6.**
3. Anslut anslutningen med membranet och ventilen till mjölkbehållaren, börja med att placera membranet i spåret. **FIG. C3.**
4. Placera bröstskyddet i mjölkbehållaren. **FIG. C4**.
5. Fäst pumpanordningen på toppen av mjölkbehållaren. **FIG. C5.**
6. Placera bröstskyddet på bröstet så att bröstvårtan är innanför dränering-skanalen. Tryck bröstskyddet och bröstpumpskontakten mot bröstet med hjälp av tummen och pekfingret. **FIG. C6.**
7. Sätt i bröstpumpen i behån/laktationskorsetten. **FIG. C7.**
8. Slå på bröstpumpen genom att trycka på strömbrytaren och välj det driftläge som passar dig.

9. För att hälla ut mjölken håller du bröstpumpen horisontellt och skruvar försiktigt loss pumpen **FIG C8.** Håll mjölkbehållaren med bröstskyddet uppåt - lägg den platt på bordsskivan (lägg den inte uppåt för att förhindra att mjölken rinner ut). **FIG C9.** Häll försiktigt över mjölken i flaskan/förvaringsbehållaren. **FIG C10.**
10. Ta bort och rengör alla bröstpumpskomponenter efter användning. **FIG C11.**

NOTER:

a. Kontrollera före varje användning att bröstpumpens delar inte är skadade. Byt vid behov ut skadade delar mot nya.
b. Kontrollera alltid att komponenterna är rena innan du använder enheten.
c. Om diametern på bröstskyddet är för stor, använd den medföljande reduceraren genom att föra in den i bröstskyddet. **FIG. C12.**

NOTER:

Bröstpumpen startar i stimuleringsläge. Ställ in den nivå av sugstyrka som är bekväm för dig med hjälp av +/- knapparna:
- Stimuleringsläge - snabb pumpning som efterliknar ditt barns naturliga sugande av bröstmjölk för att stimulera mjölkflödet. Efter 2 minuter aktiverar bröstpumpen automatiskt det djupa pumpningsläget. Justera sugnivån med +/- knapparna för att hitta den högsta sugnivån som är bekväm för dig. Om mjölken börjar rinna från bröstet innan två minuter har gått, tryck på knappen för lägesändring för att manuellt växla till djup extraktion.
- Djuppumpningsläge - långsammare pumpning som försiktigt och effektivt suger mjölk från bröstet. I detta läge ökar du sugförmågan tills du känner ett lätt obehag (inte smärta) och minskar sedan sugförmågan med en grad.
- Blandat läge - efterliknar barnets sugreflex. Kan användas efter pumpning för att hjälpa till att tömma bröstet och öka amningen.

07. LADDNING AV BRÖSTPUMPEN

Ladda bröstpumpens batteri helt innan du lägger den i förvaring om du inte tänker använda enheten under en längre tid. Ladda enhetens batteri innan det är helt urladdat. Detta förlänger batteriets livslängd. Om bröstpumpen har förvarats på en varm plats kan det hända att enhetens batteri inte fungerar till en början. Låt bröstpumpen svalna i en timme innan du börjar använda den.

Indikationer:
LO - visas om batterinivån är lägre än 20%. **FIG D1.**
Blinkande prickar - bröstpump under laddning. **FIG D2.**
Tre punkter lyser kontinuerligt - batteriet är fulladdat. **FIG D3.**
Använd inte bröstpumpen medan den laddas.

08. UTBYTE AV FÖRBRUKNINGSVAROR

Förbrukningskomponenter utsätts för naturligt slitage vid användning av bröstpumpen och omfattas därför inte av tillverkarens garanti.
Slitna delar av bröstpumpen som kommer i kontakt med mjölk ska bytas ut.
En sliten komponent har en spricka, deformation, missfärgning eller en tydlig färgförändring.

- Membranet bör bytas ut var 8:e vecka (om du använder bröstpumpen 1-3 gånger per dag) eller var 3-4:e vecka (om du använder bröstpumpen mer än 3 gånger per dag).
- Ventilen bör bytas ut var 2-3:e månad (om du använder bröstpumpen 1-3 gånger per dag) eller var 4:e vecka (om du använder bröstpumpen mer än 3 gånger per dag).
- Bröstskyddet och anslutningen bör bytas ut var 6:e månad om du använder bröstpumpen mer än 3 gånger per dag.

09. LÅNGTIDSLAGRING

Bröstpumpen har ett inbyggt uppladdningsbart batteri. För att skydda sig mot skador går enheten in i lagringsläge efter en lång period av inaktivitet. För att avaktivera lagringsläget, anslut enheten till ström och ladda den i 2 timmar. Innan du lägger undan bröstpumpen för en längre tid, se till att:

- Alla komponenter i bröstpumpen är rena.
- Du har rengjort pumpanordningen.
- Enhetens batteri är fulladdat.

10. VANLIGA FRÅGOR

1. **Enheten startar inte:** Kontrollera att bröstpumpen är ansluten till ett fungerande eluttag. Om bröstpumpen inte har någon strömkälla tänds inte displayen och inget felmeddelande visas.
2. **Ingen/svag sugning:** Kontrollera att alla bröstpumpens delar är korrekt placerade. Ta isär bröstpumpen och kontrollera att alla delar är rena och oskadade. Montera bröstpumpen enligt anvisningarna i avsnittet MONTERING AV LACTATOR. När du pumpar, se till att tratten sitter helt an mot bröstet.
3. **Mer mjölk har runnit från bröstet än vad behållaren rymmer:** använd en fuktig (inte blöt) trasa för att torka av bröstpumpen. Tvätta de delar av bröstpumpen som innehåller mjölk enligt anvisningarna i avsnittet RENGÖRING OCH DESINFEKTERING. Sätt tillbaka maskinen när alla delar är torra.

11. SPECIFIKATION

Mjölkbehållarens kapacitet: 210 ml
Batterikapacitet: 3,7 V 1500 mAh Li-Po
Ingångseffekt: 110-240V

Utgångseffekt: 5V 1A
Drifttid: upp till 150 min
Laddningstid: ca 150 min
Mått på bröstpump: 9x4,5x6 cm
Bröstpumpens vikt: 150g

Sugförmåga:

1. Stimuleringsläge (8 nivåer): 9-24 kPa
2. Läge för djup extraktion (8 nivåer): 13-40 kPa
3. Blandat läge (8 nivåer): 10-24 kPa

Tillåten variation ±5 Kpa.

12. GARANTI-/REKLAMATIONSKORT
Produkten levereras med 24 månaders garanti. Garantivillkoren hittar du på:
https://neno.pl/gwarancja
Närmare upplysningar, kontaktuppgifter och serviceadresser finns på:
https://neno.pl/kontakt
Specifikationer och innehåll kan komma att ändras *utan föregående meddelande. Vi ber om ursäkt* för *eventuella olägenheter.*

FI

KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA

Hyvä asiakas,
Ostamasi Neno Sole -laite on elektroninen, kolmivaiheinen rintapumppu, jota käytetään rintamaidon pumppaamiseen naisen rinnasta synnytyksen jälkeen. Lue käyttöohjeet ennen käyttöä.

01. VAROTOIMENPITEET

1. Irrota laite aina latauksen jälkeen pistorasiasta, jos et tarvitse ladata laitteen akkua.
2. Älä sijoita tuotetta paikkaan, jossa se on vaarassa pudota lavuaareihin, kylpyammeisiin tai muihin astioihin.
3. Rintapumppu ja sen osat eivät ole kuumuutta kestäviä - pidä laite kaukana kuumilta pinnoilta ja avotulesta.
4. Älä käytä laitetta syttyvien materiaalien lähellä.
5. Rintapumppua ei saa jättää ilman valvontaa, kun se on kytketty virtaläh-teeseen.

6. Älä koskaan käytä laitetta, jos se on pudonnut tai muuten vahingoittunut.
7. Älä käytä laitetta, jonka virtajohto tai pistoke on vaurioitunut.
8. Älä käytä laitetta kylpyammeessa tai suihkussa.
9. Älä aseta laitetta veden tai muiden nesteiden alle.
10. Älä pese laitetta juoksevan veden alla.
11. Älä kytke laitetta pistorasiaan, joka on ollut kosketuksissa veden tai muiden nesteiden kanssa.
12. Jos laite on altistunut vedelle tai muille nesteille - älä koske laitteeseen suoraan, irrota se virtalähteestä, sammuta se ja ota yhteys valmistajaan.
13. Tämä laite on tarkoitettu yhden käyttäjän käyttöön. Rintapumpun käyttö useamman kuin yhden henkilön toimesta aiheuttaa käyttäjille vahingonvaaran ja mitätöi takuun.
14. Älä korjaa tai muuta laitetta itse.
15. Käytä rintapumppua vain käyttöohjeissa kuvatulla tavalla. Älä käytä laitetta mihinkään muuhun tarkoitukseen.
16. Tarkasta kaikki rintapumpun osat ennen jokaista käyttökertaa.
17. Älä kuumenna purettua maitoa mikroaaltouunissa. Mikroaaltouunissa lämmitetty maito voi polttaa vauvan kasvot, koska mikroaaltojen avulla lämmittäminen voi luoda nesteeseen korkealämpöisiä kuplia. Lisäksi mikroaallot voivat muuttaa maidon koostumusta.
18. Älä kiehauta maitoa kuumennettaessa.
19. Ennen kuin käytät rintapumppua ensimmäistä kertaa, pese ja desinfioi kaikki koneen osat, jotka joutuvat suoraan kosketuksiin rintasi tai maidon kanssa.
20. Pese jokaisen rintapumpun käyttökerran jälkeen kaikki koneen osat, jotka joutuvat suoraan kosketuksiin rintojen tai maidon kanssa.
21. Ole erityisen varovainen, kun käytät rintapumppua tai sen lisävarusteita lasten lähellä.
22. Älä käytä rintapumppua sen latauksen aikana.

02. ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

1. Kytke rintapumppu virtalähteeseen. Lataa akkuja 2,5 tuntia.
2. Poista rintapumppu.
3. Irrota rintapumpun osat, jotka joutuvat suoraan kosketuksiin rinnan tai maidon kanssa: irrota rintasuoja maitosäiliöstä ja vedä sitten venttiili alas ja kalvo ylöspäin irrottaaksesi sen liittimestä.
4. Puhdista laitteen osat (katso kohta PUHDISTUS JA PUHDISTUS).

03. ELEMENTIT

KUVA A

1. Pumppauslaite
2. Maitosäiliö
3. Liitin

4. Venttiili x2
5. USB-C-latauskaapeli
6. Rintasuoja 24mm
7. Membrana x2
8. Rintasuojan pienennysosa 20mm

04. PUMPPULAITTEEN KUVAUS
KUVA B

1. Valitun tilan kuvake (I piste - stimulaatiovaihe, II piste - syväuuttovaihe, III piste - sekavaihe).
2. Virtapainike - Pidä painiketta painettuna 2 sekunnin ajan kytkeäksesi laitteen päälle tai pois päältä. Kun laite on päällä, paina painiketta pysäyttääksesi rintapumpun.
3. Imutason muuttaminen - Vähennä imutehoa painamalla "-".
4. Rintapumpun valitun tilan (L1-L8)/ajan kuvake.
5. Tilanvaihtopainike - Paina painiketta vaihtaaksesi laitteen toimintatilaa.
6. Imutason muuttaminen - Lisää imutehoa painamalla "+".
7. USB-C-latauspistoke

05. PUHDISTUS JA DESINFIOINTI
Pesu ja desinfiointi ovat kaksi eri toimenpidettä. Ne on suoritettava erikseen, jotta voit suojella vauvaa ja varmistaa, että rintapumppu toimii oikein.
Pesu - laitteen pinnan pesu ja lian poisto.
Desinfiointi - laitteiden pinnalla mahdollisesti olevien organismien, kuten bakteerien tai virusten, tappaminen.
Rintasuojus, kalvo, venttiili, vähennysventtiili, liitin, maitosäiliö:
Pese ja desinfioi - ennen ensimmäistä käyttöä.
Pese - jokaisen käytön jälkeen.
Kerran päivässä ja ennen ensimmäistä käyttöä - desinfiointi.

A. PESU
- Pura kaikki rintapumpun osat (pumppauslaitetta lukuun ottamatta) ja pese lämpimässä saippuavedessä 5 minuutin ajan ja huuhtele sitten. Tee tämä heti koneen käytön jälkeen. Tämä poistaa maitokertymät ja estää bakteerien kasvua.
- Käytä pesuun vain juomakelpoista vesijohtovettä. Käytä pullotettua vettä, jos hanavesi ei täytä tätä vaatimusta.
- Älä käytä silikoniosia puhdistaessasi harjoja. Varo lävistämästä niitä.
- Käytä mietoa astianpesuainetta tai saippuaa.
- Anna osien kuivua luonnollisesti. Säilytä kuivia laitteen osia viileässä ja kuivassa paikassa, kun et käytä niitä.

B. HÄVITTÄMINEN:

Kalvo, venttiili, supistimet, liitin, rintasuoja, maitosäiliö:

- Täytä astia tai sterilointilaite vedellä siten, että kaikki sen sisällä olevat osat (kalvo, venttiili, supistimet, liitin, rintasuoja, maitosäiliö) peittyvät, kun ne asetetaan siihen. Kuumenna kiehuvaksi. Aseta rintapumpun osat kiehuvaan veteen 10 minuutiksi. Älä keitä.
- Anna kappaleiden kuivua luonnollisesti. Säilytä kuivat sarjatuotteet viileässä ja kuivassa paikassa, kun et käytä niitä.

C. PUMPPAUSLAITTEEN PUHDISTAMINEN:

- Pyyhi pumppuyksikkö pehmeällä, märällä liinalla ja miedolla astianpesuaineella/ saippualla. Muut puhdistus- tai hankausaineet voivat vahingoittaa yksikköä ja sen näyttöä.
- Kun pumppuyksikköä ei käytetä, säilytä sitä viileässä ja kuivassa paikassa.

06. RINTAPUMPUN KOKOAMINEN JA KÄYTTÖ

KUVIO C

Kiinnitä osat KUVIEN C 1-5 osoittamalla tavalla.

HUOMAUTUS: Pese kätesi huolellisesti saippualla ja vedellä, ennen kuin kosketat rintapumppua ja rintaa.

1. Aseta kalvo liittimeen. **KUVA C1.**
2. Kytke venttiili liittimeen. **KUVA C2. HUOMAUTUS:** Venttiili on kiinnitettävä siten, että sen pidempi osa on suppiloa kohti. Havainnollistavasti: **KUVA C6.**
3. Kiinnitä liitin, jossa on kalvo ja venttiili, maitosäiliöön asettamalla kalvo ensin uraan. **KUVA C3.**
4. Aseta rintasuoja maitosäiliöön. **KUVA C4**.
5. Kiinnitä pumppauslaite maitosäiliön yläosaan. **KUVA C5.**
6. Aseta rintasuoja rintasi päälle niin, että nänni on tyhjennyskanavan sisällä. Paina rintasuojaa ja rintapumpun liitintä rintaa vasten peukalolla ja etusormella. **KUVA C6.**
7. Aseta rintapumppu rintaliiveihin/ imetyskorsettiin. **KUVA C7.**
8. Kytke rintapumppu päälle painamalla virtapainiketta ja valitse sinulle sopiva toimintatila.
9. Maidon kaatamiseksi pidä rintapumppua vaakasuorassa ja kierrä varovasti irti pumpun **KUVA C8.** Pidä maitosäiliötä rintasuoja ylöspäin - aseta se tasaisesti pöydälle (älä aseta sitä ylöspäin, jotta maito ei valu ulos). **KUVA C9.** Kaada maito varovasti pulloon/säilytysastiaan. **KUVA C10.**
10. Irrota ja puhdista kaikki rintapumpun osat käytön jälkeen. **KUVA C11.**

HUOMAUTUKSET:

a. Tarkista rintapumpun osat ennen jokaista käyttökertaa vaurioiden varalta. Tarvittaessa vaihda vaurioituneet osat uusiin.

b. Tarkista aina osien puhtaus ennen laitteen käyttöä.
c. Jos rintasuojan halkaisija on liian suuri, käytä mukana toimitettua pienennintä asettamalla se sisään. **KUVA C12.**

HUOMAUTUKSET:
Rintapumppu käynnistyy stimulaatiotilassa. Aseta sinulle sopiva imun voimakkuus +/- -painikkeilla:
- Stimulaatiotila - nopea pumppaus, joka jäljittelee vauvan luonnollista rintamaidon imemistä maidon virtauksen stimuloimiseksi. 2 minuutin kuluttua rintapumppu aktivoi automaattisesti syväpumppaustilan. Säädä imutason tasoa +/- -painikkeilla, jotta löydät korkeimman imutason, joka on sinulle mukava. Jos maito alkaa virrata rinnasta ennen kuin kaksi minuuttia on kulunut, paina tilanvaihtopainiketta siirtyäksesi manuaalisesti syvään imutilaan.
- Syväpumppaustila - hitaampi pumppaus, joka imee maitoa rinnasta hellävaraisesti ja tehokkaasti. Tässä tilassa lisää imua, kunnes tunnet lievää epämukavuutta (ei kipua), ja vähennä imua yhdellä asteella.
- Sekatila - jäljittelee vauvan imemisrefleksiä. Voidaan käyttää pumppauksen jälkeen auttamaan rintojen tyhjentymistä ja lisäämään imetystä.

07. RINTAPUMPUN LATAAMINEN
Lataa rintapumpun akku täyteen, ennen kuin laitat sen varastoon, jos et aio käyttää laitetta pitkään aikaan. Lataa laitteen akku ennen kuin se on täysin tyhjä. Tämä pidentää akun käyttöikää. Jos rintapumppua on säilytetty kuumassa paikassa, laitteen akku ei ehkä aluksi toimi. Anna rintapumpun jäähtyä tunnin ajan, ennen kuin alat käyttää sitä.

Käyttöaiheet:
LO - näyttää, jos akun varaustaso on alle 20 %. **KUVA D1.**
Vilkkuvat pisteet - rintapumppu latautuu. **KUVA D2.**
Kolme pistettä palaa jatkuvasti - akku on ladattu täyteen. **KUVA D3.**
Älä käytä rintapumppua sen latauksen aikana.

08. KULUTUSTARVIKKEIDEN VAIHTO
Kuluvat osat kuluvat luonnollisesti rintapumpun käytön aikana, joten valmistajan takuu ei kata niitä.
Rintapumpun kuluneet osat, jotka joutuvat kosketuksiin maidon kanssa, on vaihdettava. Kuluneessa osassa on halkeama, muodonmuutos, hämärtyminen tai selvä värimuutos.

- Kalvo on vaihdettava 8 viikon välein (jos käytät rintapumppua 1-3 kertaa päivässä) tai 3-4 viikon välein (jos käytät rintapumppua yli 3 kertaa päivässä).
- Venttiili on vaihdettava 2-3 kuukauden välein (jos käytät rintapumppua 1-3

kertaa päivässä) tai 4 viikon välein (jos käytät rintapumppua yli 3 kertaa päivässä).
- Rintasuoja ja liitin on vaihdettava 6 kuukauden välein, jos käytät rintapumppua yli 3 kertaa päivässä.

09. PITKÄAIKAISSÄILYTYS

Rintapumpussa on sisäänrakennettu ladattava akku. Vahingoilta suojautuakseen laite siirtyy varastointitilaan, kun se on pitkään käyttämättömänä. Voit poistaa varastointitilan käytöstä kytkemällä laitteen verkkovirtaan ja lataamalla sitä 2 tunnin ajan. Ennen kuin laitat rintapumpun pois käytöstä pitkäksi aikaa, varmista, että:

- Kaikki rintapumpun osat ovat puhtaita.
- Olet puhdistanut pumppulaitteen.
- Laitteen akku on ladattu täyteen.

10. FAQ

1. **Laite ei käynnisty:** Varmista, että rintapumppu on kytketty toimivaan pistorasiaan. Jos rintapumpussa ei ole virtalähdettä, sen näyttö ei syty eikä virheilmoitusta tule näkyviin.
2. **Ei imua/heikko imu:** varmista, että kaikki rintapumpun osat on asetettu oikein. Ota rintapumppu erilleen ja varmista, että kaikki osat ovat puhtaita ja ehjiä. Kokoa rintapumppu uudelleen
   LAKTAATTORIN ASENNUS -kohdan ohjeiden mukaisesti.
   Varmista pumppauksen aikana, että suppilo on täysin rintaa vasten.
3. **Rinnasta on virrannut enemmän maitoa kuin säiliöön mahtuu:** pyyhi rintapumppu kostealla (ei märällä) liinalla. Pese rintapumpun osat, joihin maito mahtuu, kohdassa PUHDISTUS JA PUHDISTUS annettujen ohjeiden mukaisesti. Kun kaikki koneen osat ovat kuivuneet, asenna ne uudelleen.

11. TEKNISET TIEDOT

Maitosäiliön tilavuus: 210ml
Akun kapasiteetti: 3.7V 1500 mAh Li-Po
Syöttöteho: 110-240V
Lähtöteho: 5V 1A
Toiminta-aika: jopa 150min
Latausaika: noin 150min
Rintapumpun mitat: 9x4,5x6 cm
Rintapumpun paino: 150g

Imuteho:

1. Stimulaatiotila (8 tasoa): 9-24 kPa
2. Syväpoistotila (8 tasoa): 13-40 kPa
3. Sekatila (8 tasoa): 10-24 kPa

Sallittu vaihtelu ±5 Kpa.

12. TAKUU/VALITUSKORTTI
Tuotteella on 24 kuukauden takuu. Takuuehdot löytyvät osoitteesta:
https://neno.pl/gwarancja.
Yksityiskohdat, yhteystiedot ja palveluosoite löytyvät osoitteesta:
https://neno.pl/kontakt.
Tekniset tiedot ja sisältö voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta. Pahoittelemme mahdollisia häiriöitä.

NO

BRUKERHÅNDBOK

Kjære kunde,
Neno Sole-apparatet du har kjøpt, er en elektronisk, trefaset brystpumpe som brukes til å pumpe ut morsmelk fra kvinnens bryst etter fødselen. Les bruksanvisningen før bruk.

01. FORHOLDSREGLER

1. Koble alltid fra enheten etter lading hvis du ikke trenger å lade batteriet.
2. Produktet må ikke plasseres slik at det står i fare for å falle ned i vasker, badekar eller andre beholdere.
3. Brystpumpen og dens komponenter er ikke varmebestandige - hold enheten unna varme overflater og åpen ild.
4. Ikke bruk apparatet i nærheten av brennbare materialer.
5. Brystpumpen må ikke etterlates uten tilsyn når den er koblet til en strømkilde.
6. Bruk aldri enheten hvis den har falt i gulvet eller er skadet på annen måte.
7. Ikke bruk en enhet hvis strømledningen eller støpselet er skadet.
8. Ikke bruk apparatet i badekaret eller dusjen.
9. Ikke plasser enheten under vann eller i andre væsker.
10. Ikke vask enheten under rennende vann.
11. Ikke koble enheten til en stikkontakt som har vært i kontakt med vann eller andre væsker.
12. Hvis enheten har vært utsatt for vann eller andre væsker - ikke ta direkte på enheten, koble den fra strømforsyningen, slå den av og kontakt produsenten.
13. Dette apparatet er beregnet for bruk av én enkelt bruker. Hvis brystpumpen

brukes av mer enn én person, kan det medføre risiko for skade på brukerne, og garantien bortfaller.

14. Du må ikke reparere eller modifisere enheten selv.
15. Bruk brystpumpen kun som beskrevet i bruksanvisningen. Ikke bruk apparatet til noe annet formål.
16. Inspiser alle brystpumpens komponenter før hver bruk.
17. Ikke varm opp den utpumpede melken i mikrobølgeovnen. Melk som varmes opp i mikrobølgeovn kan brenne babyens ansikt fordi oppvarming med mikrobølgebølger kan skape bobler med høy temperatur i væsken. I tillegg kan mikrobølgebølger endre sammensetningen av melken.
18. Ikke kok opp melken mens du varmer den opp.
19. Før du bruker brystpumpen for første gang, må du vaske og desinfisere alle deler av maskinen som kommer i direkte kontakt med brystet eller melken.
20. Etter hver bruk av brystpumpen må du vaske alle deler av maskinen som kommer i direkte kontakt med brystet eller melken.
21. Vær spesielt forsiktig når du bruker brystpumpen eller tilbehøret i nærheten av barn.
22. Ikke bruk brystpumpen mens den lades.

02. FØR FØRSTE GANGS BRUK

1. Koble brystpumpen til strømforsyningen. Lad batteriene i 2,5 timer.
2. Fjern brystpumpen.
3. Koble fra de delene av brystpumpen som kommer i direkte kontakt med brystet eller melken: Fjern brystskjoldet fra melkebeholderen, trekk deretter ventilen ned og membranen opp for å koble fra kontakten.
4. Rengjør apparatets komponenter (se avsnittet RENGJØRING OG DESINFEKTERING).

03. ELEMENTER

FIG. A

1. Pumpeanordning
2. Beholder for melk
3. Kontakt
4. Ventil x2
5. USB-C-ladekabel
6. Brystskjold 24 mm
7. Membrana x2
8. Brystskjoldreduksjon 20 mm

04. BESKRIVELSE AV PUMPEENHETEN

FIG. B

1. Ikon for valgt modus (I-punkt - stimuleringsfase, II-punkt - dyp ekstraksjons-

fase, III-punkt - blandet fase).

2. Av/på-knapp - Hold knappen inne i 2 sekunder for å slå enheten av eller på. Når enheten er på, trykker du på knappen for å sette brystpumpen på pause.
3. Endre sugestyrken - Trykk på "-" for å redusere sugestyrken.
4. Ikon for valgt modus (L1-L8)/tid for brystpumpen.
5. Knapp for endring av modus - Trykk på knappen for å endre enhetens driftsmodus.
6. Endre sugestyrken - Trykk på "+" for å øke sugeeffekten.
7. USB-C-ladekontakt

05. RENGJØRING OG DESINFEKSJON

Vask og desinfeksjon er to forskjellige operasjoner. De må utføres hver for seg for å beskytte barnet og sikre at brystpumpen fungerer som den skal.
Vasking - vasking av enhetens overflate og fjerning av smuss.
Desinfeksjon - dreper organismer som bakterier eller virus som kan finnes på overflaten av utstyret.
Brystskjold, membran, ventil, reduksjonsventil, kobling, melkebeholder:
Vask og desinfiser - før første gangs bruk.
Vask - etter hver bruk.
En gang om dagen og før første gangs bruk - desinfeksjon.

A. VASK

- Demonter alle deler av brystpumpen (unntatt pumpeenheten) og vask den i varmt såpevann i 5 minutter, og skyll deretter. Gjør dette umiddelbart etter bruk av maskinen. Dette vil fjerne melkeavleiringer og forhindre bakterievekst.
- Bruk kun drikkevann fra springen til vask. Bruk flaskevann hvis vannet i springen ikke oppfyller dette kravet.
- Ikke bruk børster ved rengjøring av silikondeler. Vær forsiktig så du ikke stikker hull på dem.
- Bruk et mildt oppvaskmiddel eller såpe.
- La delene tørke på naturlig måte. Oppbevar tørre deler på et kjølig og tørt sted når de ikke er i bruk.

B. DESINFEKTERING:

Membran, ventil, reduksjonsventil, kobling, brystskjold, melkebeholder:

- Fyll gryten eller sterilisatoren med vann slik at alle komponentene (membran, ventil, reduksjonsventil, kontakt, brystskjold, melkebeholder) er dekket når de settes inn. Kok opp til kokepunktet. Legg brystpumpedelene i kokende vann i 10 minutter. Ikke kok opp.
- La delene tørke naturlig. Oppbevar de tørre delene på et kjølig og tørt sted når du ikke bruker dem.

C. RENGJØRING AV PUMPEENHETEN:

- Tørk av pumpeenheten med en myk, våt klut og et mildt oppvaskmiddel/såpe. Andre rengjøringsmidler eller slipemidler kan skade enheten og displayet.
- Oppbevar pumpeenheten på et kjølig og tørt sted når den ikke er i bruk.

06. MONTERING OG BRUK AV BRYSTPUMPEN

FIG. C

Fest komponentene som vist i FIGUR C 1-5.

MERK: Vask hendene grundig med såpe og vann før du berører brystpumpen og brystet.

1. Sett membranen inn i kontakten. **FIG. C1.**
2. Koble ventilen til kontakten. **FIG. C2. MERK:** Ventilen skal festes med den lengste delen mot trakten. Som en illustrasjon: **FIG. C6.**
3. Fest koblingen med membran og ventil til melkebeholderen ved å begynne med å plassere membranen i sporet. **FIG. C3.**
4. Plasser brystbeskyttelsen i melkebeholderen. **FIG. C4**.
5. Fest pumpeenheten til toppen av melkebeholderen. **FIG. C5.**
6. Plasser brystbeskyttelsen på brystet slik at brystvorten er inne i dreneringskanalen. Trykk brystbeskyttelsen og brystpumpekontakten mot brystet med tommelen og pekefingeren. **FIG. C6.**
7. Sett brystpumpen inn i BH-en/laktasjonskorsettet. **FIG. C7.**
8. Slå på brystpumpen ved å trykke på av/på-knappen og velg den driftsmodusen som passer deg.
9. For å helle ut melken holder du brystpumpen vannrett og skrur forsiktig av pumpen **FIG C8.** Hold melkebeholderen med brystbeskyttelsen vendt oppover - legg den flatt på bordplaten (ikke legg den oppover for å hindre at melken renner ut). **FIG C9.** Hell melken forsiktig over i flasken/oppbevaringsbeholderen. **FIG C10.**
10. Fjern og rengjør alle brystpumpens komponenter etter bruk. **FIG C11.**

NOTER:

- **a.** Kontroller brystpumpens deler for skader før hver bruk. Er det nødvendig, bytt ut skadede deler med nye.
- **b.** Kontroller alltid at komponentene er rene før apparatet tas i bruk.
- **c.** Hvis diameteren på brystskjoldet er for stor, kan du bruke den medfølgende forminskeren ved å sette den inn. **FIG. C12.**

NOTER:

Brystpumpen starter i stimuleringsmodus. Still inn sugestyrkenivået som er behagelig for deg ved hjelp av +/- knappene:

- Stimuleringsmodus - rask pumping som etterligner barnets naturlige suging av morsmelk for å stimulere melkeflyten. Etter 2 minutter aktiverer brystpumpen automatisk dyppumpemodus. Juster sugestyrken med +/- knappene for å finne det høyeste sugestyrkenivået som er behagelig for deg. Hvis det begynner å renne melk fra brystet før det har gått to minutter, trykker du på modusendringsknappen for å bytte til dyp utpumpingsmodus manuelt.
- Dyppumpemodus - langsommere pumping som forsiktig og effektivt suger melk fra brystet. I denne modusen øker du suget til du føler et lett ubehag (ikke smerte) og reduserer deretter suget med én grad.
- Blandet modus - etterligner babyens sugerefleks. Kan brukes etter pumping for å tømme brystet og øke ammingen.

07. LADING AV BRYSTPUMPEN

Lad brystpumpens batteri helt opp før du legger den til oppbevaring hvis du ikke har tenkt å bruke apparatet over en lengre periode. Lad opp batteriet før det er helt utladet. Dette forlenger batteriets levetid. Hvis brystpumpen har vært oppbevart på et varmt sted, kan det hende at batteriet ikke fungerer i begynnelsen. La brystpumpen avkjøles i en time før du begynner å bruke den.

Indikasjoner:
LO - vises hvis batterinivået er under 20 %. **FIG D1.**
Blinkende prikker - brystpumpe under lading. **FIG D2.**
Tre prikker lyser kontinuerlig - batteriet er fulladet. **FIG D3.**
Ikke bruk brystpumpen mens den lades.

08. UTSKIFTING AV FORBRUKSMATERIELL

Forbrukskomponenter utsettes for naturlig slitasje under bruk av brystpumpen og dekkes derfor ikke av produsentens garanti.
Slitte deler av brystpumpen som kommer i kontakt med melk, bør skiftes ut. En slitt komponent har en sprekk, deformasjon, anløpning eller en tydelig fargeendring.

- Membranen bør skiftes ut hver 8. uke (hvis du bruker brystpumpen 1-3 ganger om dagen) eller hver 3-4. uke (hvis du bruker brystpumpen mer enn 3 ganger om dagen).
- Ventilen bør skiftes ut hver 2-3 måned (hvis du bruker brystpumpen 1-3 ganger om dagen) eller hver 4. uke (hvis du bruker brystpumpen mer enn 3 ganger om dagen).
- Brystbeskyttelsen og kontakten bør skiftes ut hver 6. måned hvis du bruker brystpumpen mer enn 3 ganger om dagen.

09. LANGTIDSLAGRING

Brystpumpen har et innebygd oppladbart batteri. For å beskytte seg selv mot skade går enheten inn i lagringsmodus etter en lengre periode uten aktivitet. For å deakti-

vere lagringsmodus kobler du enheten til strøm og lader den i 2 timer. Før du legger bort brystpumpen for en lengre periode, må du forsikre deg om at:

- Alle komponenter i brystpumpen er rene.
- Du har rengjort pumpeenheten.
- Enhetens batteri er fulladet.

10. VANLIGE SPØRSMÅL

1. **Apparatet starter ikke:** Kontroller at brystpumpen er koblet til en stikkontakt som fungerer. Hvis brystpumpen ikke har noen strømkilde, slås ikke displayet på, og det vises ingen feilmelding.
2. **Ingen/dårlig sug:** Kontroller at alle brystpumpens deler er riktig plassert. Ta brystpumpen fra hverandre og kontroller at alle delene er rene og uskadde. Sett sammen brystpumpen igjen i henhold til instruksjonene i avsnittet MONTERING AV LACTATOR. Når du pumper, må du kontrollere at trakten sitter helt inntil brystet.
3. **Det har rent mer melk fra brystet enn beholderen kan romme:** Bruk en fuktig (ikke våt) klut til å tørke av brystpumpen. Vask de delene av brystpumpen som inneholder melk i henhold til instruksjonene i avsnittet RENGJØRING OG DESINFEKTERING. Når alle delene av maskinen er tørre, setter du den sammen igjen.

11. SPESIFIKASJON

Kapasitet på melkebeholderen: 210 ml
Batterikapasitet: 3,7 V 1500 mAh Li-Po
Inngangseffekt: 110-240V
Utgangseffekt: 5V 1A
Driftstid: opptil 150 minutter
Ladetid: ca. 150 minutter
Dimensjoner på brystpumpen: 9x4,5x6 cm
Vekt av brystpumpe: 150g

Sugekraft:

1. Stimuleringsmodus (8 nivåer): 9-24 kPa
2. Modus for dypavsug (8 nivåer): 13-40 kPa
3. Blandet modus (8 nivåer): 10-24 kPa

Tillatt variasjon ±5 Kpa.

12. GARANTI/REKLAMASJONSKORT

Produktet leveres med 24 måneders garanti. Garantibetingelsene finner du på:
https://neno.pl/gwarancja

Nærmere opplysninger, kontaktinformasjon og serviceadresse finner du på:
https://neno.pl/kontakt
Spesifikasjoner og innhold kan endres uten varsel. Vi beklager eventuelle ulemper.

DK

BRUGERMANUAL

Kære kunde,
Den Neno Sole-enhed, du har købt, er en elektronisk, trefaset brystpumpe, der bruges til at pumpe brystmælk ud af en kvindes bryst efter fødslen. Læs brugsanvisningen før brug.

01. FORSIGTIG

1. Tag altid stikket ud af stikkontakten efter opladning, hvis du ikke har brug for at oplade enhedens batteri.
2. Anbring ikke produktet, hvor der er risiko for, at det falder ned i håndvaske, badekar eller andre beholdere.
3. Brystpumpen og dens komponenter er ikke varmebestandige - hold enheden væk fra varme overflader og åben ild.
4. Brug ikke apparatet i nærheden af brændbare materialer.
5. Brystpumpen må ikke efterlades uden opsyn, når den er tilsluttet en strømkilde.
6. Brug aldrig enheden, hvis den er blevet tabt eller på anden måde beskadiget.
7. Brug ikke en enhed, hvis netledning eller stik er beskadiget.
8. Brug ikke apparatet i badekarret eller brusebadet.
9. Anbring ikke apparatet under vand eller i andre væsker.
10. Vask ikke enheden under rindende vand.
11. Tilslut ikke enheden til en stikkontakt, der har været i kontakt med vand eller andre væsker.
12. Hvis enheden har været udsat for vand eller andre væsker - rør ikke direkte ved enheden, afbryd den fra strømforsyningen, sluk for den, og kontakt producenten.
13. Dette apparat er beregnet til brug af en enkelt bruger. Hvis brystpumpen bruges af mere end én person, er der risiko for skade på brugerne, og garantien bortfalder.
14. Du må ikke selv reparere eller modificere enheden.
15. Brug kun brystpumpen som beskrevet i vejledningen. Brug ikke apparatet til noget andet formål.

16. Efterse alle brystpumpens komponenter før hver brug.
17. Opvarm ikke den udpumpede mælk i mikrobølgeovnen. Mælk opvarmet i en mikrobølgeovn kan brænde babyens ansigt, fordi opvarmning med mikrobølgebølger kan skabe bobler med høj temperatur i væsken. Desuden kan mikrobølgebølger ændre mælkens sammensætning.
18. Lad være med at bringe mælken i kog, mens du varmer den op.
19. Før du bruger brystpumpen første gang, skal du vaske og desinficere alle de dele af maskinen, som kommer i direkte kontakt med dit bryst eller din mælk.
20. Efter hver brug af brystpumpen skal du vaske alle de dele af maskinen, der kommer i direkte kontakt med dit bryst eller din mælk.
21. Vær særlig forsigtig, når du bruger brystpumpen eller dens tilbehør i nærheden af børn.
22. Brug ikke brystpumpen, mens den er under opladning.

02. FØR FØRSTE BRUG

1. Tilslut brystpumpen til strømforsyningen. Oplad batterierne i 2,5 timer.
2. Fjern brystpumpen.
3. Frakobl de dele af brystpumpen, der kommer i direkte kontakt med brystet eller mælken: Fjern brystskjoldet fra mælkebeholderen, og træk ventilen ned og membranen op for at frakoble stikket.
4. Rengør apparatets komponenter (se afsnittet RENGØRING OG AFINFEKTION).

03. ELEMENTER

FIG. A

1. Pumpeanordning
2. Mælkebeholder
3. Stik
4. Ventil x2
5. USB-C-opladerkabel
6. Brystskjold 24 mm
7. Membran x2
8. Reducering af brystskjold 20 mm

04. BESKRIVELSE AF PUMPEANORDNINGEN

FIG. B

1. Ikon for den valgte tilstand (I prik - stimuleringsfase, II prik - dyb ekstraktionsfase, III prik - blandet fase).
2. Tænd/sluk-knap - Hold knappen inde i 2 sekunder for at tænde eller slukke for apparatet. Når enheden er tændt, skal du trykke på den for at sætte brystpumpen på pause.

3. Ændring af sugestyrken - Tryk på «-» for at reducere sugestyrken.
4. Ikon for den valgte tilstand (L1-L8)/tid for brystpumpen.
5. Knap til ændring af tilstand - Tryk på knappen for at ændre enhedens driftstilstand.
6. Ændring af sugestyrken - Tryk på «+» for at øge sugestyrken.
7. USB-C-opladningsstik

05. RENGØRING OG DESINFEKTION

Vask og desinfektion er to forskellige operationer. De skal udføres hver for sig for at beskytte dit barn og for at sikre, at brystpumpen fungerer korrekt.
Vask - vask af enhedens overflade og fjernelse af snavs.
Desinfektion - dræber organismer som bakterier eller vira, der kan være til stede på udstyrets overflade.
Brystskjold, membran, ventil, reduktionsstykke, konnektor, mælkebeholder:
Vask og desinficer - før første brug.
Vask - efter hver brug.
En gang om dagen og før første brug - desinfektion.

A. VASKNING

- Skil alle dele af brystpumpen ad (undtagen pumpeenheden), og vask den i varmt sæbevand i 5 minutter, og skyl derefter. Gør dette umiddelbart efter brug af maskinen. Dette vil fjerne mælkeaflejringer og forhindre bakterievækst.
- Brug kun drikkevand fra vandhanen til vask. Brug vand på flaske, hvis vandet i din hane ikke opfylder dette krav.
- Brug ikke børster til rengøring af silikonedele. Pas på ikke at gennembore dem.
- Brug et mildt opvaskemiddel eller sæbe.
- Lad delene tørre naturligt. Opbevar tørre dele på et køligt og tørt sted, når du ikke bruger dem.

B. DESINFEKTION:

Membran, ventil, reduktionsstykke, stik, brystskjold, mælkebeholder:

- Fyld gryden eller sterilisatoren med vand, så alle komponenterne indeni (membran, ventil, reducer, stik, brystskjold, mælkebeholder) er dækket, når de placeres indeni. Bring det i kog. Læg brystpumpens dele i det kogende vand i 10 minutter. Må ikke koges.
- Lad delene tørre naturligt. Opbevar de tørre dele på et køligt og tørt sted, når du ikke bruger dem.

C. RENGØRING AF PUMPEENHEDEN:

- Tør pumpeenheden af med en blød, våd klud og et mildt opvaskemiddel/sæbe. Andre rengøringsmidler eller slibemidler kan beskadige enheden og dens display.

- Når du ikke bruger pumpeenheden, skal du opbevare den på et køligt og tørt sted.

06. SAMLING OG BRUG AF BRYSTPUMPEN
FIG. C
Fastgør komponenterne som vist i FIGUR C 1-5.
BEMÆRK: Vask dine hænder grundigt med vand og sæbe, før du rører ved brystpumpen og brystet.

1. Indsæt membranen i stikket. **FIG. C1.**
2. Tilslut ventilen til stikket. **FIG. C2. BEMÆRK:** Ventilen skal fastgøres med den længste del mod tragten. Som illustration: **FIG. C6.**
3. Fastgør konnektoren med membranen og ventilen til mælkebeholderen ved at starte med at placere membranen i rillen. **FIG. C3.**
4. Placer brystskjoldet i mælkebeholderen. **FIG. C4**.
5. Fastgør pumpeanordningen til toppen af mælkebeholderen. **FIG. C5.**
6. Placer brystskjoldet på dit bryst, så brystvorten er inde i drænkanalen. Tryk brystskjoldet og brystpumpens stik mod brystet med tommel- og pegefinger. **FIG. C6.**
7. Sæt brystpumpen i bh'en/amningskorsettet. **FIG. C7.**
8. Tænd for brystpumpen ved at trykke på tænd/sluk-knappen, og vælg den driftstilstand, der passer dig.
9. For at hælde mælken op skal du holde brystpumpen vandret og forsigtigt skrue pumpen af **FIG C8.** Hold mælkebeholderen med brystskjoldet opad - læg den fladt på bordpladen (læg den ikke opad for at forhindre mælken i at løbe ud). **FIG C9.** Hæld forsigtigt mælken i flasken/opbevaringsbeholderen. **FIG C10.**
10. Fjern og rengør alle brystpumpens komponenter efter brug. **FIGUR C11.**

NOTER:

- **a.** Før hver brug skal du kontrollere brystpumpens dele for skader. Udskift om nødvendigt beskadigede dele med nye.
- **b.** Kontrollér altid, at komponenterne er rene, før du bruger enheden.
- **c.** Hvis brystskjoldets diameter er for stor, skal du bruge den medfølgende reduktion ved at indsætte den indeni. **FIG. C12.**

NOTER:
Brystpumpen starter i stimuleringstilstand. Indstil det niveau af sugestyrke, der er behageligt for dig, ved hjælp af +/- knapperne:
- Stimuleringstilstand - hurtig pumpning, der efterligner dit barns naturlige sugning af brystmælk for at stimulere mælkeflowet. Efter 2 minutter aktiverer brystpumpen automatisk den dybe pumpetilstand. Juster sugestyrken med +/- knapperne for at finde den højeste sugestyrke, som er behagelig for dig. Hvis der begynder at løbe mælk fra brystet, inden der er gået to minutter, skal du trykke på knappen til

ændring af tilstand for manuelt at skifte til dyb udpumpning.
- Deep pumping mode - langsommere pumpning, der forsigtigt og effektivt suger mælk fra brystet. I denne tilstand øges suget, indtil du føler et let ubehag (ikke smerte), og suget reduceres med en grad.
- Blandet tilstand - efterligner barnets suttерefleks. Kan bruges efter pumpning for at hjælpe med at tømme brystet og øge amningen.

07. OPLADNING AF BRYSTPUMPEN
Oplad brystpumpens batteri helt, før du lægger den til opbevaring, hvis du ikke har tænkt dig at bruge apparatet i en længere periode. Oplad enhedens batteri, før det er helt opbrugt. Det forlænger batteriets levetid. Hvis brystpumpen har været opbevaret et varmt sted, virker enhedens batteri måske ikke i starten. Lad brystpumpen køle ned i en time, før du begynder at bruge den.

Indikationer:
LO - vises, hvis batteriniveauet er under 20%. **FIG D1.**
Blinkende prikker - brystpumpe under opladning. **FIG D2.**
Tre prikker lyser konstant - batteriet er fuldt opladet. **FIG D3.**
Brug ikke brystpumpen, mens den er under opladning.

08. UDSKIFTNING AF FORBRUGSVARER
Forbrugskomponenter udsættes for naturlig slitage under brug af brystpumpen og er derfor ikke dækket af producentens garanti.
Slidte dele af brystpumpen, som kommer i kontakt med mælken, skal udskiftes. En slidt komponent har en revne, deformation, anløbning eller en tydelig farveændring.

- Membranen skal udskiftes hver 8. uge (hvis du bruger brystpumpen 1-3 gange om dagen) eller hver 3-4. uge (hvis du bruger brystpumpen mere end 3 gange om dagen).
- Ventilen skal udskiftes hver 2-3 måned (hvis du bruger brystpumpen 1-3 gange om dagen) eller hver 4. uge (hvis du bruger brystpumpen mere end 3 gange om dagen).
- Brystskjoldet og stikket skal udskiftes hver 6. måned, hvis du bruger brystpumpen mere end 3 gange om dagen.

09. LANGTIDSOPBEVARING
Brystpumpen har et indbygget genopladeligt batteri. For at beskytte sig selv mod skader går enheden i lagringstilstand efter en lang periode med inaktivitet. For at deaktivere opbevaringstilstanden skal du tilslutte enheden til strøm og oplade den i 2 timer. Før du lægger brystpumpen væk i en længere periode, skal du sørge for, at:

- Alle komponenter i brystpumpen er rene.
- Du har rengjort pumpeenheden.

- Enhedens batteri er fuldt opladet.

10. OFTE STILLEDE SPØRGSMÅL

1. **Apparatet starter ikke:** Sørg for, at brystpumpen er sat i en stikkontakt, der virker. Hvis brystpumpen ikke har nogen strømkilde, tændes dens display ikke, og der vises ingen fejlmeddelelse.
2. **Intet/dårligt sug:** Sørg for, at alle brystpumpens dele er placeret korrekt. Skil brystpumpen ad, og sørg for, at alle dele er rene og ubeskadigede. Saml brystpumpen igen i henhold til instruktionerne i afsnittet SAMLING AF LACTATOR. Når du pumper, skal du sørge for, at tragten sidder helt ind mod brystet.
3. **Der er løbet mere mælk ud af brystet, end beholderen kan rumme:** Brug en fugtig (ikke våd) klud til at tørre brystpumpen af med. Vask de dele af brystpumpen, der indeholder mælk, i henhold til instruktionerne i afsnittet RENGØRING OG DESINFEKTERING. Når alle dele af maskinen er tørre, samles de igen.

11. SPECIFIKATION

Mælkebeholderens kapacitet: 210 ml
Batterikapacitet: 3,7 V 1500 mAh Li-Po
Indgangseffekt: 110-240V
Udgangseffekt: 5V 1A
Driftstid: op til 150 minutter
Opladningstid: ca. 150 minutter
Dimensioner på brystpumpen: 9x4,5x6 cm
Vægt af brystpumpe: 150g

Sugekraft:

1. Stimuleringstilstand (8 niveauer): 9-24 kPa
2. Dyb udsugningstilstand (8 niveauer): 13-40 kPa
3. Blandet tilstand (8 niveauer): 10-24 kPa

Tilladt variation ±5 Kpa.

12. GARANTI-/REKLAMATIONSKORT

Produktet leveres med 24 måneders garanti. Garantibetingelser kan findes på: **https://neno.pl/gwarancja**
Detaljer, kontakt og serviceadresse kan findes på: **https://neno.pl/kontakt**
Specifikationer og indhold kan ændres uden varsel. Vi undskylder for eventuelle ulemper.

NL

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Geachte klant,
Het Neno Sole-apparaat dat u hebt gekocht is een elektronische, driefasige borstkolf die wordt gebruikt om moedermelk af te kolven uit de borst van een vrouw na de bevalling. Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.

01. VOORZORGSMAATREGELEN

1. Haal na het opladen altijd de stekker uit het stopcontact als u de batterij van het apparaat niet hoeft op te laden.
2. Plaats het product niet op een plek waar het in gootstenen, badkuipen of andere containers kan vallen.
3. De borstkolf en de onderdelen ervan zijn niet hittebestendig - houd het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur.
4. Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare materialen.
5. De borstkolf mag niet onbeheerd worden achtergelaten als deze op een stroombron is aangesloten.
6. Gebruik het apparaat nooit als het gevallen of anderszins beschadigd is.
7. Gebruik geen apparaat waarvan het netsnoer of de stekker beschadigd is.
8. Gebruik het apparaat niet in bad of onder de douche.
9. Plaats het apparaat niet onder water of in andere vloeistoffen.
10. Was het apparaat niet onder stromend water.
11. Sluit het apparaat niet aan op een stopcontact dat in contact is geweest met water of andere vloeistoffen.
12. Als het apparaat is blootgesteld aan water of andere vloeistoffen - raak het apparaat dan niet rechtstreeks aan, koppel het los van de voeding, schakel het uit en neem contact op met de fabrikant.
13. Dit apparaat is bedoeld voor gebruik door één gebruiker. Gebruik van de borstkolf door meer dan één persoon brengt het risico van schade voor de gebruikers met zich mee en maakt de garantie ongeldig.
14. Repareer of modificeer het apparaat niet zelf.
15. Gebruik de borstkolf alleen zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden.
16. Inspecteer alle onderdelen van de borstkolf voor elk gebruik.
17. Verwarm de afgegoten melk niet in de magnetron. Melk die in een magnetron wordt verhit, kan het gezicht van de baby verbranden omdat

verhitting met microgolven bubbels van hoge temperatuur in de vloeistof kan veroorzaken. Bovendien kunnen microgolven de samenstelling van de melk veranderen.

18. Breng de melk niet aan de kook tijdens het verwarmen.
19. Voordat je de borstkolf voor de eerste keer gebruikt, was en desinfecteer je alle onderdelen van het apparaat die in direct contact komen met je borst of melk.
20. Was na elk gebruik van de borstkolf alle onderdelen van het apparaat die in direct contact komen met je borst of melk.
21. Wees extra voorzichtig bij het gebruik van de borstkolf of de accessoires in de buurt van kinderen.
22. Gebruik de borstkolf niet terwijl deze wordt opgeladen.

02. VOOR HET EERSTE GEBRUIK

1. Sluit de borstkolf aan op de voeding. Laad de batterijen 2,5 uur op.
2. Verwijder de borstkolf.
3. Koppel de onderdelen van de borstkolf los die in direct contact komen met de borst of melk: verwijder het borstschild van de melkcontainer, trek vervolgens de klep omlaag en het membraan omhoog om los te koppelen van de connector.
4. Reinig de onderdelen van het apparaat (zie het hoofdstuk REINIGING EN DISINFECTIE).

03. ELEMENTEN

FIG. A

1. Pompapparaat
2. Melkcontainer
3. Aansluiting
4. Klep x2
5. USB-C oplaadkabel
6. Borstschild 24mm
7. Mambrana x2
8. Borstschild verkleiner 20mm

04. BESCHRIJVING VAN HET POMPAPPARAAT

FIG. B

1. Pictogram van de geselecteerde modus (I punt - stimulatiefase, II punt - fase van diepe extractie, III punt - gemengde fase).
2. Aan/uit-knop - Houd de knop 2 seconden ingedrukt om het apparaat aan of uit te zetten. Als het apparaat aan staat, druk je op de knop om de borstkolf te pauzeren.

3. Het zuigniveau wijzigen - Druk op “-” om de zuigkracht te verminderen.
4. Pictogram van de geselecteerde modus (L1-L8)/tijd van de borstkolf.
5. Moduswijzigingstoets - Druk op de toets om de bedrijfsmodus van het toestel te wijzigen.
6. Het zuigniveau wijzigen - Druk op “+” om de zuigkracht te verhogen.
7. USB-C oplaadaansluiting

05. REINIGING EN DESINFECTIE

Wassen en desinfecteren zijn twee verschillende handelingen. Ze moeten apart worden uitgevoerd om je baby te beschermen en ervoor te zorgen dat de borstkolf goed werkt.

Wassen - het oppervlak van de unit wassen en vuil verwijderen.

Desinfectie - het doden van organismen zoals bacteriën of virussen die aanwezig kunnen zijn op het oppervlak van de apparatuur.

Borstschild, membraan, ventiel, verloopstuk, connector, melkhouder:

Wassen en desinfecteren - voor het eerste gebruik.

Wassen - na elk gebruik.

Eenmaal per dag en voor het eerste gebruik - desinfectie.

A. WASSEN

- Haal alle onderdelen van de borstkolf (behalve het kolfapparaat) uit elkaar en was ze 5 minuten in een warm sopje, spoel ze daarna af. Doe dit onmiddellijk na gebruik van het apparaat. Dit verwijdert melkafzetting en voorkomt bacteriegroei.
- Gebruik alleen drinkbaar kraanwater om je te wassen. Gebruik water uit flessen als het water in je kraan niet aan deze eis voldoet.
- Gebruik bij het reinigen van siliconen onderdelen geen borstels. Pas op dat u ze niet doorboort.
- Gebruik een mild afwasmiddel of een milde zeep.
- Laat de onderdelen op natuurlijke wijze drogen. Bewaar droge onderdelen op een koele, droge plaats wanneer u ze niet gebruikt.

B. DISINFECTIE:

Membraan, ventiel, verloopstuk, connector, borstschild, melkhouder:

- Vul de pot of sterilisator met water zodat alle onderdelen binnenin (membraan, klep, verloopstuk, connector, borstschild, melkhouder) bedekt zijn wanneer je ze erin plaatst. Breng aan de kook. Leg de borstkolfonderdelen 10 minuten in het kokende water. Niet koken.
- Laat de onderdelen op natuurlijke wijze drogen. Bewaar droge kitonderdelen op een koele, droge plek als je ze niet gebruikt.

C. HET REINIGEN VAN HET POMPAPPARAAT:

- Veeg de pompeenheid af met een zachte, natte doek en een mild afwasmiddel/ zeep. Andere reinigingsmiddelen of schuurmiddelen kunnen de eenheid en het display beschadigen.
- Bewaar de pompeenheid op een koele, droge plaats als u deze niet gebruikt.

06. MONTAGE EN GEBRUIK VAN DE BORSTKOLF

FIG. C

Bevestig de onderdelen zoals getoond in FIGS. C 1-5.

OPMERKING: Was je handen grondig met water en zeep voordat je de borstkolf en de borst aanraakt.

1. Plaats het membraan in de connector. **FIG. C1.**
2. Sluit de klep aan op de connector. **FIG. C2. OPMERKING:** Het ventiel moet met het lange deel naar de trechter toe worden bevestigd. Ter illustratie: **FIG. C6.**
3. Bevestig de connector met het membraan en de klep aan de melkhouder, te beginnen met het membraan in de groef te plaatsen. **AFB. C3.**
4. Plaats het borstschild in de melkhouder. **FIG. C4**.
5. Bevestig het kolfapparaat aan de bovenkant van de melkcontainer. **AFB. C5.**
6. Plaats het borstschild op je borst zodat de tepel in het afvoerkanaal zit. Druk het borstschild en de borstkolfaansluiting tegen uw borst met uw duim en wijsvinger. **FIG. C6.**
7. Plaats de borstkolf in de beha/lactatiecorset. **FIG. C7.**
8. Zet de borstkolf aan door op de aan/uit-knop te drukken en selecteer de bedieningsmodus die bij jou past.
9. Om de melk af te tappen, houd je de borstkolf horizontaal en schroef je voorzichtig de **FIG C8** los**.** Houd het melkreservoir vast met het borstschild naar boven - leg het plat op het tafelblad (niet naar boven leggen om te voorkomen dat de melk eruit loopt). **FIG C9.** Giet de melk voorzichtig in de fles/het opslagreservoir. **FIG C10.**
10. Verwijder en reinig alle borstkolfonderdelen na gebruik. **FIG C11.**

OPMERKINGEN:

- **a.** Controleer voor elk gebruik de onderdelen van de borstkolf op beschadigingen. Vervang indien nodig beschadigde onderdelen door nieuwe.
- **b.** Controleer altijd of de onderdelen schoon zijn voordat u het apparaat gebruikt.
- **c.** Als de diameter van het borstschild te groot is, gebruik dan het meegeleverde verloopstuk door het erin te steken. **AFB. C12.**

OPMERKINGEN:
De borstkolf start in de stimulatiestand. Stel met de +/- knoppen de zuigkracht in die voor jou comfortabel is:
- Stimulatiestand - snel afkolven dat het natuurlijke zuigen van moedermelk door je baby nabootst om de melkstroom te stimuleren. Na 2 minuten activeert de borstkolf automatisch de diepe afkolfstand. Pas het afkolfniveau aan met de +/- knoppen om het hoogste afkolfniveau te vinden dat voor jou comfortabel is. Als er melk uit je borst begint te stromen voordat er twee minuten zijn verstreken, druk dan op de knop voor het wijzigen van de modus om handmatig over te schakelen naar de modus voor diep afkolven.
- Diepkolfmodus - langzamer afkolven waarbij de melk voorzichtig en efficiënt uit de borst wordt gezogen. In deze modus verhoog je de zuigkracht tot je een licht ongemak voelt (geen pijn) en verminder je de zuigkracht met één graad.
- Gemengde modus - bootst de zuigreflex van de baby na. Kan worden gebruikt na het afkolven om de borst te helpen legen en de borstvoeding te stimuleren.

07. DE BORSTKOLF OPLADEN
Laad de batterij van de borstkolf volledig op voordat je hem opbergt als je van plan bent het apparaat langere tijd niet te gebruiken. Laad de batterij van het apparaat op voordat deze helemaal leeg is. Dit verlengt de levensduur van de batterij. Als de borstkolf op een warme plaats is opgeborgen, kan het zijn dat de batterij van het apparaat in het begin niet werkt. Laat de borstkolf een uur afkoelen voordat je hem gaat gebruiken.

Indicaties:
LO - wordt weergegeven als het batterijniveau lager is dan 20%. **FIG D1.**
Knipperende stippen - borstkolf wordt opgeladen. **FIG D2.**
Drie puntjes branden continu - batterij volledig opgeladen. **FIG D3.**
Gebruik de borstkolf niet terwijl deze wordt opgeladen.

08. VERVANGING VAN VERBRUIKSARTIKELEN
Verbruiksonderdelen zijn onderhevig aan natuurlijke slijtage tijdens het gebruik van de borstkolf en vallen daarom niet onder de garantie van de fabrikant.
Versleten onderdelen van de borstkolf die in contact komen met melk moeten worden vervangen. Een versleten onderdeel heeft een barst, vervorming, aanslag of een duidelijke kleurverandering.

- Het membraan moet elke 8 weken (als je de borstkolf 1-3 keer per dag gebruikt) of elke 3-4 weken (als je de borstkolf meer dan 3 keer per dag gebruikt) worden vervangen.
- Het ventiel moet elke 2-3 maanden (als je de borstkolf 1-3 keer per dag gebruikt) of elke 4 weken (als je de borstkolf meer dan 3 keer per dag gebruikt)

worden vervangen.
- Het borstschild en de connector moeten elke 6 maanden worden vervangen als je de borstkolf meer dan 3 keer per dag gebruikt.

09. LANGETERMIJNOPSLAG

De borstkolf heeft een ingebouwde oplaadbare batterij. Om zichzelf tegen beschadiging te beschermen, schakelt het apparaat over naar de opslagmodus na een lange periode van inactiviteit. Om de opslagmodus uit te schakelen, sluit je het apparaat aan op de netvoeding en laad je het gedurende 2 uur op. Controleer voordat je de borstkolf voor langere tijd opbergt of:

- Alle onderdelen van de borstkolf zijn schoon.
- Je hebt het pompapparaat gereinigd.
- De batterij van het apparaat is volledig opgeladen.

10. FAQ

1. **Het apparaat start niet:** controleer of de borstkolf is aangesloten op een werkend stopcontact. Als de borstkolf geen stroom heeft, gaat het display niet aan en verschijnt er geen foutmelding.
2. **Geen/slechte zuigkracht:** controleer of alle onderdelen van de borstkolf goed geplaatst zijn. Haal de borstkolf uit elkaar en controleer of alle onderdelen schoon en onbeschadigd zijn. Zet de borstkolf weer in elkaar volgens de instructies
   in het hoofdstuk LACTATORMONTAGE. Zorg er bij het afkolven voor dat de trechter volledig tegen de borst zit.
3. **Er is meer melk uit de borst gestroomd dan het reservoir kan bevatten:** gebruik een vochtige (niet natte) doek om de borstkolf af te vegen. Was de onderdelen van de borstkolf die melk bevatten volgens de instructies in het hoofdstuk REINIGEN EN DISINFECTEREN. Zet het apparaat weer in elkaar als alle onderdelen droog zijn.

11. SPECIFICATIE

Inhoud melkreservoir: 210 ml
Batterijcapaciteit: 3,7V 1500 mAh Li-Po
Ingangsvermogen: 110-240V
Uitgangsvermogen: 5V 1A
Bedrijfstijd: tot 150min
Oplaadtijd: ca. 150min
Afmetingen van borstkolf: 9x4,5x6 cm
Gewicht van borstkolf: 150g

Zuigkracht:

1. Stimulatiemodus (8 niveaus): 9-24 kPa

2. Diepe afzuigmodus (8 niveaus): 13-40 kPa
3. Gemengde modus (8 niveaus): 10-24 kPa

Toelaatbare variatie ±5 Kpa.

12. GARANTIE-/KLACHTENKAART

Het product wordt geleverd met 24 maanden garantie. De garantievoorwaarden zijn te vinden op: **https://neno.pl/gwarancja**

Details, contact- en serviceadressen zijn te vinden op: **https://neno.pl/kontakt**

Specificaties en inhoud kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Onze excuses voor enig ongemak.

ES

MANUAL DEL USUARIO

Estimado cliente,

El dispositivo Neno Sole que ha adquirido es un sacaleches electrónico trifásico que se utiliza para extraer leche materna del pecho de una mujer después del parto. Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo.

01. PRECAUCIONES

1. Desenchufe siempre el aparato después de cargarlo si no necesita cargar la batería del aparato.
2. No coloque el producto donde corra peligro de caer en fregaderos, bañeras u otros recipientes.
3. El sacaleches y sus componentes no son resistentes al calor - mantenga el aparato alejado de superficies calientes y llamas abiertas.
4. No utilice el aparato cerca de materiales inflamables.
5. El extractor de leche no debe dejarse desatendido cuando esté conectado a una fuente de alimentación.
6. No utilices nunca el aparato si se ha caído o dañado de cualquier otra forma.
7. No utilice un aparato cuyo cable de alimentación o enchufe estén dañados.
8. No utilice el aparato en la bañera ni en la ducha.
9. No coloque el aparato bajo el agua ni en otros líquidos.
10. No lave la unidad con agua corriente.
11. No conecte el aparato a una toma de corriente que haya estado en contacto con agua u otros líquidos.
12. Si el aparato ha estado expuesto al agua u otros líquidos, no lo toque direct-

amente, desconéctelo de la red eléctrica, apáguelo y póngase en contacto con el fabricante.

13. Este aparato está destinado a ser utilizado por una sola usuaria. El uso del extractor de leche por más de una persona conlleva un riesgo de daños para las usuarias y anula la garantía.
14. No repare ni modifique la unidad usted mismo.
15. Utilice el extractor de leche únicamente como se describe en las instrucciones. No utilice el aparato para ningún otro fin.
16. Inspeccione todos los componentes del sacaleches antes de cada uso.
17. No calientes la leche descargada en el microondas. La leche calentada en el microondas puede quemar la cara del bebé porque el calentamiento con ondas de microondas puede crear burbujas de alta temperatura en el líquido. Además, las ondas de microondas pueden cambiar la composición de la leche.
18. No llevar la leche a ebullición mientras se calienta.
19. Antes de utilizar el sacaleches por primera vez, lava y desinfecta todas las piezas del aparato que vayan a entrar en contacto directo con el pecho o la leche.
20. Después de cada uso del sacaleches, lave todas las partes de la máquina que entren en contacto directo con el pecho o la leche.
21. Tenga especial cuidado cuando utilice el extractor de leche o sus accesorios cerca de niños.
22. No utilice el extractor de leche mientras se esté cargando.

02. ANTES DEL PRIMER USO

1. Conecte el extractor de leche a la red eléctrica. Carga las pilas durante 2,5 horas.
2. Retire el sacaleches.
3. Desconecta las partes del sacaleches que vayan a entrar en contacto directo con el pecho o la leche: retira el protector mamario del recipiente de la leche y, a continuación, tira de la válvula hacia abajo y de la membrana hacia arriba para desconectarlo del conector.
4. Limpie los componentes del aparato (consulte la sección LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN).

03. ELEMENTOS

FIG. A

1. Dispositivo de bombeo
2. Contenedor de leche
3. Conector
4. Válvula x2

5. Cable de carga USB-C
6. Escudo pectoral 24mm
7. Membrana x2
8. Escudo reductor 20mm

04. DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO DE BOMBEO

FIG. B

1. Icono del modo seleccionado (I punto - fase de estimulación, II puntos - fase de extracción profunda, III puntos - fase mixta).
2. Botón de encendido - Mantenga pulsado el botón durante 2 segundos para encender o apagar el dispositivo. Cuando el dispositivo esté encendido, púlselo para poner en pausa el extractor de leche.
3. Modificación del nivel de aspiración - Pulse "-" para reducir la potencia de aspiración.
4. Icono del modo seleccionado (L1-L8)/tiempo del sacaleches.
5. Botón de cambio de modo - Pulse el botón para cambiar el modo de funcionamiento de la unidad.
6. Modificación del nivel de aspiración - Pulse "+" para aumentar la potencia de aspiración.
7. Toma de carga USB-C

05. LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

El lavado y la desinfección son dos operaciones diferentes. Deben realizarse por separado para proteger al bebé y garantizar el correcto funcionamiento del sacaleches.

Lavado: lavar la superficie de la unidad y eliminar la suciedad.

Desinfección: eliminación de organismos como bacterias o virus que puedan estar presentes en la superficie del equipo.

Protector mamario, membrana, válvula, reductor, conector, recipiente de leche:

Lavar y desinfectar - antes del primer uso.

Lavar - después de cada uso.

Una vez al día y antes del primer uso - desinfección.

A. LAVADO

- Desmonte todas las piezas del extractor de leche (excepto el dispositivo de extracción) y lávelas con agua jabonosa tibia durante 5 minutos, después aclárelas. Hágalo inmediatamente después de utilizar el aparato. Esto eliminará los depósitos de leche y evitará la proliferación de bacterias.
- Utilice sólo agua potable del grifo para lavarse. Utilice agua embotellada si el agua de su grifo no cumple este requisito.
- Cuando limpie piezas de silicona, no utilice cepillos. Tenga cuidado de no perforarlas.

- Utilice un jabón o líquido lavavajillas suave.
- Deje que las piezas se sequen de forma natural. Guarde las piezas secas del aparato en un lugar fresco y seco cuando no las utilice.

B. DESINFECCIÓN:

Membrana, válvula, reductor, conector, protector mamario, recipiente de leche:

- Llene la olla o el esterilizador con agua de forma que todos los componentes del interior (membrana, válvula, reductor, conector, protector mamario, recipiente de leche) queden cubiertos al colocarlos dentro. Llevar a ebullición. Colocar las piezas del sacaleches en el agua hirviendo durante 10 minutos. No hervir.
- Deje que las piezas se sequen de forma natural. Guarde las piezas secas del kit en un lugar fresco y seco cuando no las utilice.

C. LIMPIEZA DEL DISPOSITIVO DE BOMBEO:

- Limpie la unidad de bombeo con un paño suave y húmedo y un líquido/jabón lavavajillas suave. Otros productos de limpieza o abrasivos pueden dañar la unidad y su pantalla.
- Cuando no utilice la unidad de bombeo, guárdela en un lugar fresco y seco.

06. MONTAJE Y USO DEL EXTRACTOR DE LECHE

FIG. C

Fije los componentes como se muestra en las FIGS. C 1-5.

NOTA: Lávese bien las manos con agua y jabón antes de tocar el sacaleches y el pecho.

1. Inserte la membrana en el conector. **FIG. C1.**
2. Conecte la válvula al conector. **FIG. C2. NOTA:** La válvula debe fijarse con su parte más larga hacia el embudo. A modo de ilustración: **FIG. C6.**
3. Fije el conector con la membrana y la válvula al recipiente de leche, comenzando por colocar la membrana en la ranura. **FIG. C3.**
4. Coloque el protector mamario en el recipiente de leche. **FIG. C4**.
5. Fije el dispositivo de bombeo a la parte superior del recipiente de leche. **FIG. C5.**
6. Coloque el protector sobre el pecho de forma que el pezón quede dentro del canal de drenaje. Presione el protector mamario y el conector del sacaleches contra el pecho con los dedos pulgar e índice. **FIG. C6.**
7. Introduzca el sacaleches en el sujetador/corsé de lactancia. **FIG. C7.**
8. Encienda el extractor de leche pulsando el botón de encendido y seleccione el modo de funcionamiento que más le convenga.
9. Para verter la leche, sostenga el sacaleches en posición horizontal y desenrosque con cuidado la bomba **FIG C8.** Sujete el recipiente de la leche con el protector mamario hacia arriba - colóquelo plano sobre la mesa (no lo coloque hacia arriba para evitar que la leche salga). **FIG C9.** Vierta cuidadosa-

mente la leche en el biberón/recipiente. **FIG C10.**

10. Retire y limpie todos los componentes del sacaleches después de su uso. **FIG C11.**

NOTAS:

- **a.** Antes de cada uso, compruebe que las piezas del extractor de leche no estén dañadas. Si es necesario, sustituya las piezas dañadas por otras nuevas.
- **b.** Compruebe siempre la limpieza de los componentes antes de utilizar la unidad.
- **c.** Si el diámetro del protector de pecho es demasiado grande, utilice el reductor suministrado introduciéndolo en su interior. **FIG. C12.**

NOTAS:

El extractor de leche se pone en marcha en modo de estimulación. Ajuste el nivel de succión que le resulte más cómodo con los botones +/-:
- Modo de estimulación: bombeo rápido que imita la succión natural de la leche materna por parte del bebé para estimular el flujo de leche. Transcurridos 2 minutos, el extractor activará automáticamente el modo de extracción profunda. Ajuste el nivel de succión con los botones +/- hasta encontrar el nivel más alto que le resulte cómodo. Si empieza a salir leche del pecho antes de que transcurran dos minutos, pulsa el botón de cambio de modo para pasar manualmente al modo de extracción profunda.
- Modo de bombeo profundo: bombeo más lento que succiona la leche del pecho con suavidad y eficacia. En este modo aumente la succión hasta que sienta una ligera molestia (no dolor) y reduzca la succión un grado.
- Modo mixto: imita el reflejo de succión del bebé. Puede utilizarse después de la extracción para ayudar a vaciar el pecho y aumentar la lactancia.

07. CARGAR EL EXTRACTOR DE LECHE

Cargue completamente la batería del extractor de leche antes de guardarlo si tiene intención de no utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo. Cargue la batería del dispositivo antes de que se agote por completo. De este modo se prolonga la vida útil de la batería. Si el extractor de leche se ha guardado en un lugar caliente, es posible que la batería del aparato no funcione al principio. Deje que el extractor de leche se enfríe durante una hora antes de empezar a utilizarlo.

Indicaciones:
LO - se muestra si el nivel de la batería está por debajo del 20%. **FIG D1.**
Puntos intermitentes - sacaleches en carga. **FIG D2.**
Tres puntos brillando continuamente - batería completamente cargada. **FIG D3.**
No utilice el extractor de leche mientras se esté cargando.

08. SUSTITUCIÓN DE CONSUMIBLES

Los componentes consumibles están sujetos al desgaste natural durante el funcionamiento del extractor de leche y, por lo tanto, no están cubiertos por la garantía del fabricante.

Los componentes desgastados del sacaleches que entran en contacto con la leche deben sustituirse. Un componente desgastado presenta una grieta, una deformación, un deslustre o un cambio de color evidente.

- La membrana debe sustituirse cada 8 semanas (si utiliza el sacaleches de 1 a 3 veces al día) o cada 3 ó 4 semanas (si utiliza el sacaleches más de 3 veces al día).
- La válvula debe sustituirse cada 2-3 meses (si utiliza el sacaleches de 1 a 3 veces al día) o cada 4 semanas (si utiliza el sacaleches más de 3 veces al día).
- El protector mamario y el conector deben sustituirse cada 6 meses si utiliza el sacaleches más de 3 veces al día.

09. ALMACENAMIENTO A LARGO PLAZO

El extractor de leche lleva incorporada una batería recargable. Para protegerse de posibles daños, el aparato entra en modo de almacenamiento tras un largo periodo de inactividad. Para desactivar el modo de almacenamiento, conecte el aparato a la corriente y cárguelo durante 2 horas. Antes de guardar el extractor de leche durante un largo periodo de tiempo, asegúrese de que:

- Todos los componentes del sacaleches están limpios.
- Ha limpiado el dispositivo de bombeo.
- La batería del dispositivo está completamente cargada.

10. PREGUNTAS FRECUENTES

1. **El aparato no se pone en marcha:** asegúrese de que el sacaleches está enchufado a una toma de corriente que funcione. Si el extractor de leche no tiene fuente de alimentación, su pantalla no se encenderá y no aparecerá ningún mensaje de error.
2. **Falta de succión o succión deficiente:** asegúrate de que todas las piezas del sacaleches están colocadas correctamente. Desmonte el sacaleches y asegúrese de que todas las piezas están limpias y sin daños. Vuelva a montar el sacaleches siguiendo las instrucciones de
   la sección MONTAJE DEL LACTOR. Cuando extraiga leche, asegúrese de que el embudo esté completamente asentado contra el pecho.
3. **Ha salido más leche del pecho de la que puede contener el recipiente:** utilice un paño húmedo (no mojado) para limpiar el sacaleches. Lave las partes del sacaleches que contienen leche siguiendo las instrucciones de la sección LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN. Cuando todas las piezas del aparato estén secas, vuelva a montarlas.

11. ESPECIFICACIÓN
Capacidad del recipiente de leche: 210 ml
Capacidad de la batería: 3,7 V 1500 mAh Li-Po
Potencia de entrada: 110-240V
Potencia de salida: 5V 1A
Tiempo de funcionamiento: hasta 150 minutos
Tiempo de carga: 150 min aprox.
Dimensiones del sacaleches: 9x4,5x6 cm
Peso del sacaleches: 150g

Potencia de succión:

1. Modo de estimulación (8 niveles): 9-24 kPa
2. Modo de extracción profunda (8 niveles): 13-40 kPa
3. Modo mixto (8 niveles): 10-24 kPa

Variación admisible ±5 Kpa.

12. TARJETA DE GARANTÍA/RECLAMACIONES
El producto tiene una garantía de 24 meses. Las condiciones de la garantía pueden consultarse en: **https://neno.pl/gwarancja**
Los detalles, el contacto y la dirección del servicio pueden consultarse en: **https://neno.pl/kontakt**
Las especificaciones y el contenido están sujetos a cambios sin previo aviso. Rogamos disculpen las molestias.

IT

MANUALE UTENTE

Gentile cliente,
Il dispositivo Neno Sole acquistato è un tiralatte elettronico trifase utilizzato per esprimere il latte materno dal seno della donna dopo il parto. Prima dell'uso, leggere le istruzioni per l'uso.

01. PRECAUZIONI

1. Scollegare sempre il dispositivo dopo la ricarica se non è necessario ricaricare la batteria del dispositivo.
2. Non collocare il prodotto in un punto in cui rischia di cadere in lavandini, vasche da bagno o altri contenitori.

3. Il tiralatte e i suoi componenti non sono resistenti al calore: tenere il dispositivo lontano da superfici calde e fiamme libere.
4. Non utilizzare il dispositivo in prossimità di materiali infiammabili.
5. Il tiralatte non deve essere lasciato incustodito quando è collegato a una fonte di alimentazione.
6. Non utilizzare mai il dispositivo se è caduto o è stato danneggiato in altro modo.
7. Non utilizzare un dispositivo il cui cavo di alimentazione o la cui spina siano danneggiati.
8. Non utilizzare il dispositivo nella vasca da bagno o nella doccia.
9. Non collocare il dispositivo sotto l'acqua o in altri liquidi.
10. Non lavare l'unità sotto l'acqua corrente.
11. Non collegare il dispositivo a una presa di corrente che sia stata a contatto con acqua o altri liquidi.
12. Se il dispositivo è stato esposto all'acqua o ad altri liquidi, non toccarlo direttamente, scollegarlo dall'alimentazione, spegnerlo e contattare il produttore.
13. Questo apparecchio è destinato all'uso da parte di una sola persona. L'uso del tiralatte da parte di più persone comporta il rischio di danni per gli utenti e annulla la garanzia.
14. Non riparare o modificare l'unità da soli.
15. Utilizzare il tiralatte solo come descritto nelle istruzioni. Non utilizzare il dispositivo per altri scopi.
16. Ispezionare tutti i componenti del tiralatte prima di ogni utilizzo.
17. Non riscaldare il latte scaricato nel microonde. Il latte riscaldato nel microonde può bruciare il viso del bambino perché il riscaldamento con le onde del microonde può creare bolle ad alta temperatura nel liquido. Inoltre, le onde a microonde possono modificare la composizione del latte.
18. Non portare il latte a ebollizione durante il riscaldamento.
19. Prima di utilizzare il tiralatte per la prima volta, lavare e disinfettare tutte le parti dell'apparecchio che entreranno in contatto diretto con il seno o il latte.
20. Dopo ogni utilizzo del tiralatte, lavare tutte le parti dell'apparecchio che entrano in contatto diretto con il seno o il latte.
21. Prestare particolare attenzione quando si utilizza il tiralatte o i suoi accessori in prossimità di bambini.
22. Non utilizzare il tiralatte mentre è in carica.

02. PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

1. Collegare il tiralatte all'alimentazione. Caricare le batterie per 2,5 ore.
2. Rimuovere il tiralatte.
3. Scollegare le parti del tiralatte che entrano in contatto diretto con il seno o con il latte: rimuovere la protezione del seno dal contenitore del latte, quindi tirare la valvola verso il basso e la membrana verso l'alto per scollegarla dal

connettore.

4. Pulire i componenti dell'apparecchio (consultare la sezione PULIZIA E DISINFEZIONE).

03. ELEMENTI

FIG. A

1. Dispositivo di pompaggio
2. Contenitore per il latte
3. Connettore
4. Valvola x2
5. Cavo di ricarica USB-C
6. Scudo mammario 24 mm
7. Membrana x2
8. Riduzione dello scudo mammario 20 mm

04. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO DI POMPAGGIO

FIG. B

1. Icona della modalità selezionata (I punto - fase di stimolazione, II punto - fase di estrazione profonda, III punto - fase mista).
2. Pulsante di accensione - Tenere premuto il pulsante per 2 secondi per accendere o spegnere il dispositivo. Quando il dispositivo è acceso, premere per mettere in pausa il tiralatte.
3. Modifica del livello di aspirazione - Premere "-" per ridurre la potenza di aspirazione.
4. Icona della modalità (L1-L8)/ora selezionata del tiralatte.
5. Pulsante di cambio modalità - Premere il pulsante per cambiare la modalità operativa dell'unità.
6. Modifica del livello di aspirazione - Premere "+" per aumentare la potenza di aspirazione.
7. Presa di ricarica USB-C

05. PULIZIA E DISINFEZIONE

Il lavaggio e la disinfezione sono due operazioni diverse. Devono essere eseguite separatamente per proteggere il bambino e garantire il corretto funzionamento del tiralatte.

Lavaggio - lavaggio della superficie dell'unità e rimozione dello sporco.

Disinfezione - eliminazione di organismi come batteri o virus che possono essere presenti sulla superficie dell'apparecchiatura.

Schermo mammario, membrana, valvola, riduttore, connettore, contenitore per il latte:

Lavare e disinfettare - prima del primo utilizzo.

Lavare - dopo ogni utilizzo.
Una volta al giorno e prima del primo utilizzo - disinfezione.

A. LAVAGGIO
- Smontare tutte le parti del tiralatte (tranne il dispositivo di pompaggio) e lavarle in acqua calda e sapone per 5 minuti, quindi risciacquarle. Eseguire questa operazione subito dopo l'uso dell'apparecchio. In questo modo si rimuovono i depositi di latte e si previene la formazione di batteri.
- Per lavarsi utilizzare solo acqua potabile del rubinetto. Se l'acqua del rubinetto non soddisfa questo requisito, utilizzate acqua in bottiglia.
- Per la pulizia delle parti in silicone, non utilizzare spazzole. Fare attenzione a non perforarle.
- Utilizzare un detersivo per piatti o un sapone delicato.
- Lasciare che le parti si asciughino naturalmente. Conservare le parti asciutte dell'apparecchio in un luogo fresco e asciutto quando non vengono utilizzate.

B. DISINFEZIONE:
Membrana, valvola, riduttore, connettore, schermo per il seno, contenitore per il latte:
- Riempire la pentola o lo sterilizzatore con acqua in modo che tutti i componenti all'interno (membrana, valvola, riduttore, connettore, schermo per il seno, contenitore per il latte) siano coperti quando vengono inseriti. Portare a ebollizione. Mettere le parti del tiralatte nell'acqua bollente per 10 minuti. Non bollire.
- Lasciare che i pezzi si asciughino naturalmente. Conservare gli articoli del kit asciutti in un luogo fresco e asciutto quando non li si usa.

C. PULIZIA DEL DISPOSITIVO DI POMPAGGIO:
- Pulire l'unità della pompa con un panno morbido e umido e un detergente/ sapone per piatti delicato. Altri detergenti o abrasivi possono danneggiare il gruppo e il display.
- Quando non si utilizza il gruppo, conservarlo in un luogo fresco e asciutto.

06. MONTAGGIO E UTILIZZO DEL TIRALATTE
FIG. C
Fissare i componenti come mostrato nelle FIG. C 1-5.
NOTA: lavarsi accuratamente le mani con acqua e sapone prima di toccare il tiralatte e il seno.

1. Inserire la membrana nel connettore. **FIG. C1.**
2. Collegare la valvola al connettore. **FIG. C2. NOTA:** La valvola deve essere fissata con la parte più lunga verso l'imbuto. A titolo illustrativo: **FIG. C6.**
3. Collegare il connettore con la membrana e la valvola al contenitore del latte,

iniziando a posizionare la membrana nella scanalatura. **FIG. C3.**

4. Collocare lo scudo mammario nel contenitore del latte. **FIG. C4**.
5. Collegare il dispositivo di pompaggio alla parte superiore del contenitore del latte. **FIG. C5.**
6. Posizionare la protezione sul seno in modo che il capezzolo si trovi all'interno del canale di drenaggio. Premere la mascherina e il connettore del tiralatte contro il seno con il pollice e l'indice. **FIG. C6.**
7. Inserire il tiralatte nel corsetto del reggiseno/allattamento. **FIG. C7.**
8. Accendere il tiralatte premendo il pulsante di accensione e selezionare la modalità di funzionamento più adatta alle proprie esigenze.
9. Per versare il latte, tenere il tiralatte in posizione orizzontale e svitare con cautela la pompa **FIG C8.** Tenere il contenitore del latte con lo scudo mammario rivolto verso l'alto - appoggiarlo in piano sul tavolo (non appoggiarlo verso l'alto per evitare che il latte fuoriesca). **FIG C9.** Versare con cautela il latte nel biberon/contenitore. **FIG C10.**
10. Dopo l'uso, rimuovere e pulire tutti i componenti del tiralatte. **FIG C11.**

NOTE:

a. Prima di ogni utilizzo, controllare che le parti del tiralatte non siano danneggiate. Se necessario, sostituire le parti danneggiate con altre nuove.
b. Controllare sempre la pulizia dei componenti prima di utilizzare l'unità.
c. Se il diametro dello scudo mammario è troppo grande, utilizzare il riduttore in dotazione inserendolo all'interno. **FIG. C12.**

NOTE:

Il tiralatte si avvia in modalità di stimolazione. Impostare il livello di forza di aspirazione più comodo per voi utilizzando i pulsanti +/-:
- Modalità di stimolazione - pompaggio veloce che imita la suzione naturale del latte materno da parte del bambino per stimolare il flusso di latte. Dopo 2 minuti, il tiralatte attiva automaticamente la modalità di pompaggio profondo. Regolare il livello di aspirazione utilizzando i pulsanti +/- per trovare il livello di aspirazione più confortevole per voi. Se il latte inizia a fuoriuscire dal seno prima che siano trascorsi due minuti, premere il pulsante di cambio modalità per passare manualmente alla modalità di estrazione profonda.
- Modalità di pompaggio profondo - pompaggio più lento che aspira delicatamente ed efficacemente il latte dal seno. In questa modalità, aumentare l'aspirazione fino a sentire un leggero fastidio (non dolore) e ridurre l'aspirazione di un grado.
- Modalità mista: imita il riflesso di suzione del bambino. Può essere utilizzato dopo il pompaggio per favorire lo svuotamento del seno e aumentare la lattazione.

07. RICARICA DEL TIRALATTE

Caricare completamente la batteria del tiralatte prima di riporlo se si intende non utilizzare il dispositivo per un lungo periodo di tempo. Caricare la batteria del dispositivo prima che sia completamente esaurita. In questo modo si prolunga la durata della batteria. Se il tiralatte è stato conservato in un luogo caldo, all'inizio la batteria del dispositivo potrebbe non funzionare. Lasciare raffreddare il tiralatte per un'ora prima di iniziare a usarlo.

Indicazioni:
LO - visualizza se il livello della batteria è inferiore al 20%. **FIG D1.**
Punti lampeggianti - tiralatte in carica. **FIG D2.**
Tre punti che si illuminano continuamente - la batteria è completamente carica. **FIG D3.**
Non utilizzare il tiralatte mentre è in carica.

08. SOSTITUZIONE DEI MATERIALI DI CONSUMO

I componenti consumabili sono soggetti alla naturale usura durante il funzionamento del tiralatte e non sono pertanto coperti dalla garanzia del produttore.
I componenti usurati del tiralatte che entrano in contatto con il latte devono essere sostituiti. Un componente usurato presenta una crepa, una deformazione, un appannamento o un netto cambiamento di colore.

- La membrana deve essere sostituita ogni 8 settimane (se si usa il tiralatte 1-3 volte al giorno) o ogni 3-4 settimane (se si usa il tiralatte più di 3 volte al giorno).
- La valvola deve essere sostituita ogni 2-3 mesi (se si usa il tiralatte 1-3 volte al giorno) o ogni 4 settimane (se si usa il tiralatte più di 3 volte al giorno).
- Lo scudo e il connettore devono essere sostituiti ogni 6 mesi se si utilizza il tiralatte più di 3 volte al giorno.

09. STOCCAGGIO A LUNGO TERMINE

Il tiralatte è dotato di una batteria ricaricabile integrata. Per proteggersi dai danni, il dispositivo entra in modalità di conservazione dopo un lungo periodo di inattività. Per disattivare la modalità di conservazione, collegare il dispositivo all'alimentazione e caricarlo per 2 ore. Prima di riporre il tiralatte per un lungo periodo di tempo, accertarsi che:

- Tutti i componenti del tiralatte sono puliti.
- Il dispositivo di pompaggio è stato pulito.
- La batteria del dispositivo è completamente carica.

10. FAQ

1. **Il dispositivo non si avvia:** accertarsi che il tiralatte sia collegato a una presa elettrica funzionante. Se il tiralatte è privo di alimentazione, il display non si accende e non compare alcun messaggio di errore.
2. **Mancata/scarsa aspirazione:** verificare che tutte le parti del tiralatte siano posizionate correttamente. Smontare il tiralatte e verificare che tutte le parti siano pulite e non danneggiate. Rimontare il tiralatte seguendo le istruzioni riportate nella sezione ASSEMBLAGGIO DEL LATTATOIO. Durante il pompaggio, accertarsi che l'imbuto sia completamente appoggiato al seno.
3. **Dal seno è uscito più latte di quanto il contenitore ne possa contenere:** utilizzare un panno umido (non bagnato) per pulire il tiralatte. Lavare le parti del tiralatte che contengono il latte seguendo le istruzioni riportate nella sezione PULIZIA E DISINFETTATURA. Quando tutte le parti dell'apparecchio sono asciutte, rimontarle.

11. SPECIFICA

Capacità del contenitore del latte: 210 ml
Capacità della batteria: 3,7V 1500 mAh Li-Po
Potenza in ingresso: 110-240V
Potenza di uscita: 5V 1A
Tempo di funzionamento: fino a 150 minuti
Tempo di ricarica: circa 150 minuti
Dimensioni del tiralatte: 9x4,5x6 cm
Peso del tiralatte: 150g

Potenza di aspirazione:

1. Modalità di stimolazione (8 livelli): 9-24 kPa
2. Modalità di estrazione profonda (8 livelli): 13-40 kPa
3. Modalità mista (8 livelli): 10-24 kPa

Variazione consentita ±5 Kpa.

12. SCHEDA DI GARANZIA/ RECLAMI

Il prodotto viene fornito con una garanzia di 24 mesi. Le condizioni di garanzia sono disponibili all'indirizzo: **https://neno.pl/gwarancja**
I dettagli, i contatti e l'indirizzo del servizio sono disponibili all'indirizzo:
https://neno.pl/kontakt
Le specifiche e i contenuti sono soggetti a modifiche senza preavviso. Ci scusiamo per eventuali inconvenienti.

FR

MANUEL DE L'UTILISATEUR

Cher client,
Le dispositif Neno Sole que vous avez acheté est un tire-lait électronique triphasé utilisé pour extraire le lait du sein d'une femme après l'accouchement. Lisez le mode d'emploi avant de l'utiliser.

01. PRÉCAUTIONS

1. Débranchez toujours l'appareil après l'avoir chargé si vous n'avez pas besoin de recharger la batterie de l'appareil.
2. Ne placez pas le produit dans un endroit où il risque de tomber dans un évier, une baignoire ou d'autres récipients.
3. Le tire-lait et ses composants ne sont pas résistants à la chaleur - tenez l'appareil éloigné des surfaces chaudes et des flammes nues.
4. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables.
5. Le tire-lait ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché sur une source d'alimentation.
6. N'utilisez jamais l'appareil s'il est tombé ou s'il a été endommagé.
7. N'utilisez pas un appareil dont le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé.
8. Ne pas utiliser l'appareil dans le bain ou la douche.
9. Ne pas placer l'appareil sous l'eau ou dans d'autres liquides.
10. Ne pas laver l'appareil à l'eau courante.
11. Ne pas brancher l'appareil sur une prise de courant qui a été en contact avec de l'eau ou d'autres liquides.
12. Si l'appareil a été exposé à l'eau ou à d'autres liquides - ne pas toucher directement l'appareil, le débrancher, l'éteindre et contacter le fabricant.
13. Cet appareil est destiné à être utilisé par une seule personne. L'utilisation du tire-lait par plus d'une personne comporte un risque de préjudice pour les utilisateurs et annule la garantie.
14. Ne réparez pas ou ne modifiez pas l'appareil vous-même.
15. N'utilisez le tire-lait que de la manière décrite dans les instructions. N'utilisez pas le dispositif à d'autres fins.
16. Inspectez tous les composants du tire-lait avant chaque utilisation.
17. Ne chauffez pas le lait déchargé au micro-ondes. Le lait chauffé au micro-ondes peut brûler le visage du bébé car le chauffage par micro-ondes

peut créer des bulles à haute température dans le liquide. En outre, les micro-ondes peuvent modifier la composition du lait.

18. Ne pas porter le lait à ébullition pendant le chauffage.

19. Avant d'utiliser le tire-lait pour la première fois, lavez et désinfectez toutes les parties de l'appareil qui entreront en contact direct avec le sein ou le lait.

20. Après chaque utilisation du tire-lait, lavez toutes les parties de l'appareil qui entrent en contact direct avec le sein ou le lait.

21. Soyez particulièrement prudent lorsque vous utilisez le tire-lait ou ses accessoires à proximité d'enfants.

22. N'utilisez pas le tire-lait pendant qu'il est en charge.

02. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Branchez le tire-lait sur l'alimentation électrique. Chargez les batteries pendant 2,5 heures.
2. Retirer le tire-lait.
3. Débranchez les parties du tire-lait qui seront en contact direct avec le sein ou le lait: retirez la téterelle du récipient à lait, puis tirez la valve vers le bas et la membrane vers le haut pour la débrancher du connecteur.
4. Nettoyez les composants de l'appareil (voir la section NETTOYAGE ET DÉSINFECTION).

03. ÉLÉMENTS

FIG. A

1. Dispositif de pompage
2. Récipient à lait
3. Connecteur
4. Soupape x2
5. Câble de charge USB-C
6. Bouclier mammaire 24mm
7. Membrane x2
8. Réducteur de protection mammaire 20mm

04. DESCRIPTION DU DISPOSITIF DE POMPAGE

FIG. B

1. Icône du mode sélectionné (point I - phase de stimulation, points II - phase d'extraction profonde, points III - phase mixte).
2. Bouton d'alimentation - Maintenez le bouton enfoncé pendant 2 secondes pour allumer ou éteindre l'appareil. Lorsque l'appareil est en marche, appuyez sur ce bouton pour mettre le tire-lait en pause.
3. Modification du niveau d'aspiration - Appuyez sur "-" pour réduire la puissance d'aspiration.

4. Icône du mode sélectionné (L1-L8)/de l'heure du tire-lait.
5. Touche de changement de mode - Appuyez sur cette touche pour changer le mode de fonctionnement de l'appareil.
6. Modification du niveau d'aspiration - Appuyez sur "+" pour augmenter la puissance d'aspiration.
7. Prise de charge USB-C

05. LE NETTOYAGE ET LA DÉSINFECTION

Le lavage et la désinfection sont deux opérations différentes. Elles doivent être effectuées séparément pour protéger votre bébé et assurer le bon fonctionnement du tire-lait.

Lavage - lavage de la surface de l'appareil et élimination des salissures.

Désinfection - élimination des organismes tels que les bactéries ou les virus qui peuvent être présents à la surface de l'équipement.

Bouclier mammaire, membrane, valve, réducteur, connecteur, récipient à lait:

Laver et désinfecter - avant la première utilisation.

Laver - après chaque utilisation.

Une fois par jour et avant la première utilisation - désinfection.

A. LAVAGE

- Démontez toutes les pièces du tire-lait (à l'exception du dispositif de pompage) et lavez-les dans de l'eau chaude savonneuse pendant 5 minutes, puis rincez-les. Faites-le immédiatement après avoir utilisé l'appareil. Cette opération permet d'éliminer les dépôts de lait et d'éviter la prolifération des bactéries.
- N'utilisez que de l'eau potable du robinet pour vous laver. Utilisez de l'eau en bouteille si l'eau du robinet ne répond pas à cette exigence.
- Pour nettoyer les pièces en silicone, n'utilisez pas de brosse. Veillez à ne pas les percer.
- Utilisez un liquide vaisselle ou un savon doux.
- Laissez les pièces sécher naturellement. Conservez les pièces sèches de l'appareil dans un endroit frais et sec lorsque vous ne les utilisez pas.

B. DISINFECTION:

Membrane, valve, réducteur, connecteur, téterelle, récipient à lait:

- Remplir la casserole ou le stérilisateur d'eau de manière à ce que tous les composants à l'intérieur (membrane, valve, réducteur, connecteur, bouclier mammaire, récipient à lait) soient couverts lorsqu'ils sont placés à l'intérieur. Portez à ébullition. Placer les pièces du tire-lait dans l'eau bouillante pendant 10 minutes. Ne pas faire bouillir.
- Laissez les pièces sécher naturellement. Conservez les articles secs dans un endroit frais et sec lorsque vous ne les utilisez pas.

C. LE NETTOYAGE DU DISPOSITIF DE POMPAGE:

- Essuyez la pompe à l'aide d'un chiffon doux et humide et d'un liquide vaisselle ou d'un savon doux. D'autres produits nettoyants ou abrasifs risquent d'endommager l'unité et son affichage.
- Lorsque la pompe n'est pas utilisée, elle doit être conservée dans un endroit frais et sec.

06. MONTAGE ET UTILISATION DU TIRE-LAIT

FIG. C

Fixez les composants comme indiqué dans les FIGS. C 1-5.

REMARQUE: Lavez-vous soigneusement les mains à l'eau et au savon avant de toucher le tire-lait et le sein.

1. Insérer la membrane dans le connecteur. **FIG. C1.**
2. Connecter la valve au connecteur. **FIG. C2. NOTE:** La valve doit être fixée avec sa partie la plus longue vers l'entonnoir. A titre d'illustration: **FIG. C6.**
3. Fixer le connecteur avec la membrane et la valve au récipient à lait, en commençant par placer la membrane dans la rainure. **FIG. C3.**
4. Placer la téterelle dans le récipient à lait. **FIG. C4**.
5. Fixez le dispositif de pompage au sommet du récipient à lait. **FIG. C5.**
6. Placez la téterelle sur votre sein de manière à ce que le mamelon se trouve à l'intérieur du canal de drainage. Pressez le bouclier et le connecteur du tire-lait contre votre sein à l'aide de votre pouce et de votre index. **FIG. C6.**
7. Insérez le tire-lait dans le soutien-gorge/corset de lactation. **FIG. C7.**
8. Mettez le tire-lait en marche en appuyant sur le bouton d'alimentation et sélectionnez le mode de fonctionnement qui vous convient.
9. Pour verser le lait, tenez le tire-lait horizontalement et dévissez soigneusement le tire-lait **FIG C8.** Tenez le récipient à lait avec la protection du sein vers le haut - posez-le à plat sur la table (ne le posez pas vers le haut pour éviter que le lait ne s'écoule). **FIG C9.** Versez soigneusement le lait dans le biberon/récipient de stockage. **FIG C10.**
10. Retirez et nettoyez tous les composants du tire-lait après utilisation. **FIG C11.**

NOTES:

- **a.** Avant chaque utilisation, vérifiez que les pièces du tire-lait ne sont pas endommagées. Si nécessaire, remplacez les pièces endommagées par des neuves.
- **b.** Vérifiez toujours la propreté des composants avant d'utiliser l'appareil.
- **c.** Si le diamètre du bouclier mammaire est trop grand, utiliser le réducteur fourni en l'insérant à l'intérieur. **FIG. C12.**

NOTES:
Le tire-lait démarre en mode stimulation. Réglez le niveau de puissance de succion qui vous convient à l'aide des boutons +/-:
- Mode stimulation - pompage rapide qui imite la succion naturelle du lait maternel par votre bébé pour stimuler l'écoulement du lait. Après 2 minutes, le tire-lait active automatiquement le mode de pompage profond. Réglez le niveau d'aspiration à l'aide des boutons +/- pour trouver le niveau d'aspiration le plus élevé qui vous convient. Si le lait commence à s'écouler de votre sein avant que deux minutes ne se soient écoulées, appuyez sur le bouton de changement de mode pour passer manuellement au mode d'extraction en profondeur.
- Mode de pompage profond - pompage plus lent qui aspire doucement et efficacement le lait du sein. Dans ce mode, augmentez la succion jusqu'à ce que vous ressentiez une légère gêne (pas de douleur) et réduisez la succion d'un degré.
- Mode mixte - imite le réflexe de succion du bébé. Peut être utilisé après le tirage au sort pour aider à vider le sein et augmenter la lactation.

07. CHARGEMENT DU TIRE-LAIT
Chargez complètement la batterie du tire-lait avant de le ranger si vous avez l'intention de ne pas utiliser l'appareil pendant une longue période. Chargez la batterie de l'appareil avant qu'elle ne soit complètement épuisée. Cela prolonge la durée de vie de la batterie. Si le tire-lait a été stocké dans un endroit chaud, la batterie de l'appareil peut ne pas fonctionner au début. Laissez le tire-lait refroidir pendant une heure avant de l'utiliser.

Indications :
LO - s'affiche si le niveau de la batterie est inférieur à 20 %. **FIG D1.**
Points clignotants - tire-lait en cours de chargement. **FIG D2.**
Trois points brillent en permanence - la batterie est entièrement chargée. **FIG D3.**
N'utilisez pas le tire-lait pendant qu'il est en charge.

08. REMPLACEMENT DES CONSOMMABLES
Les composants consommables sont soumis à une usure naturelle pendant le fonctionnement du tire-lait et ne sont donc pas couverts par la garantie du fabricant.
Les composants usés du tire-lait qui entrent en contact avec le lait doivent être remplacés. Un composant usé présente une fissure, une déformation, un ternissement ou un changement de couleur marqué.

- La membrane doit être remplacée toutes les 8 semaines (si vous utilisez le tire-lait 1 à 3 fois par jour) ou toutes les 3 à 4 semaines (si vous utilisez le tire-lait plus de 3 fois par jour).
- La valve doit être remplacée tous les 2 à 3 mois (si vous utilisez le tire-lait

1 à 3 fois par jour) ou toutes les 4 semaines (si vous utilisez le tire-lait plus de 3 fois par jour).
- La téterelle et le connecteur doivent être remplacés tous les 6 mois si vous utilisez le tire-lait plus de 3 fois par jour.

09. STOCKAGE À LONG TERME

Le tire-lait est équipé d'une batterie rechargeable intégrée. Pour se protéger des dommages, l'appareil passe en mode de stockage après une longue période d'inactivité. Pour désactiver le mode de stockage, branchez l'appareil sur le secteur et chargez-le pendant 2 heures. Avant de ranger le tire-lait pour une longue période, assurez-vous que :

- Tous les composants du tire-lait sont propres.
- Vous avez nettoyé le dispositif de pompage.
- La batterie de l'appareil est complètement chargée.

10. FAQ

1. **L'appareil ne démarre pas:** assurez-vous que le tire-lait est branché sur une prise électrique en état de marche. Si le tire-lait n'a pas de source d'alimentation, son écran ne s'allume pas et aucun message d'erreur n'apparaît.
2. **Pas/peu d'aspiration:** vérifiez que toutes les pièces du tire-lait sont correctement positionnées. Démontez le tire-lait et assurez-vous que toutes les pièces sont propres et intactes. Remontez le tire-lait en suivant les instructions de
   la section ASSEMBLAGE DU LACTANT. Lorsque vous tirez le lait, assurez-vous que l'entonnoir est bien en place contre le sein.
3. **La quantité de lait qui s'est écoulée du sein est supérieure à la capacité du récipient:** utilisez un chiffon humide (pas mouillé) pour essuyer le tire-lait. Lavez les parties du tire-lait qui contiennent du lait en suivant les instructions de la section NETTOYAGE ET DÉSINFECTION. Lorsque toutes les parties de l'appareil sont sèches, remontez-les.

11. SPECIFICATION

Capacité du récipient à lait: 210 ml
Capacité de la batterie: 3.7V 1500 mAh Li-Po
Puissance d'entrée: 110-240V
Puissance de sortie: 5V 1A
Durée de fonctionnement: jusqu'à 150 minutes
Temps de charge: environ 150 minutes
Dimensions du tire-lait: 9x4,5x6 cm
Poids du tire-lait: 150g

Puissance d'aspiratio:

1. Mode de stimulation (8 niveaux): 9-24 kPa
2. Mode d'extraction en profondeur (8 niveaux): 13-40 kPa
3. Mode mixte (8 niveaux): 10-24 kPa

Variation admissible ±5 Kpa.

12. CARTE DE GARANTIE/RÉCLAMATIONS

Le produit est assorti d'une garantie de 24 mois. Les conditions de garantie peuvent être consultées à l'adresse suivante: **https://neno.pl/gwarancja**
Les détails, le contact et l'adresse du service sont disponibles à l'adresse suivante: **https://neno.pl/kontakt**
Les spécifications et le contenu peuvent être modifiés sans préavis. Nous nous excusons pour tout inconvénient.

RO

MANUAL DE UTILIZARE

Stimate client,
Dispozitivul Neno Sole pe care l-ați achiziționat este o pompă de sân electronică, trifazată, utilizată pentru a extrage laptele matern din sânul femeii după naștere. Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.

01. PRECAUȚII

1. Scoateți întotdeauna dispozitivul din priză după încărcare dacă nu aveți nevoie să încărcați bateria dispozitivului.
2. Nu așezați produsul în locuri în care există pericolul să cadă în chiuvete, căzi de baie sau alte recipiente.
3. Pompa de sân și componentele sale nu sunt rezistente la căldură - țineți dispozitivul departe de suprafețele fierbinți și de flăcările deschise.
4. Nu utilizați dispozitivul în apropierea materialelor inflamabile.
5. Pompa de sân nu trebuie lăsată nesupravegheată atunci când este conectată la o sursă de alimentare.
6. Nu utilizați niciodată dispozitivul dacă acesta a fost scăpat sau deteriorat în alt mod.
7. Nu utilizați un dispozitiv al cărui cablu de alimentare sau ștecher este deteriorat.
8. Nu utilizați dispozitivul în baie sau la duș.

9. Nu puneți dispozitivul sub apă sau în alte lichide.
10. Nu spălați aparatul sub jet de apă.
11. Nu conectați aparatul la o priză de curent care a intrat în contact cu apă sau alte lichide.
12. Dacă dispozitivul a fost expus la apă sau la alte lichide - nu atingeți direct dispozitivul, deconectați-l de la sursa de alimentare, opriți-l și contactați producătorul.
13. Acest aparat este destinat utilizării de către un singur utilizator. Utilizarea pompei de sân de către mai mult de o persoană prezintă un risc de vătămare pentru utilizatori și anulează garanția.
14. Nu reparați sau modificați singur unitatea.
15. Utilizați pompa de sân numai așa cum este descris în instrucțiuni. Nu utilizați dispozitivul în niciun alt scop.
16. Inspectați toate componentele pompei de sân înainte de fiecare utilizare.
17. Nu încălziți laptele degresat în cuptorul cu microunde. Laptele încălzit în cuptorul cu microunde poate arde fața bebelușului, deoarece încălzirea cu ajutorul undelor de microunde poate crea bule de temperatură ridicată în lichid. În plus, undele cu microunde pot schimba compoziția laptelui.
18. Nu aduceți laptele la fierbere în timp ce îl încălziți.
19. Înainte de a utiliza pompa de sân pentru prima dată, spălați și dezinfectați toate părțile aparatului care vor intra în contact direct cu sânul sau laptele dumneavoastră.
20. După fiecare utilizare a pompei de sân, spălați toate părțile aparatului care intră în contact direct cu sânul sau laptele dumneavoastră.
21. Aveți grijă deosebită atunci când utilizați pompa de sân sau accesoriile acesteia în apropierea copiilor.
22. Nu folosiți pompa de sân în timp ce aceasta se încarcă.

02. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

1. Conectați pompa de sân la sursa de alimentare. Încărcați bateriile timp de 2,5 ore.
2. Scoateți pompa de sân.
3. Deconectați părțile pompei de sân care vor intra în contact direct cu sânul sau cu laptele: scoateți scutul de sân din recipientul de lapte, apoi trageți supapa în jos și membrana în sus pentru a o deconecta de la conector.
4. Curățați componentele aparatului (consultați secțiunea CURĂȚARE ȘI DEZINFECȚIE).

03. ELEMENTE

FIG. A

1. Dispozitiv de pompare

2. Recipient pentru lapte
3. Conector
4. Supapă x2
5. Cablu de încărcare USB-C
6. Scut de sân 24mm
7. Mambrana x2
8. Reductor de scut de sân 20mm

04. DESCRIEREA DISPOZITIVULUI DE POMPARE

FIG. B

1. Pictograma modului selectat (punctul I - faza de stimulare, punctul II - faza de extracție profundă, punctul III - faza mixtă).
2. Butonul de alimentare - Țineți apăsat butonul timp de 2 secunde pentru a porni sau opri dispozitivul. Când dispozitivul este pornit, apăsați pentru a pune pompa de sân pe pauză.
3. Modificarea nivelului de aspirare - Apăsați "-" pentru a reduce puterea de aspirare.
4. Pictograma modului selectat (L1-L8)/timpul selectat al pompei de sân.
5. Butonul de schimbare a modului - Apăsați butonul pentru a schimba modul de funcționare al unității.
6. Modificarea nivelului de aspirare - Apăsați "+" pentru a crește puterea de aspirare.
7. Priză de încărcare USB-C

05. CURĂȚARE ȘI DEZINFECȚIE

Spălarea și dezinfectarea sunt două operațiuni diferite. Acestea trebuie efectuate separat pentru a vă proteja copilul și pentru a vă asigura că pompa de sân funcționează corect.

Spălare - spălarea suprafeței unității și îndepărtarea murdăriei.

Dezinfecție - uciderea organismelor, cum ar fi bacteriile sau virușii, care pot fi prezente pe suprafața echipamentului.

Protecție pentru sân, membrană, supapă, reductor, conector, recipient pentru lapte:

Spălați și dezinfectați - înainte de prima utilizare.

Spălați - după fiecare utilizare.

O dată pe zi și înainte de prima utilizare - dezinfecție.

A. SPĂLARE

- Dezasamblați toate părțile pompei de sân (cu excepția dispozitivului de pompare) și spălați-le în apă caldă cu săpun timp de 5 minute, apoi clătiți-le. Faceți acest lucru imediat după utilizarea aparatului. Acest lucru va îndepărta depunerile de lapte și

va preveni dezvoltarea bacteriilor.
- Folosiți numai apă potabilă de la robinet pentru spălare. Folosiți apă îmbuteliată dacă apa de la robinet nu îndeplinește această cerință.
- Când curățați piesele din silicon, nu folosiți perii. Aveți grijă să nu le străpungeți.
- Folosiți un lichid de spălat vase sau un săpun blând.
- Lăsați piesele să se usuce în mod natural. Depozitați piesele uscate ale aparatului într-un loc răcoros și uscat atunci când nu le folosiți.

B. DEZINFECȚIE:

Membrană, supapă, reductor, conector, scut pentru sân, recipient pentru lapte:
- Umpleți vasul sau sterilizatorul cu apă, astfel încât toate componentele din interior (membrana, supapa, reductorul, conectorul, scutul pentru sân, recipientul pentru lapte) să fie acoperite atunci când sunt așezate înăuntru. Aduceți la fierbere. Așezați componentele pompei de sân în apă clocotită timp de 10 minute. Nu fierbeți.
- Lăsați piesele să se usuce în mod natural. Depozitați obiectele uscate ale trusei într-un loc răcoros și uscat atunci când nu le folosiți.

C. CURĂȚAREA DISPOZITIVULUI DE POMPARE:
- Ștergeți unitatea de pompare cu o cârpă moale și umedă și cu un lichid de spălat vase/ săpun blând. Alte produse de curățare sau materiale abrazive pot deteriora unitatea și afișajul acesteia.
- Când nu utilizați unitatea de pompare, depozitați-o într-un loc răcoros și uscat.

06. ASAMBLAREA ȘI UTILIZAREA POMPEI DE SÂN

FIG. C

Atașați componentele așa cum se arată în FIGURILE C 1-5.

NOTĂ: Spălați-vă bine pe mâini cu apă și săpun înainte de a atinge pompa de sân și sânul.

1. Introduceți membrana în conector. **FIG. C1.**
2. Conectați supapa la conector. **FIG. C2. NOTĂ**: Supapa trebuie fixată cu partea sa mai lungă spre pâlnie. Cu titlu de exemplu: **FIG. C6.**
3. Atașați conectorul cu membrana și supapa la recipientul de lapte, începând prin plasarea membranei în canelură. **FIG. C3.**
4. Așezați scutul pentru sân în recipientul pentru lapte. **FIG. C4**.
5. Atașați dispozitivul de pompare la partea superioară a recipientului de lapte. **FIG. C5.**
6. Așezați scutul mamar pe sân, astfel încât mamelonul să se afle în interiorul canalului de drenaj. Apăsați scutul mamar și conectorul pompei de sân împotriva sânului dvs. cu ajutorul degetului mare și al degetului arătător. **FIG. C6.**
7. Introduceți pompa de sân în sutienul/corsetul de lactație. **FIG. C7.**
8. Porniți pompa de sân prin apăsarea butonului de pornire și selectați modul

de funcționare care vi se potrivește.

9. Pentru a turna laptele, țineți pompa de sân pe orizontală și deșurubați cu grijă pompa **FIG C8.** Țineți recipientul de lapte cu scutul mamar orientat în sus - așezați-l plat pe blatul mesei (nu-l așezați în sus pentru a împiedica scurgerea laptelui). **FIG C9.** Turnați cu grijă laptele în biberon/recipientul de depozitare. **FIG C10.**
10. Îndepărtați și curățați toate componentele pompei de sân după utilizare. **FIG C11.**

NOTĂ:

a. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă piesele pompei de sân sunt deteriorate. Dacă este necesar, înlocuiți piesele deteriorate cu altele noi.
b. Verificați întotdeauna curățenia componentelor înainte de a utiliza aparatul.
c. În cazul în care diametrul scutului de piept este prea mare, utilizați reductorul furnizat, introducându-l în interior. **FIG. C12.**

NOTĂ:

Pompa de sân pornește în modul de stimulare. Setați nivelul de putere de aspirare confortabil pentru dvs. cu ajutorul butoanelor +/-:
- Modul de stimulare - pompare rapidă care imită suptul natural al bebelușului pentru a stimula fluxul de lapte. După 2 minute, pompa de sân va activa automat modul de pompare profundă. Reglați nivelul de aspirație cu ajutorul butoanelor +/- pentru a găsi cel mai înalt nivel de aspirație care vă este confortabil. Dacă laptele începe să curgă de la sân înainte de expirarea celor două minute, apăsați butonul de schimbare a modului pentru a trece manual la modul de extracție profundă.
- Modul de pompare profundă - pompare mai lentă care aspiră ușor și eficient laptele de la sân. În acest mod creșteți aspirația până când simțiți un ușor disconfort (nu durere) și reduceți aspirația cu un grad.
- Modul mixt - imită reflexul de supt al bebelușului. Poate fi folosit după pompare pentru a ajuta la golirea sânului și pentru a crește lactația.

07. ÎNCĂRCAREA POMPEI DE SÂN

Încărcați complet bateria pompei de sân înainte de a o depozita dacă intenționați să nu utilizați dispozitivul pentru o perioadă lungă de timp. Încărcați bateria dispozitivului înainte ca aceasta să se epuizeze complet. Acest lucru prelungește durata de viață a bateriei. Dacă pompa de sân a fost depozitată într-un loc cald, este posibil ca bateria dispozitivului să nu funcționeze la început. Lăsați pompa de sân să se răcească timp de o oră înainte de a începe să o utilizați.

Indicații:
LO - se afișează dacă nivelul bateriei este sub 20%. **FIG D1.**
Puncte intermitente - pompa de sân se încarcă. **FIG D2.**
Trei puncte care luminează continuu - baterie complet încărcată. **FIG D3.**
Nu folosiți pompa de sân în timp ce aceasta se încarcă.

08. ÎNLOCUIREA CONSUMABILELOR
Componentele consumabile sunt supuse uzurii naturale în timpul funcționării pompei de sân și, prin urmare, nu sunt acoperite de garanția producătorului. Componentele uzate ale pompei de sân care intră în contact cu laptele trebuie înlocuite. O componentă uzată prezintă o fisură, o deformare, o ternire sau o schimbare distinctă de culoare.

- Membrana trebuie înlocuită la fiecare 8 săptămâni (dacă folosiți pompa de sân de 1-3 ori pe zi) sau la fiecare 3-4 săptămâni (dacă folosiți pompa de sân de mai mult de 3 ori pe zi).
- Supapa trebuie înlocuită la fiecare 2-3 luni (dacă folosiți pompa de sân de 1-3 ori pe zi) sau la fiecare 4 săptămâni (dacă folosiți pompa de sân de mai mult de 3 ori pe zi).
- Scutul de sân și conectorul trebuie înlocuite la fiecare 6 luni dacă utilizați pompa de sân de mai mult de 3 ori pe zi.

09. DEPOZITARE PE TERMEN LUNG
Pompa de sân are o baterie reîncărcabilă încorporată. Pentru a se proteja de deteriorare, dispozitivul intră în modul de stocare după o perioadă lungă de inactivitate. Pentru a dezactiva modul de stocare, conectați dispozitivul la rețeaua electrică și încărcați-l timp de 2 ore. Înainte de a pune pompa de sân deoparte pentru o perioadă lungă de timp, asigurați-vă că:

- Toate componentele pompei de sân sunt curate.
- Ați curățat dispozitivul de pompare.
- Bateria dispozitivului este complet încărcată.

10. ÎNTREBĂRI FRECVENTE

1. **Dispozitivul nu pornește:** asigurați-vă că pompa de sân este conectată la o priză electrică funcțională. Dacă pompa de sân nu are o sursă de alimentare, afișajul acesteia nu se va aprinde și nu apare niciun mesaj de eroare.
2. **Aspirație insuficientă/slabă:** asigurați-vă că toate piesele pompei de sân sunt poziționate corect. Demontați pompa de sân și asigurați-vă că toate piesele sunt curate și nedeteriorate. Reasamblați pompa de sân conform instrucțiunilor
   din secțiunea ASAMBLAREA LACTATORULUI. Când pompați, asigurați-vă că pâlnia este așezată complet pe sân.

3. **A curs mai mult lapte de la sân decât poate conține recipientul:** utilizați o cârpă umedă (nu udă) pentru a șterge pompa de sân. Spălați părțile pompei de sân care rețin laptele în conformitate cu instrucțiunile din secțiunea CURĂȚARE ȘI DEZINFECTARE. Când toate părțile aparatului sunt uscate, reasamblați-l.

11. SPECIFICAȚIE
Capacitatea recipientului de lapte: 210ml
Capacitatea bateriei: 3.7V 1500 mAh Li-Po
Putere de intrare: 110-240V
Putere de ieșire: 5V 1A
Timp de funcționare: până la 150min
Timp de încărcare: aprox. 150 min.
Dimensiunile pompei de sân: 9x4,5x6 cm
Greutatea pompei de sân: 150g

Putere de aspirație:
1. Mod de stimulare (8 niveluri): 9-24 kPa
2. Mod de extracție profundă (8 niveluri): 13-40 kPa
3. Mod mixt (8 niveluri): 10-24 kPa

Variație admisă ±5 Kpa.

12. GARANȚIE/CARTE DE RECLAMAȚII
Produsul este însoțit de o garanție de 24 de luni. Condițiile de garanție pot fi găsite la: **https://neno.pl/gwarancja**
Detaliile, adresa de contact și de serviciu pot fi găsite la: **https://neno.pl/kontakt**
Specificațiile și conținutul pot fi modificate fără notificare prealabilă. Ne cerem scuze pentru orice inconvenient.

PL

Umieszczony symbol przekreślonego kosza na śmieci informuje, że nieprzydatnych urządzeń elektrycznych czy elektronicznych, ich akcesoriów (takich jak: zasilacze, przewody) lub podzespołów (na przykład baterie, jeśli dołączono) nie można wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi. Właściwe działania w wypadku konieczności utylizacji urządzeń czy podzespołów (na przykład baterii) lub ich recyklingu polega na oddaniu urządzenia do punktu zbiórki, w którym zostanie ono bezpłatnie przyjęte. Utylizacja podlega wersji przekształconej dyrektywy WEEE (2012/19/UE) oraz dyrektywie w sprawie baterii i akumulatorów (2006/66/WE). Właściwa utylizacja urządzenia zapobiega degradacji środowiska naturalnego. Informacje o punktach zbiórki urządzeń wydają właściwe władze lokalne. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi prawem obowiązującym na danym terenie.

EN

The crossed out trash can symbol indicates that unusable electrical or electronic devices, its accessories (such as power supplies, cords) or components (for example batteries, if included) cannot be disposed of alongside with household waste. In order to dispose of the devices or its components (for example, batteries) deliver the device to the collection point, where it will be accepted free of charge. Disposal is subject to the recast version of the WEEE Directive (2012/19/ EU) and the Directive on batteries and accumulators (2006/66 / EC). Proper disposal of the device prevents degradation of the natural environment. Information about the collection points of the facilities is issued by the competent local authorities. Incorrect disposal of waste is subject to penalties provided for by the law in force in the given area.

DE

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass unbrauchbare elektrische oder elektronische Geräte, deren Zubehör (z.B. Netzteile, Kabel) oder Bestandteile (z.B. Batterien, falls vorhanden) nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden können. Um die Geräte oder ihre Bestandteile (z. B. Batterien) zu entsorgen, geben Sie das Gerät bei einer Sammelstelle ab, wo es kostenlos angenommen wird. Die Entsorgung unterliegt der Neufassung der WEEE-Richtlinie (2012/19/ EU) und der Richtlinie über Batterien und Akkumulatoren (2006/66 / EG). Die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts verhindert eine Beeinträchtigung der natürlichen Umwelt. Informationen über die Sammelstellen der Einrichtungen werden von den zuständigen lokalen Behörden herausgegeben. Die unsachgemäße Entsorgung von Abfällen wird durch die in dem jeweiligen Gebiet geltenden Gesetze geahndet.

CZ

Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že nepoužitelná elektrická nebo elektronická zařízení, jejich příslušenství (jako jsou napájecí zdroje, kabely) nebo součásti (například baterie, pokud jsou součástí balení) nelze likvidovat společně s domovním odpadem. Za účelem likvidace zařízení nebo jeho součástí (například baterií) odevzdejte zařízení na sběrné místo, kde bude přijato zdarma. Likvidace podléhá přepracovanému znění směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a směrnici o bateriích a akumulátorech (2006/66/ES). Správná likvidace zařízení zabraňuje znehodnocování přírodního prostředí. Informace o sběrných místech zařízení vydávají příslušné místní úřady. Nesprávná likvidace odpadu podléhá sankcím stanoveným zákonem platným v dané oblasti.

HU

Az áthúzott kukaszimbólum azt jelzi, hogy a használhatatlan elektromos vagy elektronikus eszközök, azok tartozékai (például tápegységek, kábelek) vagy alkatrészei (például akkumulátorok, ha vannak benne) nem helyezhetők el a háztartási hulladékkal együtt. A készülékek vagy alkatrészeik (pl. akkumulátorok) ártalmatlanításához szállítsa a készüléket a gyűjtőhelyre, ahol azt ingyenesen átveszik. Az ártalmatlanításra az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/ EU) és az elemekről és akkumulátorokról szóló irányelv (2006/66/EK) átdolgozott változata vonatkozik. A készülék megfelelő ártalmatlanítása megakadályozza a természeti környezet károsodását. A létesítmények gyűjtőhelyeiről az illetékes helyi hatóságok adnak tájékoztatást. A hulladék helytelen ártalmatlanítása az adott területen hatályos törvények által előírt szankciókkal jár.

SK

Symbol prečiarknutého odpadkového koša znamená, že nepoužiteľné elektrické alebo elektronické zariadenia, ich príslušenstvo (napríklad napájacie zdroje, káble) alebo komponenty (napríklad batérie, ak sú súčasťou balenia) nemožno likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak chcete zlikvidovať zariadenia alebo ich súčasti (napríklad batérie), odovzdajte zariadenie na zbernom mieste, kde bude prijaté bezplatne. Likvidácia podlieha prepracovanej verzii smernice o OEEZ (2012/19/EÚ) a smernici o batériách a akumulátoroch (2006/66/ES). Správna likvidácia zariadenia zabraňuje znehodnocovaniu prírodného prostredia. Informácie o zberných miestach zariadení vydávajú príslušné miestne orgány. Nesprávna likvidácia odpadu podlieha sankciám stanoveným v zákone platnom v danej oblasti.

SE

Det overkryssede søppelbøttesymbolet indikerer at ubrukelige elektriske eller elektroniska enheter, tilbehør (som strömforsyninger, ledninger) eller komponenter (for eksempel batterier, hvis inkludert) ikke kan kastes sammen med husholdningsavfallet. For å avhende enhetene eller dens komponenter (for eksempel batterier), lever enheten til innsamlingsstedet, where det vil bli akseptert gratis. Avhending er underlagt den omarbeidede versjonen av WEEE-direktivet (2012/19/EU) og direktivet om batterier og akkumulatorer (2006/66 / EC). Riktig avhending av enheten forhindrer forringelse av det naturliga miljøet. Informasjon om innsamlingsstedene til anleggene utstedes av de kompetente lokale myndighetene. Feilhåndtering av avfall er underlagt straffer fastsatt av gjeldende lov i det gitte området.

FI

Yliviivattu roskakorisymboli osoittaa, että käyttökelvottomia sähkö- tai elektroniikkalaitteita, niiden lisävarusteita (kuten virtalähteitä, johtoja) tai komponentteja (esimerkiksi paristoja, jos ne ovat mukana) ei voi hävittää kotitalousjätteen mukana. Hävittääksesi laitteet tai niiden osat (esimerkiksi paristot) toimita ne keräyspisteeseen, jossa ne otetaan vastaan maksutta. Hävittämiseen sovelletaan sähkö- ja elektroniikkalaiteromudirektiivin uudelleenlaadittua versiota (2012/19/EU) sekä paristoja ja akkuja koskevaa direktiiviä (2006/66/EY). Laitteen asianmukainen hävittäminen estää luonnonympäristön pilaantumisen. Tiedot laitosten keräyspisteistä antavat toimivaltaiset paikallisviranomaiset. Virheellisestä jätteiden hävittämisestä määrätään rangaistus, josta säädetään kyseisellä alueella voimassa olevassa laissa.

NO

Det overkryssede søppelbøttesymbolet indikerer at ubrukelige elektriske eller elektroniske enheter, tilbehør (som strømforsyninger, ledninger) eller komponenter (for eksempel batterier, hvis inkludert) ikke kan kastes sammen med husholdningsavfallet. For å avhende enhetene eller dens komponenter (for eksempel batterier), lever enheten til innsamlingsstedet, hvor det vil bli akseptert gratis. Avhending er underlagt den omarbeidede versjonen av WEEE-direktivet (2012/19/EU) og direktivet om batterier og akkumulatorer (2006/66 / EC). Riktig avhending av enheten forhindrer forringelse av det naturlige miljøet. Informasjon om innsamlingsstedene til anleggene utstedes av de kompetente lokale myndighetene. Feilhåndtering av avfall er underlagt straffer fastsatt av gjeldende lov i det gitte området.

DK

Det overkryssede søppelbøttesymbolet indikerer at ubrukelige elektriske eller elektroniske enheder, tilbehør (som strømforsyninger, ledninger) eller komponenter (for eksempel batterier, hvis inkludert) ikke kan kastes sammen med husholdningsavfallet. For å avhende enhetene eller dens komponenter (for eksempel batterier), lever enheten til innsamlingsstedet, hvor det vil bli akseptert gratis. Avhending er underlagt den omarbeidede versjonen af WEEE-direktivet (2012/19/EU) og direktivet om batterier og akkumulatorer (2006/66 / EC). Riktig avhending av enheten forhindrer forringelse av det naturlige miljøet. Informasjon om innsamlingsstedene til anleggene utstedes af de kompetente lokale myndighetene. Feilhåndtering af avfall er underlagt straffer fastsatt av gjeldende lov i det gitte området.

NL

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat onbruikbare elektrische of elektronische apparaten, hun toebehoren (zoals voedingen, snoeren) of onderdelen (bijvoorbeeld batterijen, indien meegeleverd) niet samen met het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. Voor de verwijdering van de apparaten of onderdelen ervan (bijvoorbeeld batterijen) moet u het apparaat naar het inzamelpunt brengen, waar het gratis wordt geaccepteerd. De verwijdering is onderworpen aan de herschikking van de AEEA-richtlijn (2012/19/EU) en de richtlijn inzake batterijen en accu's (2006/66/EG). Een correcte verwijdering van het apparaat voorkomt aantasting van de natuurlijke omgeving. Informatie over de inzamelpunten van de voorzieningen wordt verstrekt door de bevoegde lokale autoriteiten. Op onjuiste verwijdering van afval staan sancties waarin de in het betreffende gebied geldende wetgeving voorziet.

ES

El símbolo del cubo de basura tachado indica que los aparatos eléctricos o electrónicos inservibles, sus accesorios (como fuentes de alimentación, cables) o componentes (por ejemplo, pilas, si se incluyen) no pueden eliminarse junto con la basura doméstica. Para deshacerse de los aparatos o sus componentes (por ejemplo, pilas) entregue el aparato en el punto de recogida, donde será aceptado gratuitamente. La eliminación está sujeta a la versión refundida de la Directiva RAEE (2012/19/UE) y a la Directiva sobre pilas y acumuladores (2006/66 / CE). La eliminación adecuada del dispositivo evita la degradación del medio ambiente natural. La información sobre los puntos de recogida de las instalaciones es emitida por las autoridades locales competentes. La eliminación incorrecta de los residuos está sujeta a las sanciones previstas por la legislación vigente en la zona determinada.

IT

Il simbolo del cestino barrato indica che i dispositivi elettrici o elettronici inutilizzabili, i loro accessori (come alimentatori, cavi) o componenti (ad esempio le batterie, se incluse) non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Per smaltire i dispositivi o i loro componenti (ad esempio, le batterie) consegnare il dispositivo al punto di raccolta, dove sarà accettato gratuitamente. Lo smaltimento è soggetto alla versione rifusa della Direttiva RAEE (2012/19/UE) e alla Direttiva su pile e accumulatori (2006/66/CE). Lo smaltimento corretto del dispositivo previene il degrado dell'ambiente naturale. Le informazioni sui punti di raccolta degli impianti sono fornite dalle autorità locali competenti. Lo smaltimento non corretto dei rifiuti è soggetto alle sanzioni previste dalla legge in vigore nella zona in questione.

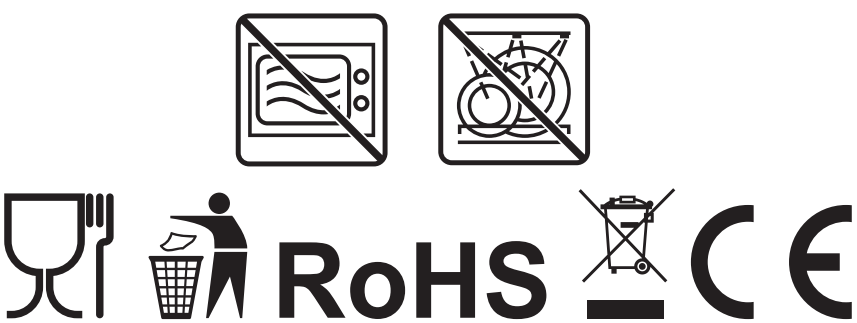
FR

Le symbole de la poubelle barrée indique que les appareils électriques ou électroniques inutilisables, leurs accessoires (comme les blocs d'alimentation, les cordons) ou leurs composants (par exemple les piles, si elles sont incluses) ne peuvent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Pour se débarrasser des appareils ou de leurs composants (par exemple, les piles), il faut apporter l'appareil au point de collecte, où il sera accepté gratuitement. L'élimination est soumise à la version refondue de la directive DEEE (2012/19/UE) et à la directive sur les piles et les accumulateurs (2006/66 / CE). L'élimination appropriée de l'appareil permet d'éviter la dégradation de l'environnement naturel. Les informations sur les points de collecte des installations sont délivrées par les autorités locales compétentes. L'élimination incorrecte des déchets est soumise aux sanctions prévues par la loi en vigueur dans la zone donnée.

RO

Simbolul coșului de gunoi barat indică faptul că dispozitivele electrice sau electronice inutilizabile, accesoriile acestora (cum ar fi sursele de alimentare, cablurile) sau componentele (de exemplu, bateriile, dacă sunt incluse) nu pot fi aruncate împreună cu deșeurile menajere. Pentru a elimina dispozitivele sau componentele acestora (de exemplu, bateriile), predați dispozitivul la punctul de colectare, unde va fi acceptat gratuit. Eliminarea este supusă versiunii reformulate a Directivei DEEE (2012/19/ UE) și a Directivei privind bateriile și acumulatorii (2006/66 / CE). Eliminarea corectă a dispozitivului previne degradarea mediului natural. Informațiile privind punctele de colectare a instalațiilor sunt emise de către autoritățile locale competente. Eliminarea incorectă a deșeurilor este supusă sancțiunilor prevăzute de legislația în vigoare în zona respectivă.

neno®

Producent:
KGK TREND Sp. z o.o.
ul. Ujastek 5b, 31-752 Kraków, Polska.
Wyprodukowano w PRC

Manufacturer:
KGK TREND Sp. z o. o.
Ujastek 5b, 31-752 Cracow, Poland.
Made in PRC